

Državni zakonik

za

kraljevine in dežele v državnem zboru zastopane.

Kos XXIX. — Izdan in razposlan dné 1. julija 1893.

(Obsega števil. 104.—105.)

104.

— Trgovinska pogodba z dné 9. avgusta 1892. l.

med Avstrijskim in Ogerskim in pa med Srbijo.

(Sklenjena na Dunaju dné 9. avgusta 1892. l., po Njegovem c. in k. apostoljskem Veličastvu pritrjena na Dunaju dné 20. junija 1893. l., v obojestranskih pritrtilih pak izmenjena na Dunaju dné 30. junija 1893. l.)

Nos Franciscus Josephus Primus,
divina favente clementia Austriae Imperator;
Apostolicus Rex Hungariae, Rex Bohemiae, Dalmatiae, Croatiae, Slavoniae,
Galiciae, Lodomeriae et Illyriae; Archidux Austriae; Magnus Dux Cracoviae;
Dux Lotharingiae, Salisburgi, Styriae, Carinthiae, Carnioliae, Bucovinae,
superioris et inferioris Silesiae; Magnus Princeps Transilvaniae; Marchio
Moraviae; Comes Habsburgi et Tirolis etc. etc.

Notum testatumque omnibus et singulis, quorum interest, tenore praesentium
facimus:

Quum a Plenipotentiaro Nostro atque illis Regentium Serbiae Regni nomine Majestatis Suae Serbiae Regis ad promovendas et dilatandas commercii relationes tractatus $\frac{\text{die nona mensis augusti}}{\text{die vigesima octava mensis julii}}$ anni elapsi Viennae initus et signatus fuit, tenoris sequentis:

(Izvirnik.)

Sa Majesté l'Empereur d'Autriche, Roi de Bohême, etc., et Roi Apostolique de Hongrie, d'une part,

et

la Régence du Royaume de Serbie au nom de Sa Majesté le Roi de Serbie, d'autre part,

animés d'un égal désir d'étendre et de développer les relations commerciales entre Leurs Etats, ont résolu de conclure un nouveau traité, et ont nommé, à cet effet, pour Leurs Plénipotentiaires, savoir:

Sa Majesté l'Empereur d'Autriche, Roi de Bohême, etc., et Roi Apostolique de Hongrie:

Monsieur Gustave Comte Kálnoky de Köröspatak, Son Conseiller intime actuel et chambellan, Général de cavalerie, Son Ministre de la Maison Impériale et des affaires étrangères,

La Régence du Royaume de Serbie:

Monsieur Georges S. Simitch, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire de Serbie près Sa Majesté l'Empereur d'Autriche, Roi de Bohême etc., et Roi Apostolique de Hongrie,

Monsieur Stévan Popovitch, Conseiller d'Etat;

Monsieur le Docteur Lazar Patchou, Directeur des Monopoles du tabac et du sel;

Monsieur Kosta Stéfanovitch, Inspecteur des douanes au Ministère des finances; et

Monsieur Milovan Milovanovitch, Commissaire du Gouvernement auprès la Banque Nationale,

(Preloga.)

Njegovo Veličastvo cesar avstrijski, kralj češki itd. in apostoljski kralj ogerski z ene strani,

in

vladarstvo kraljevine Srbije v imenu Njegovega Veličastva kralja srbskega z druge strani,

oba želèč, olajšati in razširiti med svojimi državami obstoječe trgovinske zveze, vkrenila sta skleniti novo pogodbo ter sta zastran tega za svoje pooblašcence menovala:

Njegovo Veličastvo cesar avstrijski: kralj češki itd. in apostoljski kralj ogerski,

gospoda Gustava grofa Kálnoky-ja de Köröspatak, Svojega pravega skrivnega svetovalca in komornika, generala konjištva, Svojega ministra za cesarsko hišo in vnanje stvari,

vladarstvo kraljevine srbske pa:

gospoda Jurija S. Simića, izrednega poslanika in pooblaščenega ministra Srbije pri Njegovem Veličastvu cesarju avstrijskem, kralju češkem itd. in apostoljskem kralju ogerskem;

gospoda Štefana Popovića, državnega svetovalca;

gospoda doktorja Lazarja Paču-ja, ravnatelja tobačnega in solnega samotrštva,

gospoda Kosto Stefanovića, colnega nadzorika v finančnem ministerstvu, in

gospoda Milana Milovanovića, vladnega komisarja pri narodni banki,

lesquels, après s'être communiqué leurs pleins-pouvoirs respectifs, trouvés en bonne et due forme, sont convenus des articles suivants:

Article I.

Il y aura pleine et entière liberté de commerce et de navigation entre les pays des Parties contractantes.

Les sujets de chacune des Parties contractantes jouiront dans les territoires de l'autre des mêmes droits, faveurs et exemptions dont jouissent actuellement ou jouiront à l'avenir, en matière de commerce et de navigation, dans ces territoires, les propres nationaux et les sujets de la nation la plus favorisée.

Article II.

Les sujets de chacune des Parties contractantes auront réciproquement, dans les territoires de l'autre, la même faculté que les nationaux et les sujets de la nation la plus favorisée de voyager sur les chemins de fer, rivières et routes, de s'établir dans des lieux quelconques ou d'y séjourner temporairement, d'acquérir des terres de toute sorte et des maisons ou de les louer et de les posséder en tout ou en partie; en général, d'acquérir des biens meubles et immeubles, de les aliéner ou transmettre par des actes quelconques et surtout par la vente, le testament ou par la succession *ab intestato*: le tout sans autorisation ou approbation des autorités du pays. Ils pourront y exercer leur commerce ou métier, régler leurs affaires de toute sorte, soit directement, soit par l'entremise d'un intermédiaire qu'ils choisiront eux-mêmes, soit personnellement, soit en compagnie, transporter des marchandises et des personnes, établir des dépôts, fixer les prix, gages et les paiements de leurs marchandises et prestations, vaquer à leurs affaires, présenter leurs déclarations aux douanes, faire valoir leurs droits et requêtes devant les autorités et tribunaux du pays: le tout sans payer des droits, contributions, impôts et taxes autres ni plus élevés ou onéreux que ceux auxquels sont soumis les nationaux ou les sujets de la nation la plus favorisée et sans distinction de la nationalité ou de la confession.

Il est bien entendu qu'ils auront à se conformer à cet égard aux lois et règlements du pays en vigueur par rapport au commerce, aux métiers et à la sûreté publique et applicables aux nationaux et aux sujets de la nation la plus favorisée.

Les fondations, corporations, associations et en général toutes les personnes morales qui existent dans les territoires d'une des Parties contractantes sont, à l'exception des sociétés commerciales et

kateri so se, priobčivši si svoja v dobri in pravi obliki najdena pooblastila, dogovorili o nastopnih členih:

Člen I.

Med deželami stranek pogodnic bodi popolna svoboda trgovine in plovstva.

Podložniki vsake stranke pogodnice bodo v ozemljih druge države iste pravice, ugodnosti in oprostila, katere po teh ozemljih uživajo ali bodo v bodoče uživali, kar se tiče trgovine in plovstva, lastni domačini in pa podložniki najbolj pogodovanega naroda.

Člen II.

Podložniki vsake stranke pogodnice bodo vzajemno v ozemljih druge stranke imeli isto oblast, kakor rojaki in pa podložniki najbolj pogodovanega naroda, potovati po železnicah, rekah in cestah, naseljevati se v katerem koli kraju ali časno tamkaj bivati, pridobivati si zemljišča vsake vrste in hiše ali jemati jih v najem ter v posesti imeti jih celoma ali deloma, sploh pridobivati si premičnine in nepremičnine, razpolagati ž njimi po kakoršnih koli pravnih poslih in sosebno po prodaji in po oporoki ali z nasledstvom *ab intestato*; vse to brez pooblastila ali odobrila deželnih oblastev; oni bodo smeli tam opravljati svojo trgovino ali svoj obrt, vršiti svoje vsakovrstne posle, bodi sami, bodi po sredniku, ki si ga sami izberó, bodi osebno, bodi v družbi, prevažati blago in ljudi, ustanavljati hranišča, postavljati cene, mezde in plačila za svoje blago in svoja dela ali svoje oprave, oskrbovati svoje reči, podajati colnijam svoje napovedi, potegovati se za svoje pravice in zahtevke pred deželnimi oblastvi in sodišči; a vse to, ne plačujoč drugih nití večih ali nadležnejših pristojbin, davščin, naklad in taks od teh, katerim so podvrženi domačini ali pa podložniki najbolj pogodovanega naroda, in ne gledé na razloček narodnosti ali vere, katere je kedo.

Dobro je razumeti, da se oni morajo v tem oziru ravnati po zakonih in ukazih dotične dežele, ki veljajo gledé trgovine, obrtov in javne varnosti ter so uporabni o domačinih in pa podložnikih najbolj pogodovanega naroda.

Ustanovine (fundacije), korporacije, društva in sploh vse pravne osebe, ki bivajo na ozemlju ene imed stranek pogodnic, ne morejo — izvzemši trgovinske in zavarovalne družbe — v ozemlju druge

d'assurance, exclues de la faculté d'acquérir, soit à titre gratuit soit à titre onéreux, des biens immeubles sur les territoires de l'autre Partie.

Article III.

Les sujets de chacune des Parties contractantes seront exempts, sur les territoires de l'autre, de tout service militaire, tant dans la troupe régulière que dans la milice et la garde nationale. Ils seront dispensés également de toute fonction officielle obligatoire, judiciaire, administrative ou municipale, du logement militaire, de toute contribution de guerre, de toute réquisition ou prestation militaires de quelque sorte que ce soit, hormis cependant les charges attachées à la possession ou à la location de biens immeubles, ainsi que les prestations ou réquisitions militaires auxquelles sont soumis les nationaux en leur qualité de propriétaires ou de locataires d'immeubles.

Ils ne pourront être assujettis, ni personnellement, ni par rapport à leurs meubles ou immeubles, à d'autres devoirs, restrictions, taxes ou impôts qu'à ceux auxquels seront soumis les nationaux.

Article IV.

Les industriels ou négociants d'une des Parties contractantes qui voyagent ou qui font voyager leurs commis, agents, commis-voyageurs ou représentants quelconques sur les territoires de l'autre, pour y faire des achats ou recueillir des commissions, soit avec soit sans échantillons, ainsi qu'en général dans l'intérêt de leurs affaires de commerce ou d'industrie, ne pourront à ce titre être soumis à aucun droit ou impôt ultérieur, en tant qu'ils prouveront par une carte de légitimation délivrée d'après le formulaire joint au présent Traité, que la raison sociale, pour le compte de laquelle ils voyagent, a acquitté dans son pays les droits et impôts prescrits pour l'exercice de son commerce et de son industrie.

La disposition qui précède ne s'applique pas à la recherche de commandes chez des personnes qui n'exercent pas de commerce, ni d'industrie. Toutefois, les commis-voyageurs autrichiens ou hongrois ne seront pas traités en Serbie sous ce rapport moins favorablement que les nationaux.

Les sujets de l'une des Parties contractantes, se rendant aux foires ou marchés sur les territoires de l'autre à l'effet d'y exercer leur commerce ou d'y débiter leurs produits, seront réciproquement traités comme les nationaux et ne seront pas soumis à des taxes plus élevées que celles perçues de ces derniers.

stranke ni zastonj ni za odplato pridobivati nepremičnin.

Člen III.

Podložniki ene kakor druge stranke pogodnice bodo v ozemlju druge stranke prosti vsake vojaške službe, tako v rednem vojstvu kakor v miliciji in narodni straži. Tudi bodo odvezani vsake posilne uradne službe pravosodne, upravne ali občinske, potem nastanjevanja vojaščine, vsake vojne tirjatve in dajatve, naj bode kakeršnega koli svojstva, izvzemši vendar tista bremena, ki se držé posesti ali najma nepremičnin, in pa tiste vojne dajatve in tirjatve, katerim so podvrženi tudi vsi domačini kot posestniki ali najemniki nepremičnin.

Oni ne bodo ni osebno ni zavoljo svoje premične ali nepremične lasti podvrženi drugim dolžnostim, omejilom, taksam ali davščinam, kakor tistim, katerim so podvrženi domačini.

Člen IV.

Fabrikantje ali trgovci ene izmed stranek pogodnic, ki potujejo sami ali pošiljajo na pot svoje služabnike, opravnike ali kakoršne koli zastopnike po ozemlju druge stranke, da bi nakupovali blaga ali iskali naročnikov, bodi v vzorci ali brez vzorcev, kakor tudi sploh v korist svoji trgovini ali svojemu obrtu, ne bodo smeli s tega povoda biti podvrženi nikaki nadaljni pristojbini ali davščini, ako z izkaznico, izdano po obrazcu, ti pogodbi priloženem, dokažejo, da je firma ali trgovska hiša, na katere račun potujejo, v domači deželi opravila davke in davščine, kar jih gré za vršbo njene trgovine in njene obrta.

Spređaj stoječe določilo ne veljá o iskanju naročil pri osebah, ki niso obrtniki ali trgovci. Vendar se tudi v tem oziru ne bo z avstrijskimi in ogerškimi trgovinskimi obhodniki neugodnejše ravnalo, kakor z domačini.

S podložniki stranek pogodnic se bo vzajemno postopalo kakor z domačini, kadar gredó na semnje in trge v nameri, da trgujejo in svoje blago spečavajo v ozemlju druge stranke, in oni za tó ne bodo plačevali viših davščin kakor domačini.

Les sujets d'une des Parties contractantes qui exercent le métier d'expéditeur ou de charretier entre les divers points des territoires des Parties contractantes ou qui se livrent à la navigation ne seront soumis, par rapport à l'exercice de ces métiers, à aucune taxe industrielle ou spéciale sur les territoires de l'autre.

Article V.

Les Parties contractantes s'engagent à ne pas entraver le commerce réciproque par des prohibitions quelconques d'importation, d'exportation ou de transit.

Elles ne pourront faire d'exceptions à cette règle que:

- a) pour les monopoles d'Etat actuellement en vigueur ou qui pourraient être établis à l'avenir;
- b) par égard à la police sanitaire et vétérinaire, conformément aux principes internationaux adoptés à ce sujet;
- c) dans des circonstances exceptionnelles par rapport aux provisions de guerre.

La réserve exprimée sous b) s'étend également aux mesures prohibitives prises dans le but d'empêcher, dans l'intérêt de l'agriculture, la propagation d'insectes ou d'autres organismes nuisibles.

Pour ce qui a trait aux mesures de précaution à prendre contre l'importation et la propagation d'épizooties, les Parties contractantes ont arrêté, en même temps, une Convention spéciale.

Article VI.

Les marchandises de toute nature venant des territoires de l'une des Parties contractantes ou y allant seront réciproquement affranchies, dans les territoires de l'autre, de tout droit de transit et de taxes de consommation de toute sorte, soit qu'elles transitent directement, soit que pendant le transit elles doivent être déchargées, déposées ou rechargées.

Article VII.

/A Les marchandises d'origine ou de manufacture autrichienne ou hongroise, énumérées au tarif A joint au présent Traité, acquitteront, à leur entrée en Serbie, les droits fixés par le dit tarif.

Toute marchandise d'origine ou de manufacture autrichienne ou hongroise, dénommée ou non au tarif A, sera traitée, à l'entrée en Serbie, sur le pied de la nation la plus favorisée.

/B Les marchandises d'origine ou de manufacture serbe, énumérées au tarif B joint au présent Traité,

Podložniki ene izmed stranek pogodnic, ki se pečajo razpošiljanjem ali prevažanjem blaga med različnimi kraji obeh dežel, ali ki se bavijo s plovstvom, ne bodo gledé na vršbo teh obrtov v ozemlju druge stranki zavezani nikaki obrtni ali posebni davščini.

Člen V.

Visoki stranki pogodnici se zavezuje, da ne bosta ovirali vzajemnega prometa z nobeno prepovedjo uvoza, izvoza ali prevoza.

Izjeme od tega pravila smejo nastopiti samó:

- a) pri sedaj veljavnih državnih samotrštvih ali pa pri takih, ki se uvedó v bodoče;
- b) iz ozirov na zdravstveno policijo gledé ljudi iz živali in soglasno z dotičnimi mednarodnimi načeli;
- c) gledé na vojne potrebnosti v izrednih okoliščinah.

Pod b) omenjeni pridržek se razteza tudi na tiste naredbe opreznosti, ki se poprimejo v obrano poljedelstva v odvratanje škodljivih žužek in drugih škodljivih organizmov.

Kar se tiče naredeb opreznosti, da se ubrani zanos in razširjanje živalskih kug, sklenili sta stranki pogodnici ob istem času, kakor to pogodbo, še poseben dogovor.

Člen VI.

Vsakovrstno blago, katero prihaja iz ozemlja ene stranke pogodnice ali gre tje, bode vzajemno v ozemlju druge stranke prosto vsake prevoznine in vsakovrstne potrošnine, bodi da prehaja na ravnost skozi deželo, bodi da se mora med prevozom razložiti, v skladišče dejati in vnovič naložiti.

Člen VII.

Iz Avstrijskega ali Ogerskega izvirajoče ali tam narejeno blago, našteto v tarifi A k pričujoči trgovinski pogodbi, bode se pripuščalo v Srbijo ob uvozu proti plačilu colov, ustanovljenih v imenovani tarifi.

Sè vsem iz Avstrijskega ali Ogerskega izvirajočim ali tam narejenim blagom, naj si je imenovano v tarifi A ali ne, bode se ob uvozu v Srbijo postopalo po meri največje ugodnosti. /A

V tarifi B k pričujoči trgovinski pogodbi našteto, iz Srbije izvirajoče ali tam narejeno blago se /B

acquitteront, à leur entrée dans le territoire douanier austro-hongrois, les droits fixés par le dit tarif.

Toute marchandise d'origine ou de manufacture serbe, dénommée ou non au tarif *B*, sera traitée, à l'entrée dans le territoire douanier austro-hongrois, sur le pied de la nation la plus favorisée.

• / C Dans le but de faciliter le trafic réciproque à travers la frontière commune les Parties contractantes sont convenues des dispositions spéciales contenues dans l'annexe *C* joint au présent Traité.

Article VIII.

Chacune des Parties contractantes s'engage, non seulement quant au montant des droits et taxes accessoires à percevoir à l'entrée et à la sortie, mais aussi quant à la perception et à la garantie de ces droits et taxes accessoires, comme en général quant au traitement douanier à l'importation, au transit et à l'exportation, à faire profiter les produits du sol et de l'industrie de l'autre Partie de toute faveur, immunité ou facilité qui serait déjà accordée ou qui pourrait être à l'avenir accordée à une tierce Puissance, de manière que toute faveur pareille sera étendue immédiatement, par ce fait même, et sans compensation, aux produits du sol et de l'industrie de l'autre Partie contractante.

Article IX.

Seront admis de part et d'autre en franchise temporaire de droit d'importation ou d'exportation les objets suivants avec l'obligation de les faire retourner dans un terme établi à l'avance et à la condition que l'identité des objets exportés et réimportés soit constatée d'une manière absolue:

1. toutes les marchandises qui, sortant du commerce libre dans les territoires de l'une des Parties contractantes, sont expédiées aux foires et marchés de l'autre, ou qui, en dehors des foires ou marchés y sont expédiées pour y être déposées dans des entrepôts ou magasins de douane, ainsi que les échantillons importés par les commis voyageurs;

2. le bétail conduit des territoires de l'une des Parties contractantes aux marchés dans les territoires de l'autre, et qui sera reconduit sans avoir été vendu;

3. les objets destinés à être réparés sans que leur nature et leur dénomination commerciale subisse un changement essentiel;

4. les sacs marqués et ayant déjà servi, ainsi que les fûts et futailles qui sont importés des territoires de l'autre Partie contractante pour être réex-

bo v avstrijsko-ogerski colni okoliš ob uvozu pripuščalo proti plačilu colov, ustanovljenih v imenovani tarifi.

Sè vsem iz Srbije izviraječim ali tam narejenim blagom, naj si je imenovano v tarifi *B* ali ne, bode se ob uvozu v avstrijsko-ogerski colni okoliš postopalo po méri največje ugodnosti.

Da se olajša vzajemni promet črez vkupno mejo, vkrenili sta stranki pogodnici tista posebna določila, ki so podana v prilogi *C* k pričujoči pogodbi. / c

Člen VIII.

Obe stranki pogodnici se zavezujeta, da bosta ne samo, kar se tiče odmere colov in stranskih pristojbin ob uvozu in izvozu, ampak tudi kar se tiče njih pobiranja in zavarovanja in sploh vsega postopanja ob uvozu, prevozu in izvozu, dodeljevali pridelkom in obrtnijskim izdelkom, prihajajočim od druge stranke, vse ugodnosti, vsa oprostila ali olajšila, ki bi že sedaj bila dodeljena ali bi se v bodoče kedaj dodelila kaki drugi državi, takó da bo vsaka taka ugodnost neposredno in takoj, brez vsake odplate ali odmene in vsled tega samega fakta razširjena tudi na blago, ki prihaja od druge stranke pogodnice.

Člen IX.

Časno oprostilo od uvoznine in izvoznine dopuščata obé stranki pogodnici za nastopne predmete po pogoju, da se isti v naprej določenem roku povrnejo v deželo in da se istost izvedenih in nazaj uvedenih stvari nedvojbeno dokaže, namreč:

1. Za blago, katero se iz svobodnega prometa na ozemlju ene izmed stranek pogodnic prinese v ozemlje druge stranke na trg ali semenj, ali ki se uvažá na ozemlje druge stranke, da bi se ondud kaj prodalo zunaj trga ali semnja, in tako tudi za vzorce, ki jih vnašajo trgovinski obhodniki;

2. za živíno, gnano iz ozemlja ene stranke v ozemlje druge na semnje, če se neprodana prižene nazaj;

3. za predmete, namenjene v popravo takó, da jim se prirodno svojstvo in v trgovini navadno ime bistveno ne izpremeni;

4. za že rabljene in oznamenjene vreče, kakor tudi za sode, ki se prinesó v ozemlje ene stranke

portés remplis ou qui sont réimportés après avoir été exportés remplis;

le tout conformément aux dispositions applicables à la nation la plus favorisée.

Article X.

Les droits internes de production, de fabrication ou de consommation, qui grèvent ou grèveraient les produits du pays, soit pour le compte de l'Etat, soit pour le compte des administrations municipales ou corporations, ne pourront frapper, sous aucun prétexte, ni d'un taux plus élevé, ni d'une manière plus onéreuse, les produits similaires provenant des territoires de l'autre Partie contractante.

Article XI.

Les marchandises d'origine serbe étant traitées en Autriche-Hongrie, quant à l'acquiescement des droits et taxes accessoires, d'après les dispositions en vigueur à l'égard de la nation la plus favorisée, les marchandises d'origine autrichienne ou hongroise ne seront également soumises en Serbie à aucun droit additionnel de douane, local ou de tout autre genre, à des taxes accessoires nouvelles ou supérieures à celles qui existent actuellement à l'égard des nations les plus favorisées, savoir:

1. pour le port: 20 paras de dinar par 100 kilogrammes et seulement dans le cas où ce service est fait par les hommes au service de la douane;

2. pour le pesage: 8 paras de dinar par 100 kilogrammes;

3. pour le pavé: 10 paras de dinar par 100 kilogrammes;

4. pour le magasinage: 5 paras de dinar par 100 kilogrammes et par jour; cette taxe est augmentée de 10 paras par 100 kilogrammes et par jour pour les marchandises facilement inflammables et explosibles.

Il est entendu que les taxes accessoires ne peuvent être perçues qu'en tant que les services auxquels ces taxes sont affectées ont été rendus effectivement et conformément aux prescriptions et lois douanières.

Il demeure en outre convenu que toute diminution de ces taxes additionnelles ou accessoires qui serait accordée aux marchandises d'un tiers Etat sera également appliquée sans délai aux articles similaires d'origine autrichienne ou hongroise.

Article XII.

Sans préjudice des arrangements spéciaux sur le traitement douanier du trafic sur les chemins de fer, il est convenu que les marchandises qui sont soumises sur les territoires de l'une des Parties contractantes au traitement de l'acquies à caution et qui,

pogodnice, da se ondi napolnijo ali izpraznijo, in ki se polni, oziroma prazni nazaj spravijo v deželo; vse to po meri pogojev, uporabnih na najbolj pogodovan narod.

Člen X.

Notranje davščine, katere v ozemlju ene izmed strank pogodnic, bodi na račun države ali na račun občin ali korporacij, obtežujejo sedaj ali bodo pozneje obteževale narejo, pripravo ali porabo kakega izdelka, ne smejo pod nikako pretvezo zadevati izdelkov druge stranke z večim zneskom ali nadležnejše, kakor zadevajo enakovrstne izdelke lastne dežele.

Člen XI.

Kakor za blago, uvažano iz Srbije, veljajo v avstrijsko-ogerski monarhiji, kar se tiče plačevanja colov in postranskih pristojbin, določila, obstojča za najbolj pogodovani narod, tako ne bo tudi v Srbiji iz Avstrije ali z Ogerskega prihajajoče blago podvrženo nobenim krajnim ali drugačnim colnim prikladom, nobenim novim ali večim postranskim pristojbinam, kakor samó tem, ki veljajo zdaj za najbolj pogodovani narod, namreč:

1. nosnini: 20 dinar-par za 100 kilogramov, in samó tam, kjer opravljajo to službo colnijski postavljenici;

2. vagarini: 8 dinar-par za 100 kilogramov;

3. dlažbarini: 10 dinar-par za 100 kilogramov;

4. skladarini: 5 dinar-par za 100 kilogramov in za 1 dan; ta taksa se poviša za 10 par od 100 kilogramov in od dné za blago, ki se rado vname ali razpoči.

Razumeva se, da se zgorenje postranske pristojbine smejo pobirati samó tedaj in samó v toliko, kadar se je delo, za katero se imajo plačati, opravilo v resnici in po colnih predpisih ali zakonih.

Dalje ostane dogovorjeno, da se bo vsaka znižba teh dodatnih pristojbin, ki bi se dopustila blagu katere druge države, uporabljala brez odloga tudi o enakovrstnih stvareh, ki izvirajo iz Avstrije ali z Ogerskega.

Člen XII.

Ne krateč posebnih domenkov o colnem postopanju z blagom, po železnicah voženem, določuje se, da blaga, katero se je v ozemlju ene stranke pogodnice podvrglo colnijsko-zavarovalnemu postopku in je s tega ali drugega razloga bilo že

pour cette même raison ou pour une autre, y ont déjà été mises sous scellés, ne seront point déballées dans les territoires de l'autre Partie, et les scellés et plombs trouvés intacts ne seront pas remplacés pourvu que l'on ait satisfait aux exigences du contrôle.

En général, les formalités du service douanier seront réglées d'après des principes identiques et seront simplifiées autant que possible; il sera pourvu à une expédition régulière et prompte dans les heures de service qui seront fixées en nombre suffisant.

Autant que les circonstances le permettront, les bureaux douaniers des Parties contractantes seront réunis ou du moins ils procéderont à leurs opérations par un service combiné et simultanément, sans entraver inutilement le trafic.

Article XIII.

Les Parties contractantes s'engagent à coopérer, par des moyens convenables, pour empêcher et punir la contrebande dirigée contre leurs territoires, à accorder à cet effet toute assistance légale aux employés de l'autre Partie contractante chargés de la surveillance, à les aider et à leur faire parvenir, par les employés de finance et de police, ainsi que par les autorités locales en général, toutes les informations dont ils auront besoin pour l'exercice de leurs fonctions.

Les Parties contractantes se sont réservées de convenir de réglemens spéciaux à cet égard.

Article XIV.

1. Les sujets de l'une des Parties contractantes jouiront sur les territoires de l'autre des mêmes droits que les nationaux pour ce qui concerne la protection des inventions, des dessins et modèles industriels, des marques de fabrique et de commerce, de la raison sociale et du nom commercial.

Sont assimilés sous ce rapport aux sujets toutes les personnes qui sont domiciliées ou ont leur établissement industriel principal sur les territoires de l'une des Parties contractantes.

2. Lorsque une demande de brevets pour une invention, un dessin, un modèle ou une marque de fabrique et de commerce est déposée, pour s'en assurer la protection dans les territoires de l'une des Parties contractantes, et que dans le délai de trois mois le dépôt de cette demande est effectuée dans les territoires de l'autre Partie contractante, il est établi:

a) que cette demande postérieure aura la priorité sur toutes les demandes déposées dans les territoires de l'autre Partie contractante après l'époque du dépôt de la première demande; et

v drugem ozemlju dejano pod zaporo ali zapečatbo, tedaj, kadar je sploh zadovoljeno zahtevkom pri-gleda, ne bo treba razkladati in nepokvarjenih pečatov in plomb z drugimi nadomeščati.

Sploh naj se obličnosti colnega postopanja uravnajo po enakih načelih in naj bodo kar mogoče proste, tudi naj se skrbi za pravilno in hitro od-pravo ob službenih urah, ki naj se določijo takó, da bo časa dovolj.

Kolikor bodo okolnosti dopuščale, bodo se obojestranske colnije zedinele ali vsaj svoje uradne posle opravljale zdržema in ob istem času, da promet ne bo brez potrebe obtežen.

Člen XIII.

Obe stranki pogodnici se zavezujeta, da bosta s primernimi sredstvi sodelovali na to, da se tiho-tapstvo med svojimi ozemlji ubrani in kaznuje, in da bosta zategadelj nadzornim uradnikom druge države dodeljevali vso zakonito pomoč, jih podpirali ter jim po finančnih in policijskih uradnikih kakor tudi po krajnih oblastvih sploh vse naznanjali, kar je potrebno za izvrševanje njihovih poslov.

Stranki pogodnici sta si pridržali, da bosta na to stran posebna pravila dogovorili kesneje.

Člen XIV.

1. Podložniki ene izmed stranek pogodnic naj v ozemlju druge stranke uživajo gledé na obrano iznajdeb, vzorcev in modelov, trgovinskih in fabriških znamk, firem in imen taiste pravice, kakor lastni podložniki.

Podložnikom v zmislu te domembe so enake druge osebe, katere imajo v ozemljih ene izmed stranek pogodnic svoje bivališče ali svoje glavno domovanje.

2. Ako se v ozemlju katere stranke pogodnice zastran pridobitve obrane zglesi kaka iznajdba, kak vzorec ali model, kaka fabriška ali trgovinska znamka, in ako se v roku treh mesecev zglasítev napravi tudi v ozemljih druge stranke pogodnice, naj

a) ta kesnejša zglasítev gré pred vsemi zglasitvami, ki so se v ozemljih druge stranke vpodale po času prve zglasitve;

l) que l'objet pour lequel une demande de brevet a été présentée ne perdra pas le caractère de nouveauté dans les territoires de l'autre Partie contractante par suite de circonstances survenues après la date du dépôt de la première demande.

3. Le délai prévu plus haut court:

a) pour ce qui concerne les dessins et modèles, ainsi que les marques de commerce et de fabrique, à partir de la date de la présentation de la première demande;

b) pour ce qui concerne les inventions, à partir de la date où le brevet a été délivré sur la première demande.

Le jour du dépôt de la demande ou de la délivrance du brevet n'est pas compté dans le délai

Sera considéré comme jour de la délivrance du brevet, le jour où la résolution portant sur la délivrance définitive du brevet est remise à la partie intéressée.

4. L'importation d'une marchandise fabriquée dans les territoires de l'une des Parties contractantes sur les territoires de l'autre n'entraînera pas dans ces derniers territoires la déchéance du droit de protection accordée à cette marchandise sur la déposition d'un dessin ou d'un modèle.

5. On ne pourra pas refuser au propriétaire d'une marque de commerce ou de fabrique, enregistrée dans les territoires de l'une des Parties contractantes, l'enregistrement dans les territoires de l'autre, pour la seule raison que cette marque n'est pas conforme aux prescriptions qui y sont en vigueur relativement à la composition et à la forme extérieure de la marque.

Ne seront pas considérées comme prescriptions ayant rapport à la composition et à la forme des marques, les dispositions qui défendent l'usage du portrait du souverain ou des membres de la famille régnante, ou l'usage d'armoiries de l'Etat, d'autres armoiries publiques ou enfin l'emploi de marques considérées contraires à l'ordre publique ou étant en opposition avec la situation réelle, de manière à induire en erreur le public.

6. Chacune des Parties contractantes adoptera les mesures nécessaires, en tant qu'elles n'auraient pas été prises antérieurement, contre l'exposition et la mise en vente de marchandises qui, dans une intention frauduleuse, au préjudice du commerce légitime, sont revêtues des armoiries d'Etat de l'autre Partie contractante ou portent, comme indication de provenance, le nom ou les armoiries de localités ou de districts, situés dans les territoires de l'autre Partie contractante.

7. Les sujets de l'une des Parties contractantes qui veulent s'assurer la propriété d'une marque,

b) naj se po okolnostih, ki nastopijo po času prve zglasitve, predmetu njih zglasitve ne odtegne značaj novosti v ozemljih druge stranke.

3. V spredaj stoječi točki omenjeni rok se pričinja:

a) pri vzorcih in modelih in pa pri trgovinskih in fabriških znamkah s časom, ko se opravi prva zglasitev;

b) pri iznajdbah s časom, ko se na prvo zglasitev dodeli patent.

Dan zglasitve ali dodelitve se ne zaračunja v rok.

Za dan dodelitve velja tisti dan, ko se je dotični stranki vročil sklep o dokončni dodelitvi patenta.

4. Uvoz kakega blaga, narejenega v ozemljih ene stranke v ozemlja druge stranke, naj v poslednjih še ne provzroča, da bi to blagó izgubilo pravico do obrane, dodeljeno mu vsled kake iznajdbe, kakega vzorca ali modela.

5. Imetelju kake trgovinske in fabriške znamke, vpisane v ozemljih ene stranke, ne more se vpis v ozemljih druge stranke odreči zató, ker znamka ne ustreza tam veljajočim predpisom o sestavi in vnanji obliki znamek.

K predpisom o sestavi in vnanji obliki znamek se ne računijo tisti predpisi, kateri prepovedujejo uporabljati v znamkah podobe deželnega vladarja ali udov deželne vladarske rodovine ali pa državne in druge javne grbe, ali pa uporabljati take znamke, katere so proti javnemu redu ali z resničnimi razmerami v takem protislovju, ki občinstvo vara.

6. Vsaka izmed stranek pogodnic bo, ako se to že ni zgodilo, vkrenila določila proti prodaji in trženju s takim blagom, katero je za prevaro v trgovini in prometu opremljeno v oznamenilo izvira z državnim grbom druge stranke ali z imenom ali grbom nekih določenih, v ozemljih druge stranke ležečih krajev ali okrajev.

7. Podložniki ene izmed stranek pogodnic, kateri si želé zagotoviti izključno pravico do kake

d'un dessin ou d'un modèle dans les territoires de l'autre Partie contractante, auront à remplir les formalités prescrites par la législation de cette dernière. Ils devront, en particulier, faire déposer leurs marques, dessins et modèles, conformément aux prescriptions en vigueur, en Serbie: au tribunal de commerce à Belgrade, en Autriche-Hongrie, pour les Royaumes et provinces représentés au Reichsrath: à la Chambre de commerce et d'industrie de Vienne, et pour les pays de la Couronne de St. Etienne: à la Chambre de commerce et d'industrie de Budapest.

Article XV.

Le présent Traité s'étend à tous les pays qui appartiennent à présent ou appartiendront à l'avenir au territoire douanier austro-hongrois.

Article XVI.

Le présent traité est destiné à remplacer le traité de commerce du $\frac{6 \text{ mai}}{24 \text{ avril}}$ 1881. Il entrera en vigueur le $\frac{1^{\text{er}} \text{ juillet}}{19 \text{ juin}}$ 1893 et restera exécutoire jusqu'au $\frac{31 \text{ décembre}}{19 \text{ décembre}}$ 1903.

Dans le cas où aucune des Parties contractantes n'aurait notifié, douze mois avant la fin de ladite période, son intention d'en faire cesser les effets, ledit traité demeurera obligatoire jusqu'à l'expiration d'un an à partir du jour où l'une ou l'autre des Parties contractantes l'aura dénoncé.

Article XVII.

Le présent traité sera ratifié, et les ratifications en seront échangées à Vienne le plus tôt possible.

En foi de quoi, les plénipotentiaires l'ont signé et l'ont revêtu du cachet de leurs armes.

Fait, à Vienne, en double expédition, le $\frac{9 \text{ août}}{28 \text{ juillet}}$ mil-huit-cent-quatze-vingt-douze.

(L. S.) **Kálnoky** m. p.

(L. S.) **G. S. Simitch** m. p.

(L. S.) **St. R. Popovitch** m. p.

(L. S.) **Dr. Lazar Patchou** m. p.

(L. S.) **K. Stéfanovitch** m. p.

(L. S.) **M. Milovanovitch** m. p.

znamke, kakega vzorca ali modéla v ozemlju druge stranke pogodnice, morajo izpolniti, kar v ta namen predpisuje zakonarstvo poslednje stranke; sesebno morajo svoje znamke, vzorce ali modéle po predpisih položiti in to: v Srbiji pri trgovinskem sodišču v Belem gradu, na Avstrijskem ali Ogerskem pa pri trgovinski in obrtni zbornici dunajski za kraljevine in dežele, zastopane v državnem zboru in pa pri trgovinski in obrtni zbornici budimpeštanski za dežele ogerske krone.

Člen XV.

Pričujoča pogodba se uporablja na vse dežele, katere so sedaj ali bodo v bodoče združene v avstrijsko-ogerskem colnem okolišu.

Člen XVI.

Pričujoča pogodba naj stopi na mesto trgovinske pogodbe z dné $\frac{6. \text{ maja}}{24. \text{ aprila}}$ 1881. l. Moč bo zadobila dné $\frac{1. \text{ julija}}{18. \text{ junija}}$ 1893. l. ter jo bo ohranila do $\frac{31. \text{ decembra}}{19. \text{ decembra}}$ 1903. l.

Ako bi nobena od obeh stranek pogodnic dvanajst mesecev pred iztekom omenjenega časa ne naznanila drugi stranki svojega namena, da želi storiti konec veljavnosti te pogodbe, naj ostane taista v moči do pretaka enega leta, računè od dné, katerega jo bo ta ali druga stranka pogodnica odpovedala.

Člen XVII.

Pričujoča pogodba naj se pritrdi in pritrdilnici se čem prej mogoče izmenita na Dunaju.

V spričalo tega so jo obojestranski pooblašenci podpisali ter ji pritisnili vsak svoj pečat.

Tako narejeno na Dunaju v dvojnatem izdatku dné $\frac{9. \text{ avgusta}}{28. \text{ julija}}$ 1892. leta.

(L. S.) **Kálnoky** s. r.

(L. S.) **J. S. Simić** s. r.

(L. S.) **St. R. Popović** s. r.

(L. S.) **Dr. Lazar Paču** s. r.

(L. S.) **K. Stefanović** s. r.

(L. S.) **M. Milovanović** s. r.

Carte de légitimation industrielle pour voyageurs de commerce

Tableau des renseignements

Il est certifié par la présente que le sieur N. (nom et prénom) de (adresse) sous la raison sociale (raison sociale) est un voyageur de commerce de la maison de commerce (raison sociale) et que cette maison fait le commerce (nature du commerce) et est établie à (adresse).

Le présent certificat est délivré en vertu de la loi du 22 mars 1907 sur le régime des voyageurs de commerce et est valable pendant (durée) à compter de la date de sa délivrance.

Le sieur N. (nom et prénom) est titulaire de la carte de voyageur de commerce n. (numéro) délivrée par le préfet de la Seine le (date).

Il est certifié en outre que (raison sociale) est une entreprise commerciale et industrielle établie à (adresse).

Le porteur de la présente carte de légitimation est autorisé à recevoir les commandes et à faire les achats de marchandises, sous réserve de l'engagement de payer les marchandises au comptant ou par chèques. Il pourra également être autorisé à recevoir les commandes et à faire les achats de marchandises, sous réserve de l'engagement de payer les marchandises au comptant ou par chèques. Il pourra également être autorisé à recevoir les commandes et à faire les achats de marchandises, sous réserve de l'engagement de payer les marchandises au comptant ou par chèques.

Délivré dans le bureau de la Direction des affaires commerciales le (date).

Le directeur de la Direction des affaires commerciales (signature).

(Formulaire.)

Carte de légitimation industrielle pour voyageurs de commerce.

Valable pour l'année

Il est certifié par la présente que le sieur N. fait le commerce
(possède une fabrique) de sous la raison sociale

est au service de la maison de commerce en qualité de
voyageur de commerce et que cette maison fait le commerce (possède une fabrique) de
. à

Le sieur N. désirant recueillir des commandes
et faire des achats de marchandises pour le compte de la susdite raison sociale ainsi que pour celui
des raisons sociales suivantes:

dans { la Monarchie austro-hongroise
le Royaume de Serbie,

il est certifié, en outre, que l. dite raison
sociale acquitte dans son (leur) pays les droits réglementaires
pour l'exercice de son (leur) commerce.

Le porteur de la présente carte de légitimation est autorisé à recueillir des commandes et à faire
des achats de marchandises, mais exclusivement en voyageant et seulement pour compte de
dite raison Il pourra porter avec lui des échantillons, mais
non des marchandises. En recueillant des commandes et en faisant des achats, il aura à se conformer
aux règlements en vigueur dans chaque Etat pour les voyageurs de commerce de la nation la plus
favorisée, et il devra toujours être muni de la carte de légitimation.

(Endroit, date, signature et sceau de l'autorité qui délivre la carte.)

(Signalement, domicile et signature du voyageur de commerce.)

Obrazec.**Obrtna izkaznica za trgovinske obhodnike.**

Veljavna za leto

S tem se potrjuje, da gospod
 trguje s (ima fabriko za) pod firmo

je kot trgovinski obhodnik v službi firme, in
 da ta firma trguje s (ima fabriko za) v

Ker gospod namerja iskati
 naročil na blago ter nakupovati blago na račun té firme, kakor tudi na račun naslednjih firem

po { avstrijsko-ogerski monarhiji,
 kraljevini Srbiji,

potrjuje se nadalje, da gori imenovan . . firm . . plačuje . . v svoji deželi zakonito obstoječe davščine
 za vršitev svoje trgovine.

Imetelj tega lista smé samó okoli potujoč in samó na račun gori omenjen^{e firme} iskati na-
 ročil na blago in nakupovati blago. Imeti smé sè sabo samó vzorce blaga, a ne blaga samega. Ko
 išče naročil na blago in blago nakupuje, dolžan je podvreči se določilom, ki veljajo v vsaki državi za
 trgovinske obhodnike najbolj pogodovanega naroda ter vedno pri sebi imeti to poverljivo.

(Kraj izdaje, datum, podpis in pečat oblastva, ki ta list izdaje.)

(Popis osebe, bivališče in podpis trgovinskega obhodnika.)

Annexe A.

Droits à l'entrée en Serbie.

Numéros du tarif général serbe du 2/14 avril 1892	Dénomination des marchandises	Droits		Tare en pour cent du poids brut
		Dinars	Paras	
	I. Papier.		100 <i>kg</i>	
1 a)	Papier buvard, commun (gris ou blanc); papier d'emballage, carton et papier-carton de toute sorte (à l'exception du papier-carton fin pour cartes de visite et photographies), même teints en pâte ou imprégnés ou recouverts d'une substance quelconque pour servir d'emballage, de toiture etc.		2.50	
b) 1	Papier buvard, fin, teint en pâte		8.—	
	Papier à écrire, à imprimer, à dessiner et tout autre papier non compris sous le Nr. 1 a), excepté le papier à cigarettes et le papier de soie		10.—	
	<i>Observation:</i> Rentrent ici le papier-carton fin pour cartes de visite et photographies, ainsi que le papier à lettre de toute sorte sans monogrammes, dessins ni images, même en boîtes de carton de toute sorte et de toute garniture.			
2	Papier à cigarettes et papier de soie, en feuilles		16.—	
2 a)	Papier peint, glacé et bronzé (doré et argenté); papier transparent (enduit d'un corps gras ou de cire); papier collé sur toile		30.—	
	Papier recouvert de verre, de sable, papier d'émeri.		8.—	
b)	Papier imprimé, papier réglé ou quadrillé en couleurs		18.—	
	Papier à lettre avec monogrammes, dessins et images, même en boîtes de carton de toute sorte et de toute garniture; papier avec images		25.—	
	Papier de tenture et patrons pour peintures de chambres; bordures pour ornementation; papier découpé à jour à l'emporte-pièce; papier à dentelles et similaire		46.—	} 15 en caisses ou en barils 10 en paniers 5 en ballots ou en sacs
c)	Enveloppes sans monogrammes, dessins ni images, même en boîtes de carton de toute sorte et de toute garniture		10.—	
	Enveloppes avec monogrammes, dessins et images, même en boîtes de carton de toute sorte et de toute garniture		25.—	
	<i>Observation:</i> Les papiers à lettre et les enveloppes qui portent seulement l'inscription imprimée de la raison sociale acquittent le droit de 10 dinars; les enveloppes renforcées de tissus sont admis selon leur qualité aux droits de 10 ou de 25 dinars.			
	Cornets et sacs de papier d'emballage, même avec inscription imprimée de la raison sociale etc.		4.50	
	Papier, même imprimé, réglé ou quadrillé en couleurs, s'il est broché ou relié en papier ou en carton		22.—	
	Registres reliés en calicot ou en cuir, même avec coins et fermoirs en métaux communs		20.—	

Priloga A.

Coli ob uvozu v Srbijo.

Številka srbske gene- ralne tarife z dné 2./14. aprila 1892	Nazivalo predmetov	Colni postavek v dinarjih parah	Odbitki tare v odstotkih kosmate teže
	i. Papir.	100 kg	
1 a)	Pivni papir, navaden (siv ali bel); ovijalni papir, lepenka, kartonski papir vsake vrste (izvemši fini kartonski papir za vizitnice in fotografije), tudi v skladi barvan ali pa napojen ali prevlečen s katerokoli tvarino za pakovanje, pokrivanje streh itd.	2.50	
b) 1	Pivni papir, fin, v skladi barvan	8.—	
	Papir za pisanje, tiskanje, risanje in drugačen ne pod št. 1. a) imenovani papir, izvzemši papir za cigarete in svileni papir	10.—	
	Opomnja: Sem spada tudi fini kartonski papir za vizitnice in fotografije in pa vsakovrstni listovni papir brez monogramov, nariskov in podob, tudi v kartonih vsake vrste in oprave.		
2	Papir za cigarete in svileni papir v polah	16.—	
2 a)	Pisan papir, lakiran in bronovan (takozv. zlati in srebrni papir); prosijni papir (napojen s tolščo ali voskom); na platno nalepljen papir	30.—	
	Stekleni, peščeni in smirkov papir	8.—	
b)	Papir s tiskom, črtami (rastriran)	18.—	
	Listovni papir z monogrami, nariski in podobami, tudi v kartonih vsake vrste in oprave; papir s podobami	25.—	15 v zabojih in sodih 10 v koših 5 v balah in vrečah
	Tapete in šablone za sobne mazače; papirne prožke za okras; prebit papir; papir v obliki pic in enak . .	46.—	
c)	Zavitki, brez monogramov, nariskov in podob, tudi v kartonih vsake vrste in oprave	10.—	
	Zavitki z monogrami, nariski in podobami, tudi v kartonih vsake vrste in oprave	25.—	
	Opomnja: Listovni papir in zavitki sè samó tiskanim oznamenilom firme spadajo pod colni postavek 10 dinarjev; s tkaninami podloženi zavitki spadajo po njih kakovosti pod colni postavek 10 ali 25 dinarjev.		
	Škrniclji in vreče iz ovijalnega papirja, tudi z natisnjnim oznamenilom firme itd.	4.50	
	Papir, tudi s tiskom, črtami (rastriran), sešit ali vezan v papir ali lepenko	22.—	
	Opravitilne knjige v kalikot ali usnje vezane, tudi z ogli in okovi iz neplemenitih kovin	20.—	

Numéros du tarif général serbe du 2/14 avril 1892	Dénomination des marchandises	Droits		Tare en pour cent du poids brut
		Dinars	Paras	
	Livres, cartes géographiques, musique et autres articles similaires, littéraires, scientifiques et artistiques, reliés ou fixés sur de la toile ou quelque autre matière		100 kg	15 en caisses ou en barils 10 en paniers 5 en ballots ou en sacs
d)	Livres, cartes géographiques, musique, en feuilles ou brochés, non reliés	20.—	exempts	
e)	Cartes à jouer	100 kg 60.—		15 en caisses ou en barils 10 en paniers 5 en ballots ou en sacs
	Papier à cigarettes en livrets ou autrement préparé pour fumeurs	40.—		
f) 1	Ouvrages en papier, ordinaires	10.—		
	<i>Observation:</i> Rentrent sous cette position: les objets moulés en pâte de papier ou autres ma- tières similaires; les boîtes et autres ouvrages similaires de papier ou de carton, sans ornements importants, même combinés avec des matières communes.			
2	Ouvrages en papier, non spécialement dénommés, même combinés avec des matières communes, en tant qu'ils ne rentrent pas sous le N° 61 b) (quin- caillerie)	30.—		
II. Produits horticoles et agricoles.				
5	Produits de meunerie: Farine et autres produits de meunerie (grains perlés, égrugés et mondés, semoules, gruaux)	1.50		
III. Laines et poils.				
8 a)	Fils de laine (y compris laine artificielle), de poils de chameau ou de castor, écrus, blanchis, teints, imprimés, retors à un ou à plusieurs bouts	55.—		25 en caisses ou en barils 10 en ballots ou en sacs
9	Tissus de laine:			
a)	communs:			16 en caisses ou en barils 8 en paniers 5 en ballots ou en sacs
2	Futres ordinaires de poils ou de laine grossière (même découpés en semelles etc., même gou- dronnés ou laqués)	24.—		
	Draps grossiers (tels que Halina, Loden, Azor et simi- laires)	25.—		
	Couvertures (pour chevaux et couvertures grossières pour lits), de laine grossière ou de poils de bêtes à cornes, de crin ou d'autres poils semblables	24.—		
	<i>Observation:</i> Rentrent dans cette position les couvertures fabriqués avec du shoddy, dites Ab- falldecken.			
b)	Tapis ordinaires en poils autres que les poils de chèvres Tapis autres, de toute sorte, ajustés ou non; couver- tures de toute sorte à l'exception des couver- tures pour chevaux et des couvertures grossières pour lits du N° 9 a) 2 et des couvertures de table du N° 9 c) 2	24.— 50.—		

Številka srbske gene- ralne tarife z dné 2./14. aprila 1892	Nazivalo predmetov	Colni postavek v dinarjih parah	Odbitki tare v odstotkih kosmate teže
		100 kg	
	Knjige, zemljevidi, note in drugi enaki slovstveni znanstveni in umetalnostni predmeti, ako so vezani ali prirepljeni na platno ali kako drugo tvarino . . .	20. —	} 15 v zabojih in sodih 10 v koših 5 v balah in vrečah
d)	Knjige, zemljevidi, note, nevezane ali broširane . . .	prosto	
e)	Igralne karte	100 kg 60. —	} 15 v zabojih in sodih 10 v koših 5 v balah in vrečah
	Papir za cigarete v knjižicah ali kakor si bodi prirejen za kadilce	40. —	
f) 1	Navadno papirnato blago	10. —	
	Opomnja: Sem spadajo oblikarska dela iz papirščine in enakih tvarin; nadalje škatle i. e. dela iz papirja in lepenke brez bistvenih okrasov, tudi v zvezi z navadnimi tvarinami.		
2	Papirnato blago, ne posebe imenovano, tudi v zvezi z navadnimi tvarinami, kolikor ni odkazano št. 61. b) (kratkemu blagu)	30. —	
Skupina II. Vrtni in poljski pridelki.			
5	Mlinarski izdelki:		
	Moka in drugi mlinarski izdelki (phano, na debelo mleto in oluščeno zrnje, kaša, pšeno, drob)	1.50	
Skupina III. Volna in dlaka.			
8 a)	Preje iz ovčje ali umetalne volne, iz velbloje ali bebrove dlake, surove, beljene, barvane, tiskane, enovite ali na več stremen	55. —	} 25 v zabojih in sodih 10 v balah in vrečah
9	Volneno blago:		
a)	navadno:		
2	Grobe kosmine iz živalske dlake ali grobe volne (tudi v podplate itd. urezane, tudi pokotranjene ali lakirane)	24. —	} 16 v zabojih in sodih 8 v koših 5 v balah in vrečah
	Grobo sukno, kakor haljina, bukovsko sukno, azor i. e.	25. —	
	Koci (konjske odeje in grobe odeje za postelje) iz grobe volne ali iz goveje, konjske i. e. dlake . . .	24. —	
	Opomnja: Sem spadajo tudi takó zvane odeje iz odpadkov.		
b)	Grobe prostirače iz drugačne živalske dlake kakor iz kozje dlake	24. —	
	Drugačne vsakovrstne prostirače, ugotovljene ali ne ugotovljene, nadalje vsakovrstne odeje, izvzemši pod št. 9. a) 2 imenovane konjske in grobe odeje za postelje in pa v št. 9. c) 2 imenovana namizna pogrinjala	50. —	

Numéros du tarif général serbe du 2/14 avril 1892	Dénomination des marchandises	Droits		Tare en pour cent du poids brut
		Dinars	Paras	
			100 <i>kg</i>	
c)	Tissus, autres que ceux dénommés aux Nos 9 a) et b), même imprimés, façonnés, mélangés ou non avec des fils métalliques, même mélangés avec une petite quantité de soie:			
1	Draps et tissus analogues aux draps pour habillements d'homme et autres vêtements forts, flanelles, walmols, étoffes pour doublures, feutres fins et articles fins en feutre, bonneterie ordinaire	70.—		18 en caisses ou en barils 10 en paniers 5 en ballots ou en sacs
	<i>Observation:</i> Sont aussi compris sous „tissus analogues aux draps“ toutes les étoffes de mode pour habillements d'homme, telles qu'elles sont fabriquées à Brünn et Reichenberg.			
2.	Étoffes minces et légères, servant ordinairement pour vêtements de femmes (orléans, thibet, cachemir, mohairs, barèges et semblables), étoffes pour meubles, couvertures de table, fichus, écharpes, châles et tissus analogues, avec ou sans franges ou glands peluche et velours de laine	120.—		
	<i>Observation:</i> Rentrent dans cette position les étoffes nommées: alpacca, mohairs, orléans thibet, lustre, cachemir, serge, lama, poil de chèvre, satin, italian cloth, mérino, damas, reps et autres étoffes pour meubles, étoffes de mode pour dames. Les fichus, châles et écharpes pourront porter des broderies simples.			
3	Tissus à jour sans distinction, très légers et de fabrication fine, tels que: blonde, tulle-bobin, pétinget, foulard, gaze et autres tissus semblables, de même fichus, châles et autres articles semblables de ces étoffes	150.—		22 en caisses ou en barils 12 en paniers 8 en ballots ou en sacs
IV. Bois, ouvrages en bois et en autres matières végétales.				
10 b)	Bois de construction, comme: planches, lattes, douves, carreaux, pieux, bardeaux, solives, poutres, mardriers, troncs, bois en grume, perches etc.		100 <i>kg</i> — .50 ou le <i>m</i> ³ 3.—	
c)	Echalas		100 <i>kg</i> — .50 ou le <i>m</i> ³ 3.—	
	Bois débité et dégrossi, pour moyeux, jantes et rais pour chars ou moulins, timons, rames, cercles, bois de cornouiller pour coins etc.		100 <i>kg</i> 1.—	
d)	Bois en feuilles pour placage, pour ouvrages de cordonnerie ou de reliure, cerceaux pour cribles, tamis ou tambours, cercles de tonneaux.	4.—		
11 a)	Ouvrages de bois ordinaires, c'est-à-dire ouvrages de charron, de tonnelier, de tourneur et de menuisier; tous ces ouvrages bruts, ni peints, ni coloriés, ni vernis, ni polis, ni combinés avec d'autres matières excepté le fer	4.—		
	<i>Observation:</i> Sont compris dans cette position: fûts et futailles, cuves, cuiviers, auges, baquets, bottes seaux, roues et autres pièces de chars (excepté les chars confectionnés), brouettes, charrettes et			

Številka srbske gene- ralne tarife z dné 2./14. aprila 1892	Nazivalo predmetov	Colni postavek v dinarjih parah	Odbitki tare v odstotkih kosmate teže
c)	<p>Tkanine, drugačne kakor pod št. 9 a) in b) imenovane, tudi tiskane, vzorčane, v zvezi s kovinskimi nitimi ali brez njih, tudi z majhno primesijo svile:</p> <p>1 Sukno in suknaste tkanine za moška oblačila in drugo močnejšo obleko, flaneli, wattmols, tkanina za podvlako; lične polsti in polsteno blago, navadno na stanu pleteno blago</p> <p>Opomnja: Med suknasto ali suknu podobno tkanje spadajo tudi vse modne tkanine za moška oblačila, kakoršne se delajo v Brnu in v Libercu.</p> <p>2 Lahke, tanke tkanine, ki navadno služijo v ženska oblačila (orlean, tibet, kašmir, mohairs, barež it.), tkanine za prevlako pohišne oprave, namizna ogrinjala, ovratne rute in ogrinjalke, šali, šalom podobne tkanine, tudi s trepci in čopi; volneni pliš, volneni žamet</p> <p>Opomnja: V ta postavek gredo: alpaka, mohairs, orlean, tibet, lustres, kašmir, serge, lamas, poil de chèvre, satin, Italian cloth, merino, damasti, rips in drugo tkanje v prevlako pohišne oprave, žensko modno sukno. Rute ovratnice in ogrinjalke smejo biti tudi pri prosto vezene.</p> <p>3 Vse luknjaste, fine in lahke tkanine, kakor so: blonde, bobbinets, petinets, foulard, gaze i. e. in tako tudi ogrinjala, šali in drugi podobni predmeti iz teh tkanin</p> <p>Skupina IV. Les, leseno blago in izdelki iz drugih rastlinskih tvarin.</p> <p>10 b) Stavbni les, kakor: žaganice, latve, doge za sode, table, koli, skodlje, blazine in trami stropniki, mostnice, drevesna debla, klade, rakle itd.</p> <p>c) Kolci za trte</p> <p>V nadaljno obdelavo pripravljen in obsečen les za pesta, platišča in špice voznih in mlinskih koles; ojesa, vesla, obroči drevovina za zagozde itd.</p> <p>d) Les v listih za oplatke, za črevljarska in bukvovezna dela, obroči za rešeta (reta), sita ali bobne, obroči za vode</p> <p>11 a) Leseno blago, navadno, to je kolarski, sodarski, strgarski in mizarški izdelki, surovi, nepomalani niti mazani, lakirani ali polirani in samo v zvezi z železom</p> <p>Opomnja: Sem spadajo: sodi, merniki, čebri, brente, korita, keblji, vedra, kolesa in druge sestavine voz (vendar ne dodelani vozovi), samokolnice, tačke, samotežne sani, parkete in sesta-</p>	<p>100 kg</p> <p>70.—</p> <p>120.—</p> <p>150.—</p> <p>100 kg — .50 ali m³ 3.—</p> <p>100 kg — .50 ali m³ 3.—</p> <p>100 kg 1.—</p> <p>4.—</p> <p>4.—</p>	<p>18 v zabojih in sodih 10 v koših 5 v balah in vrečah</p> <p>22 v zabojih in sodih 12 v koših 8 v balah in vrečah</p>

Numéros du tarif général serbe du 2/14 avril 1892	Dénomination des marchandises	Droits		Tare en pour cent du poids brut
		Dinars	Paras	
			100 <i>kg</i>	
	traîneaux à bras, parquets et leurs parties, rames, bancs, tables, chaises, lits, armoires, jougs, arçons, calandres, bancs de tourneur, rouets, moulins (à l'exception des moulins sur pontons), échelles, sabots, cages à poules, râteaux, fourches, pelles, chevilles pour chaussures, cure-dents, fil de bois pour allumettes et tout autre article similaire en bois, brut, ni peint, ni verni, ni poli. Sont également compris dans cette position les bouchons et les semelles de liège.			
b) 1	Cuillers, assiettes, boîtes, embauchoirs:			
	α) non teints	4.—		18 en caisses ou en barils 12 en paniers 4 en ballots ou en demi-caisses
	β) teints, vernis ou peints	9.—		
	Meubles en bois tendre, simplement peints (même avec fleurs ou autres ornements en peinture ordinaire) et combinés seulement avec des tresses de paille ordinaires et des ferrures:			
	α) bahuts	3.50		
	β) autres	5.—		
	Ouvrages de menuisier, de tourneur, de sculpteur et autres articles de bois (à l'exception de ceux tarifés ci-dessus), même en combinaison avec d'autres matières communes:			
	α) non teints	4.50		18 en caisses ou en barils 12 en paniers 4 en ballots ou en demi-caisses
	β) teints, vernis ou peints	9.—		
2	Les objets nommés sous le Nr 11 b) 1, polis	12.—		
	<i>Observation aux Numéros 11 b), 1 et 2:</i> Rentrent dans ces positions les meubles en bois courbé, même s'ils sont combinés avec du bois non courbé, avec des ouvrages tressés en paille, rotin et similaires, avec des parties tournées et perforées ou avec ornements pressés ou produits par la machine à fraiser, non sculptés.			
3	Meubles rembourrés ou tapissés	18.—		18 en caisses ou en barils 12 en paniers 4 en ballots ou en demi-caisses
	Autres ouvrages en bois, rembourrés ou tapissés	32.—		
4	Baguettes et cadres de bois, bronzés et dorés	20.—		
	Autres objets dorés ou bronzés	30.—		
c)	Articles de tamiserie, avec cercle de bois et sans distinction de la matière dont est formé le fond ...	10.—		
12	Ouvrages de vannerie:			
a)	communs, savoir: de verges avec écorce, d'écorce seule, de jonc, de roseau, de canne commune, de paille ou d'herbe, non teints ni vernis, comme: paniers, corbeilles, ruches, nattes, claies, balais, paillassons, sacs de roseaux, formes de paille pour le pain etc.: tous ces objets même combinés avec du bois, des fils ou ficelles	5.—		
b)	fins, c'est-à-dire de rotin, de panama, de liber et d'autres végétaux exotiques; de verges sans			

Številka srbske generalne tarife z dné 2./14. aprila 1892	Nazivalo predmetov	Colni postavek v dinarjih parah	Odbitki tare v odstotkih kosmate teže
	vine parket, vesla, klopi, mize, stoli, posteljnaki, omare, jarmi, sedla, valjalnice ali monge, strugarski stoli, kolovrati, žrnovi, lestve, coklje, kokošje gredi, grablje, senene vile, lopate, črevljarski žreblji, zobotrebnice, klinčki za netilnice it., surova, ne namazana, niti lakirana ali polirana lesenina. Sem se štejejo tudi zamaški in podplati iz plute.	100 kg	
b) 1	Kuhalnice, krožniki, škatle, kopita:		
	α) nebarvani	4.—	18 v zabojih in sodih 12 v koših 4 v balah in okvirjih
	β) barvani, lakirani ali namazani	9.—	
	Pohišna oprava iz mehkega lesa, navadno ali prosto namazana (tudi prosto omalana s cvetkami, okraski it.) in samo v zvezi v navadnimi pleteninami iz slame in z okovi iz železa:		
	α) skrinje	3.50	
	β) drugačna oprava	5.—	
	Mizarsko, strugarsko, rezbarsko in drugo leseno blago, razen spredaj imenovanega, tudi v zvezi z drugimi vadnimi tvarinami:		
	α) nebarvano	4.50	
	β) barvano, lakirano ali namazano	9.—	
2	Pod št. 11. b) 1 imenovani predmeti, polirani	12.—	
	Opomnja k št. 11. b) 1 in 2: V ta postavka spada pohišna oprava iz zakrivljenega lesa, tudi ne sè skrivljenim lesom, s pleteninami iz slame, stolarskega trstja i. e.; sè struganimi ali luknjanimi deli ali s vlačeni ali pa z gubalnikom narejenimi, ne rezljanimi okraski.		
3	Pohišstvo, oblazinjeno in prevlečeno	18.—	18 v zabojih in sodih 12 v koših 4 v balah in okvirjih
	Drugačno leseno blagó, oblazinjeno in prevlečeno	32.—	
4	Pobronane ali pozlačene letve in taki okvirji iz lesa	20.—	
	Drugi predmeti, pozlačeni ali pobronani	30.—	
c)	Sitarsko blago, z lesenim obročem in ne glede na tvarino, iz katere mu je narejeno dno	10.—	
12	Košarsko blago:		
a)	navadno, in sicer: iz neomajenega šibja in protja, iz skorje, bičja ali sitja, iz navadnega trstja, slame ali trave, nebarvano in ne pomazano s kakim lakom, kakor so: koši, berački, uli, lése, metle, rogožine in storje, cekarji, košiči iz slame za kruh i. e.; vse to tudi v zvezi z lesom, vrvmi ali prejo	5.—	
b)	lično, t. j. iz španskega trstja, paname, ličja in drugega zamorskega pletila; iz omajenih šib in protov; in		

Numéros du tarif général serbe du 2/14 avril 1892	Dénomination des marchandises	Droits		Tare en pour cent du poids brut
		Dinèrs	Paras	
	écorce, ainsi que tous les ouvrages fins d'écorce commune, de roseau, de paille ou de quelque autre végétal, teints ou non teints, peints, vernis, combinés ou non avec d'autres matières communes (excepté les chapeaux, les casquettes et les articles de quincaillerie)	100	kg	20 en caisses ou en barils 12 en paniers 4 en ballots ou en sacs
	<i>Observation:</i> Rentrent ici également les ouvrages dénommés sous a) s'ils sont teints, vernis ou combinés avec quelque matière qui n'y est pas mentionnée.	10.	—	
c)	Tous les ouvrages de vannerie mentionnés sous a) et b) s'ils sont en tout ou en partie dorés ou bronzés	50.	—	
13 a)	Voitures, chars et traîneaux d'attelage :		par pièce	
1	Sans ferrures, non peints	10.	—	
2	Avec ferrures ou peints, mais non rembourrés :			
	α) sans ressorts	15.	—	
	β) avec ressorts	30.	—	
3	Rembourrés	100.	—	
b)	Wagons de chemins de fer		exempts	
c)	Embarcations avec ou sans accessoires :		la tonne de capacité	
	Jusqu'à 4 tonnes de capacité	2.	—	
2	Au delà de 4 tonnes, outre le taux ci-dessus mentionné, pour chaque tonne en sus	1.	—	
3	Bateaux à vapeur et chalands avec barques, ponts et autres accessoires		exempts	
	<i>Observation:</i> Sont considérés comme accessoires: les cordages, ancres, voiles, rames, gaffes et autres engins et agrès, ainsi que les ustensiles de ménage et l'ameublement des bateaux.			
d)	Moulins sur pontons, avec leurs accessoires, mais sans autres embarcations	350.	la pièce	
	<i>Observation:</i> On considère comme accessoires tout ce qui est nécessaire au moulin tels que: meules, pièces de mécanisme, huches, ponts, ancres et autres engins de bateliers ou de meuniers ainsi que les meubles et ustensiles ordinaires de meunier.			
V. Animaux.				
ex 14 a)	Chevaux, juments, poulains	10.	par tête	
ex 16 a)	Sardines en futailles ou en saumure et tous les autres poissons salés ou en saumure, séchés ou fumés	12.	kg	{ 15 en caisses ou en barils 10 en paniers 4 en ballots
		12.	—	
19 f) 1	Plumes de parure de toute sorte	700.	—	{ 30 en caisses ou en barils 11 en paniers 10 en ballots ou en sacs

Številka srbske gene- ralne tarife z dnè 2./14. aprila 1892	Nazivalo predmetov	Colni postavek v dinarjih parah	Odbitki tare v odstotkih kosmate teže
	pa vsi lični izdelki iz navadne skorje, trstja, slame ali drugačnih rastlinskih tvarin, pobarvani, ne pobarvani, pomazani, lakirani, v zvezi z navadnimi tvarinami ali ne v zvezi ž njimi (izvzemši klobuke, kape in kratko blago)	100 <i>kg</i> 10.—	20 v zabojih in sodih 12 v koših 4 v balah in vrečah
	Opomnja: Sem spadajo tudi pri a) imenovani košarski izdelki, ako so pobarvani, lakirani ali v zvezi s tvarinami, tam ne imenovanimi.		
c)	Košarsko blago, ako je deloma ali popolnoma pozlačeno ali pobronano	50.—	
13 a)	Vozovi in sanj za vprego:	od kosa	
1	ne okovani, ne pomalani	10.—	
2	okovani ali pomalani, vendar ne oblazinjeni:		
	α) v vzmetni	15.—	
	β) brez vzmeti	30.—	
3	oblazinjeni	100.—	
b)	Železniška vozila	prosto	
c)	Ladje in druga povodna vozila s pristojinami ali brez njih:	od bečve nosilnosti	
1	imajoče nosilnosti do 4 bečev	2.—	
2	nad 4 bečve, poleg zgoraj imenovanega colnega postavka za vozila do 4 bečev za vsako nadaljno bečvo	1.—	
3	Ladje parnice in vlačnice sè svojimi vozili, pristojinami in mostovjem	prosto	
	Opomnja: S pristojinami ladij parnic je razumevati; ladne vrvi, sidra, jadra, vesla, ladne kljuke in druge potrebščine kakor tudi vse pohištvo za stanovanje in kuhinjo.		
d)	Ladni mlini na pontonih, sè vsemi sestavinami mlinov in pristojinami, toda brez ladje, plitvic in drugih vozil	od kosa 350.—	
	Opomnja: Z mlinskimi pristojinami je razumevati vse potrebščine, ki so potrebne za mlinarstvo, kakor so: mlinski kameni, mlinski stroji, mlinske pregrade, mostovi, sidra in drugo orodje za ladje in mlino, kakor tudi navadno mlinsko pohištvo.		
Skupina V. Živali.			
iz 14 a)	Konji, kobile in žrebeta	od glave 10.—	
iz 16 a)	Sardine v sodcih ali v slanici in vse druge ribe, vsoljene ali v slanici, posušene ali prekajene	100 <i>kg</i> 12.—	15 v zabojih in sodih 10 v koših 5 v balah 30 v zabojih in sodih 11 v koših 10 v balah in vrečah
19 f) 1	Vsakovrstno perje za okraske	700.—	

Numéros du tarif général serbe du 2/14 avril 1892	Dénomination des marchandises	Droits Dinars Paras	Tare en pour cent du poids brut
	VI. Aliments et boissons.	100 kg	
20	Aliments:		
a)	Composés de farine, de fruits, de légumes, de graines, d'épices et d'autres matières végétales, frits, rôtis, cuits, confits au vinaigre ou autrement préparés pour servir de nourriture:		
1	Sans sucre, ni miel:		
	α) pain, gâteaux, pâtes granulées, macaronis, sagou et autres pâtes et farinages.....	6.—	} 18 en caisses ou en barils 12 en pots 10 en paniers 4 en ballots ou en sacs
	β) marmelades, moût de fruits et de raisin, cuits, autres sucres pressés ou cuits; conserves de fruits, de légumes, etc.....	12.—	
2	Avec sucre ou miel: pâtisseries, pain d'épices et autres pâtes, farinages ou comestibles de ce genre; fruits et autres matières végétales, pressés ou cuits, avec addition de sucre etc. Sont compris sous cette rubrique le sucre candi, le sucre d'orge, de réglisse, et autres sucreries colorées, ainsi que les bonbons sans distinction.....	25.—	
b)	Composés de viande, de lard, de poissons, d'écrevisses, d'escargots, de coquillages et d'autres matières animales — cuits, frits, rôtis, grillés, marinés ou autrement préparés, comme: marinades, conserves, extraits, rôtis, oeufs de poisson (caviar ou avgoutar), saucisses, salami etc.....	25.—	
c)	Fromage.....	15.—	
	Crème; beurre, non salée ni fondue.....	15.—	
21	Boissons alcooliques et spiritueux:		
a)	Vin:		
1	En fûts et futailles:		
	α) du crû des environs de Versecz, Fehér-Templom (Weisskirchen), Pancsova et de la Sirmie.....	2.50	} 10 en doubles fûts
	β) autres.....	10.—	
2	En bouteilles (y compris les vins mousseux).....	30.—	} 20 en caisses 12 en paniers
b)	Spiritueux distillés (alcool, esprit de vin, eau de vie, rhum, liqueurs):		
1	En fûts et futailles:		
	α) alcool et esprit de vin.....	6.—	} 10 en doubles fûts
	β) autres.....	10.—	
2	En bouteilles.....	25.—	} 20 en caisses 12 en paniers 20 en doubles fûts 20 en caisses 12 en paniers
c)	Bière en fûts, en futailles et en bouteilles.....	3.—	
	<i>Observation</i> : Si, à l'entrée de la bière importée en bouteilles, l'importateur déclare qu'il exportera les bouteilles dans le terme de 3 mois, le bureau de douane par lequel la bière est entrée prendra note du nombre des bouteilles importées et restituera, lors de l'exportation d'un nombre égal ou inférieur de bouteilles à bière dans le terme susindiqué, les droits de douane et		

Številka srbske generalne tarife z dné 2./14. aprila 1892	Nazivalo predmetov	Colni postavek v dinarjih parah	Odbitki tare v odstotkih kosmate teže
	Skupina VI. Jedila in pijače.	<i>100 kg</i>	
20	Jedila:		
a)	iz moke, sadja, sočivja, semenja, začimb ali drugačnih rastlinskih tvarin, pečena, kuhana, v ocet vložena ali drugači v užitek pripravljena:		
1	brez cukra ali medu:		
	α) kruh, peka, zrnasto testo, makaroni, sago, testenina in močnate jedi	6.—	} 18 v zabojih in sodih 12 v loncih 10 v koših 4 v balah in vrečah
	β) marmelade, vkuhano sadje in grozdje, in drugi sokovi tlačeni ali vkuhani; konserve iz sadja in sočivja i. e.	12.—	
2	s cukrom ali medom, kakor so: pašte, strdenica in druge močnate jedi; sadje in druge rastline, vkuhane in prepuščene, toda z dodanim cukrom i. e. Sem spada tudi: cukerkandis, sladni cuker, medveji cuker in drugo barvano blago iz cukra, kakor tudi vsakovrstni bonboni	25.—	
b)	iz mesa, slanine, rib, rakov, polžev, školjkaric in drugih živalskih tvarin, kuhana, pečena, pražena, marinirana ali drugači pripravljena, kakor so: marinade, konserve, izlečki, pečenke, ikre (kavijar ali avgutar), klobase, salami itd.	25.—	
c)	Sir	15.—	
	Smetana; maslo, nevsoljeno in nekuhano	15.—	
21	Alkoholične in špirtuozne pijače:		
a)	Vino:		
1	v sodih:		
	α) od Vršca, Bele cerkve in Pančeva in pa iz Srema	2.50	} 10 v dvojnih sodih
	β) drugačno	10.—	
2	v steklenicah (vštevši penino)	30.—	} 20 v zabojih 12 v koših
b)	Žgane opojne tekočine (špirit, vinski cvet, žganje, rum, žganjice [likerji]):		
1	v sodih:		
	α) špirit in vinski cvet	6.—	} 10 v dvojnih sodih
	β) drugačne	10.—	
2	v steklenicah	25.—	} 20 v zabojih 12 v koših
c)	Pivo v sodih in steklenicah	3.—	
	Opomnja: Ako uvaževalec ob uvozu piva izreče, da hoče steklenice v treh mesecih zopet nazaj spraviti, zabeleži colnija, pri kateri je bil odpravljen uvoz, število steklenic dotične pošiljatve in ob vnovičnem izvozu enakega ali manjšega števila steklenic v zgorenjem roku povrne		

Numéros du tarif général serbe du 2/14 avril 1892	Dénomination des marchandises	Droits		Tare en pour cent du poids brut
		Dinars	Paras	
	de trošarina qui correspondent à leur poids effectif, sans prélever de droit d'exportation.		100 kg	
22 a)	Vinaigre de table, essences de vinaigre	5.—		} 20 en doubles fûts 20 en caisses 12 en paniers
	Eaux minérales, y compris les bouteilles et crûches ...	1.—		
	VII. Pierre, terre et verre.			
23 c)	Houille et lignite,		exempts	
25	Pierre commune et compositions imitant la pierre:			
a)	Taillée, non polie, pour constructions ou pavage, y compris pierres artificielles de basalte et similaires		100 kg — .30	
b)	Meules de moulin, même garnies de cercles en métaux communs		2.—	
c)	Ouvrages de tailleurs de pierres, ouvrages en ciment (y compris ouvrages en plâtre), comme: pierres tumulaires, monuments, colonnes (même portant des inscriptions); encadrements de portes et de fenêtres, gouttières, tuyaux, auges, marches d'escalier etc. et autres ouvrages pesant au moins 5 kg, même en combinaison avec du bois ou des métaux communs:			
1	non polies		1.—	
2	polies		2.50	
	<i>Observation:</i> Par exception rentrent sous c) 1 et 2, sans distinction du poids, les meules à aiguiser, les pierres lithographiques, les plaques en pierres dites de Kehlheim et les plaques de ciment, ardoises pour toitures.			
d)	Objets façonnés d'un poids inférieur à 5 kg, à l'exception de ceux mentionnés dans l'observation à la lettre c), combinés ou non avec des matières communes, en tant qu'ils ne rentrent pas dans le N° 61 a) (quincaillerie):			
1	non polis		4.—	} 15 en caisses ou en barils 9 en paniers 3 en ballots ou en sacs
2	polis		6.—	
26	Poterie:			
a) 1	Briques et tuiles de toute sorte		le mille 3.—	
2 et ex b)	Poteries communes avec ou sans vernis ou engobe, poterie en grès, tuyaux, carreaux pour poêles et pour plancher; tous ces articles même en combinaison avec du bois ou du fer, non poli et non verni		100 kg 2.—	
ex b)	Faïence fine et porcelaine, unicolores ou blanches, de même que blanches décorées de bordures ou ornements en couleurs; pipes en terre; tous ces articles, même avec couvercles et avec garnitures en métaux communs; rentrent également dans cette position les articles contenus dans l'alinéa précédent, s'ils portent des couvercles ou garnitures semblables			
			8.—	} 25 en caisses ou en barils 20 en paniers ou en demi-caisses
	Faïence et porcelaine, fines, colorées, peintes, dorées et argentées; poterie combinée avec d'autres matières communes en tant qu'elle ne rentre pas dans les deux alinéas qui précèdent ou dans le N° 61a) (quincaillerie)		16.—	

Številka srbske gene- ralne tarife z dné 2./14. aprila 1892	Nazivalo predmetov	Colni postavek v dinarjih parah	Odbitki tare v odstotkih kosmate teže
	mu col, kar ga prihaja na težo steklenic, in pa trošarino (potrošnino) od piva ter ne pobira nikake izvoznine.	100 kg	
22 a)	Ocet za na mizo; octova esencija	5.—	20 v dvojnih sodih 20 v zabojih 12 v koših
	Rudnice, vštévši tudi steklenice in vrče	1.—	
Skupina VII. Kamenje, prsti in steklo.			
23 c)	Premog in rjavi premog	prosto	
25	Navadno kamenje ali posnemano kamenje:		
a)	obsekano, nepolirano, za namene stavbe in dlažbe, tudi umetnalno bazaltno kamenje i. e.	100 kg — .30	
b)	mlinski kameni, tudi s kovinskimi obroči	2.—	
c)	Kamenarski izdelki in iz cementa, kakor so: nagrobni kameni, pomniki, stebri (tudi z napisi): podboji in oboji, žlebovi, cevi, korita, stopnice itd. in drugi izdelki najmenj 5 kg teški, tudi v zvezi z lesom ali neplemenitimi kovinami:		
1	ne polirani	1.—	
2	polirani	2.50	
	Opomnja: K oddelku c) 1. in 2. spadajo izjemoma tudi brusi (osle), kamenotiskovne plošče, kehlheimske in cementne ploče, strešni skriljevec, ne gledé na težo.		
d)	Gotovi predmeti, pod 5 kg teški, izvzemši one, ki so v opomnji k c) izjemoma navedeni, v zvezi ali brez zveze z navadnimi tvarinami, kolikor ne spadajo pod št. 61. a) (kratko blago):		
1	ne polirani	4.—	15 v zabojih in sodih 9 v koših 3 v balah in vrečah
2	polirani	6.—	
26	Prsteno blago:	1000 kosov	
a) 1	Opeka vsake vrste za strehe in zidove	3.—	
2	Navadna prstenina, z glazuro ali oblitkom ali brez glazure ali oblitka, navadna kamenina, prstene cevke, pečnice in plošče; vse to tudi v zvezi z nepoliranim, nelakiranim lesom in takšnim železom	100 kg 2.—	
in iz b)	Lična fajenčina in porcelan, ene barve ali bel, tudi bel z barvnimi progami ob kraju in z okraski; prstene lule; vse to tudi s pokrovci in okovi iz neplemenitih kovin	8.—	25 v zabojih in sodih 20 v koših ali poličnicah
iz b)	Lična fajenčina in porcelan, mnogih barev, pomalan, pozlačen, posrebrnjen; prstenina v zvezi z drugimi prostimi (navadnimi) tvarinami, kolikor ne spadajo med blago, imenovano v poslednjih dveh spredaj stoječih odstavkih ali pod št. 61. a) (kratko blago)	16.—	

Numéros du tarif général serbe du 2/14 avril 1892	Dénomination des marchandises	Droits		Tare en pour cent du poids brut
		Dinars	Paras	
27	Verres et verreries:	100 kg		
a)	Verre commun, c'est-à-dire non taillé, non poli, non dessiné, non pressé, non coloré, non doré, non peint, non combiné avec d'autres matières:			
1	Verre à vitres et en feuilles	2.—		
2	a) Verre creux dans sa couleur naturelle; verre et émail en masse, plaques de verre coulées pour toitures ou dallages, cannelées ou non cannelées	2.50		
	β) Verre creux blanc	3.50		
	<i>Observation:</i> Rentrent ici les cylindres de lampes, même avec bords polis ou dépolis.			
b)	Verre creux du N° 27 a) 2 avec bouchons, fonds ou bords polis ou dépolis; verre pressé et verre maté, avec ou sans bouchons, fonds ou bords polis ou dépolis	6.—		
	Verreries polies, gravées à l'eau forte ou autrement dessinées (à l'exception du verre pressé et maté susindiqué), colorées, dorées, argentées, étamées; pendeloques de lustres, boutons, perles, coraux, émail de verre, et vitrifications taillées à pierres fausses	12.—		
	<i>Observation:</i> Les oeillets et calottes servant à rattacher les boutons ainsi que les fils sur lesquels les perles, coraux et l'émail de verre sont enfilés pour faciliter l'emballage et le transport, n'auront aucune influence sur la tarification de ces objets.			
	Si les objets en verre enfilés sur des fils ou des cordons peuvent servir directement comme bijoux (par exemple comme bracelets, colliers etc.), ils ne rentrent pas dans le N° 27 b).			30 en caisses ou en barils 20 en paniers ou en demi-caisses
c)	Verreries combinées avec d'autres matières communes à l'exception des miroirs encadrés et de la quincaillerie	30.—		
	<i>Observation:</i> Les objets en verre creux couverts d'un entrelacement ordinaire d'osier, de jonc, de paille ou de canne, seront traités selon la qualité du verre d'après les N°s 27 a) ou b). L'application des noms ou marques de fabrique etc., des inscriptions ou autres désignations sur le verre creux ne change pas la tarification de cet article.			
28	Miroirs encadrés, excepté les miroirs qui rentrent dans la quincaillerie:			
a)	Jusqu'à 0·60 m de haut	20.—		
b)	Au-dessus de 0·60 m de haut	30.—		
VIII. Métaux.				
30	Fer:			
a)	Brut, c'est-à-dire fonte en barres, en masses, en gueuses etc.; vieille ferraille, débris de fer et d'acier	—	50	

Številka srbske gene- ralne tarife z dné 2./14. aprila 1892	Nazivalo predmetov	Colni postavek v dinarjih parah	Odbitki tare v odstotkih kosmate teže
27	Steklo in stekleno blago:	100 kg	
a)	Steklo navadno, to je, ne brušeno, ne polirano, ne re- zано, ne vzorčano, ne stiskano, ne barvano, ne po- zlačeno, na pomalano in brez zveze z drugimi tvar- ninami:		
1	Steklo za okna ali šipe	2.—	
2	α) Otlo steklo v prirodni barvi, surova steklena in loševa masa, lite plošče za strehe in pode, rebr- časta ali ne	2.50	
	β) Otlo steklo, belo	3.50	
	Opomnja: Sem spadajo tudi svetilniški valjci, tudi če jim je rob že ubrušen.		
b)	Otlo steklo št. 27. a) 2 z ubrušenimi ali pritrtimi za- maški, dni ali kraji; stiskano steklo in matirano steklo brez ubrušenih ali pritrtilih zamaškov, dni ali krajev ali pa ž njimi	6.—	
	Steklo, ubrušeno, jedkano, gravirano, vzorčano, (iz- vzemši zgoraj imenovano stiskano in matirano steklo), barvano, pozlačeno, posrebrnjeno, oblo- ženo; stekleni obéski za lestence, stekleni gumbi, steklene koralde; gmizi (stekleni biseri), stekleni loš ali smalt, steklene kaplje	12.—	
	Opomnja: Ušesca na gumbih ali podložki, rabeči edino v pritrdbi, in pa to, da so steklene koralde, gmizi ali stekleni smalt nanizani na niti, samó zaradi ložega pakovanja in pošiljanja, naj se ne jemlje v ozir ali poštev pri tarifovanju.		
	Kadar se na niti ali vrvice nanizani stekleni predmeti vtegnejo brez drugega uporabljati za lišp (n. p. kot zapestnice, ovratnice it.), tedaj ne spadajo pod št. 27. b).		30 v zabojih in sodih
c)	Stekleno blago v zvezi z drugimi prostimi tvarinami, kolikor ne spada pod zrcala v okvirjih ali kratko blago	30.—	20 v koših ali poličnicah
	Opomnja: Otlo steklo, navadno opleteno z vrbjem, ločjem, slamo ali trstjem, spada, kakor mu svojstvo nanaša, pod št. 27. a) ali b). Pri otlem steklu se oznamenila firem, obrambne znamke i. e. napiski ali oznamenila ne jemljó v poštev pri tarifovanju.		
28	Zrcala v okvirjih, kolikor ne spadajo pod kratko blago:		
a)	visoka do 0.60 m	20.—	
b)	visoka nad 0.60 m	30.—	
	Skupina VIII. Kovine.		
30	Železo:		
a)	Surovo železo, v šibikah, palicah, gručah itd.; lomljena starina, železni in jekleni odpadki	— .50	

Numéros du tarif général serbe du 2/14 avril 1892	Dénomination des marchandises	Droits		Tare en pour cent du poids brut
		Dinars	Paras	
b)	Demi-ouvré:	100	kg	
1, 2 et 3	Fer et acier en barres, en prismes, massiaux etc.; fer en loupes (Luppeneisen, Rohzaggel), milbars (Rohschienen) et ingots.....	—	80	
	Fer et acier en verges, carré, en bandes, plat ou rond, fer et acier d'angle et de cornière de toute espèce; plaques de fer et d'acier.....	1.	—	
	<i>Observation:</i> Rentre ici tout fer en verges étiré, façonné, laminé, l'acier étiré et fondu en verges de toute sorte, le fer nommé „fer de Bosnie“, fer en cercles, fer à L, V, T et I (fer à poutres), U, + etc., comme en général le fer et l'acier dans toutes les formes en usage dans le commerce.			
	Matériel pour chemins de fer (à l'exception de celui qui rentre dans les machines ou les moyens de transport), par exemple rails, attaches des rails, pièces servant à la construction ou réparation du matériel roulant, changements et croisements de voies, aiguilles etc., constructions pour chemins de fer.....	exempts		
	Tôle et fil de fer ou d'acier, de toute sorte.....	100	kg	
	Socs de charrues et de herses.....	4.	—	
	Socs de charrues et de herses.....	3.	50	
c)	Ouvrages de fer ou d'acier:			
1	Clous, pointes en fil de fer, rivets, boulons, chevilles, crampons, fers de cheval et couvercles pour casseroles.....	4.	50	
	Vis rentrant sous le N° 30 c) 1.....	12.	—	
2	Ouvrages de fer ou d'acier, non limés ni peints, combinés seulement avec du bois ou de la fonte.....	6.	—	10 en caisses ou en barils 6 en paniers 3 en ballots, en sacs ou en demi-caisses
	<i>Observation:</i> La peinture destinée à empêcher la rouille ne change pas la tarification de ces ouvrages.			
	Vis rentrant sous le N° 30 c) 2.....	12.	—	
	Instrumentes et outils en fer ou en acier: fouines et fourches, crampons, pioches, pelles, râtaux, faux, faucilles, couteaux de hachepaille, herses, charrues, repoussoirs, ciseaux à froid; marteaux, tenailles, enclumes, pesant plus de 2.5 kg: tous ces articles sans distinction de travail, même avec manches, poignées, anses etc. en bois.....	3.	50	
3	Ouvrages de fer ou d'acier, limés ou peints (excepté la peinture destinée à empêcher la rouille); ouvrages de serrurerie (excepté les serrures et les clefs), de ferblanterie et autres ouvrages en tôle, ouvrages de fil de fer, même limés ou peints: tous ces articles combinés ou non avec des matières communes...	12.	50	10 en caisses ou en barils 6 en paniers 3 en ballots, en sacs ou en demi-caisses
	<i>Observation:</i> Rentrent ici tous les outils et instruments non spécialement dénommés, sans distinction de travail.			
	Haches, forces, croissants.....	3.	50	10 en caisses ou en barils 6 en paniers 3 en ballots, en sacs ou en demi-caisses
	Vis rentrant sous le N° 30 c) 3.....	12.	—	

Številka srbske gene- ralne tarife z dné 2./14. aprila 1892	Nazivalo predmetov	Colni postavek v dinarjih parah	Odbitki tare v odstotkih kosmate teže
	b) na polovico odbelano:	100 kg	
1, 2 in 3	Kovno železo, in jeklo v gručah, kladah, kepah itd. železo v volkih, surovih repih, milbars, surove šine in ingots	— .80	
	Železo in jeklo v palicah, vsakovrstno železo in jeklo v kvadratih, za obroče, plosko, oblo, na kote in ogle, železne in jeklene ploče	1.—	
	Opomnja: Sem spada vse vlečeno, izkovano, valjano železo v palicah, vlečeno in lito jeklo v palicah vlečene in lito jeklo v palicah vsake vrste, tako imenovano bosansko železo, železo v obročih, železo na L, V, T in I (nosači), železo na U, + itd., sploh trgovinsko železo in jeklo vsake vrste.		
	Železniška roba iz železa ali jekla (brez tiste, ki spada k mašinam in vozilom, n. pr. železniške šine, roba za pritrjevanje šin, sestavine za napravo ali popravilo vozil, ogibne (menjalne) naprave ali gibnice, križališča itd., železne sestavine za stavbe v železniške namene	prosto 100 kg	
	Železna ali jeklena pločevina in železna ali jeklena žica brez razločka	4.—	
	Železo za brane in pluge	3.50	
	Blago iz kovanega železa ali jekla:		
1	Žreblji, žičniki, zakovci, zagvozde, klini, skobe, podkove in železni pokrovci za lonce v kuhanje	4.50	
2	Vijaki št. 30. c) 1.	12.—	
	Blago iz kovnega železa ali jekla, niti opiljeno niti namazano, samó v zvezi z lesom ali železno litino	6.—	10 v zabojih in sodih 6 v koših 3 v balah, vrečah in okvirjih
	Opomnja: Ako je namazano samó, da se zabrani rija, ne jemlje se to pri tarifovanju tega blaga v poštev.		
	Vijaki št. 30. c) 2.	12.—	
	Priprave in orodje iz železa ali jekla: gnojne in senene vile, rovnice, motike, lopate, grablje, kose, srpi, slamoreznice, brane, plugi, tolkači, dleta; nadalje kladiva, klešče in nakovala nad 2.5 kg; vse to blago ne gledé na obdelavo, tudi z lesenimi ročniki, držaji, toporišči itd.	3.50	
3	Blago iz kovanega železa ali jekla, opiljeno ali namazano (razen v obrambo proti riji); vse ključavničarsko blago (izvzemši ključavnice in ključe), kleparsko in drugo pločevinsko blago, žičevina; vse to blago tudi opiljeno ali namazano, v zvezi ali brez zveze z navadnimi tvarinami	12.50	10 v zabojih in sodih 6 v koših 3 v balah, vrečah in okvirjih
	Opomnja: Sem spada tudi vse ne posebe imenovano orodje ne gledé na obdelavo.		
	Sekire, ovčarske in vrtnarske škarje	3.50	10 v zabojih in sodih, 6 v koših 3 v balah, vrečah in okvirjih
	Vijaki št. 30. c) 3.	12.—	

Numéros du tarif général serbe du 2/14 avril 1892	Dénomination des marchandises	Droits		Tare en pour cent du poids brut
		Dinars	Paras	
			100 <i>kg</i>	
4	Ouvrages de fer ou d'acier, de fil de fer, ou de tôle, étamés, zingués (articles de ferblanterie et de fil de fer étamé), même en combinaison avec d'autres matières communes	15.—		10 en caisses ou en barils 6 en paniers 3 en ballots, en sacs ou en demi-caisses
	Serrures et clefs	15.—		
	Tous les ouvrages polis, laqués, émaillés (à l'exception des ustensiles de ménage émaillés) et bronzés, même en combinaison avec d'autres matières communes	25.—		13 en caisses ou en barils 6 en paniers 4 en ballots, en sacs ou en demi-caisses
	Ustensiles de ménage en tôle, émaillés	18.—		
d)	Ouvrages de fonte ou de quelque composition imitant la fonte:			
1	Non limés, non peints, non émaillés, ni recouverts d'aucun autre métal, ni d'aucune autre composition de métal, combinés ou non avec du bois ou du fer forgé ou laminé	3.50		
	<i>Observation:</i> La peinture destinée à empêcher la rouille ne change pas la tarification de ces ouvrages.			
2	Limés, peints (excepté la peinture destinée à empêcher la rouille), émaillés, bronzés, recouverts de quelque autre métal commun ou de quelque composition de métal, laqués, même combinés avec des matières communes	6.50		10 en caisses ou en barils 6 en paniers 3 en ballots, en sacs ou en demi-caisses
3	Polis	25.—		
31	Plomb et zinc:			13 en caisses ou en barils 6 en paniers 4 en ballots, en sacs ou en demi-caisses
a)	Demi-ouvrés, c'est-à-dire en masses, saumons, barres, feuilles et fil:			
1	Plomb	5.—		
2	Zinc	6.—		
b)	Ouvrages de plomb:			10 en caisses ou en barils 6 en paniers 2 en ballots ou en sacs
1	Balles, grenaille, baguettes pour assemblage de vitres, tuyaux et tous les autres ouvrages ordinaires, c'est-à-dire pesant plus de 2.5 <i>kg</i> ; caractères d'imprimerie	8.—		
2	Tous les autres ouvrages, même combinés avec des matières communes, en tant qu'ils ne rentrent pas dans le N° 61 d) (quincaillerie)	30.—		13 en caisses ou en barils 7 en paniers 3 en ballots ou en sacs
c)	Ouvrages de zinc:			
1	Ordinaires, c'est-à-dire pesant plus de 2.5 <i>kg</i>	10.—		10 en caisses ou en barils 6 en paniers 2 en ballots ou en sacs
2	Tous les autres ouvrages, même en combinaison avec des matières communes, en tant qu'ils ne rentrent pas dans le N° 61 d) (quincaillerie)	35.—		
32	Etain et métal anglais (dit Britannia):			13 en caisses ou en barils 7 en paniers 3 en ballots ou en sacs
a)	Demi-ouvrés, c'est-à-dire en masses, saumons, plaques, barres, feuilles, fil; retailles et débris de vieux ouvrages	20.—		
b)	Ouvrages, même en combinaison avec des matières communes, en tant qu'ils ne rentrent pas dans le N° 61 d) (quincaillerie):			10 en caisses ou en barils 6 en paniers 2 en ballots ou en sacs
1	Fondus, en objets ordinaires et grossiers	25.—		
2	Fondus, en objets fins et légers; ouvrages en feuilles ou en fil, sans distinction	35.—		13 en caisses ou en barils 7 en paniers 3 en ballots ou en sacs

Številka srbske generalne tarife z dné 2./14. aprila 1892	Nazivalo predmetov	Colni postavek v dinarjih parah	Odbitki tare v odstotkih kosmate teže
		100 kg	
4	Blago iz kovanega železa ali jekla, žice ali pločevine, pocinjeno ali pokositerjeno (blago iz bele pločevine in bele žice), tudi v zvezi z drugimi navadnimi tvarinami	15.—	10 v zabojih in sodih 6 v koših 3 v balah, vrečah in okvirjih
	Ključavnice in ključi	15.—	
	Vse polirano, lakirano, položeno in pobronano blago (izvzemši položeno kuhinjsko posodo), tudi v zvezi z drugimi navadnimi tvarinami	25.—	
	Položena kuhinjska posoda	18.—	13 v zabojih in sodih 6 v koših 4 v balah, vrečah in okvirjih
d)	Blagó iz železne litine in njenih posnemkov:		
1	niti opiljeno, namazano, položeno, niti z drugimi kovinami ali kovinskimi zlitinami obloženo, tudi v zvezi z lesom ali kovanim ali valjanim železom	3.50	
	Opomnja: Ako je v obrambo proti riji namazano, ne jemlje se to v poštev pri tarifovanju tega blaga.		
2	opiljeno, namazano (razen v obrambo proti riji), položeno, pobronano, obloženo z drugačno navadno kovino ali kovinsko zlitino, lakirano, tudi v zvezi z navadnimi tvarinami	6.50	10 v zabojih in sodih 6 v koših 3 v balah, vrečah in okvirjih
3	polirano	25.—	13 v zabojih in sodih 6 v koših 4 v balah, vrečah in okvirjih
31	Svinec in cinek:		
a)	Polovični izdelki v kladah, dragah, palicah, nadalje pločevina in žica:		
1	iz svinca	5.—	
2	iz cinka	6.—	
b)	Svinčeno blago:		10 v zabojih in sodih 6 v koših 2 v balah in vrečah
1	Kroglice, zrna, svinec v zajemanje oken, ceví in vse grobo blago, t. j. posamez ne nad 2.5 kg težko; nadalje tiskarske pismenke	8.—	
2	Vse drugo blago, tudi v zvezi z navadnimi tvarinami, kolikor ni odkazano št. 61. d) (kratkemu blagu)	30.—	13 v zabojih in sodih 7 v koših 3 v balah in vrečah
c)	Cinkovo blago:		
1	grobo, t. j. posamez ne nad 2.5 kg težko	10.—	10 v zabojih in sodih 6 v koših 2 v balah in vrečah
2	vse drugo blago, tudi v zvezi z navadnimi tvarinami, kolikor ni odkazano št. 61. d) (kratkemu blagu)	35.—	13 v zabojih in sodih 7 v koših 3 v balah in vrečah
32	Kositer in britanska kovina:		
a)	Polovični izdelki v kladah, dragah, pločah, palicah, pločevina, žica, potem odpadki in odlomki starine	20 —	
b)	Blago iz tega, tudi v zvezi z navadnimi tvarinami, kolikor ni odkazano št. 61. d) (kratkemu blagu):		10 v zabojih in sodih 6 v koših 2 v balah in vrečah
1	Blago iz močne litine ali v večih predmetih	25.—	
2	Vse lahko in lično lito blago; vsakovrstno blago iz pločevine in žice	35.—	13 v zabojih in sodih 7 v koših 3 v balah in vrečah

Numéros du tarif général serbe du 2/14 avril 1892	Dénomination des marchandises	Droits		Tare en pour cent du poids brut
		Dinars	Paras	
33	Cuivre:	100 kg		
a)	Demi-ouvré, c'est-à-dire en masses, saumons, plaques, barres, feuilles, fil; retailles et débris de vieux ouvrages	15.—		10 en caisses ou en barils 6 en paniers 2 en ballots ou en sacs
b)	Ouvrages, même combinés avec des matières communes, en tant qu'ils ne rentrent pas dans le N° 61 d (quincaillerie):			
1	Fondus, en objets ordinaires et grossiers: cloches, clochettes, mortiers, pilons, chandeliers, fers à repasser, moulins à café, règles, poids, aunes et autres mesures semblables, monuments, croix tumulaires, ustensiles etc.	22.—		
2	Fondus, en objets fins et légers, ouvrages en feuilles ou en fil, sans distinction	35.—		13 en caisses ou en barils 7 en paniers 3 en ballots ou en sacs
34	Laiton, tombac et bronze:			
a)	Demi-ouvrés, c'est-à-dire en masses, saumons, plaques, barres, feuilles, fil; retailles et débris de vieux ouvrages	12.—		10 en caisses ou en barils 6 en paniers 2 en ballots ou en sacs
b)	Ouvrages, même en combinaison avec des matières communes, en tant qu'ils ne rentrent pas dans le N° 61 d (quincaillerie):			
1	Fondus, en objets ordinaires et grossiers: cloches, clochettes, canons, mortiers, pilons, chandeliers, fers à repasser, moulins à café, règles, poids, aunes et autres mesures semblables; monuments, croix tumulaires, ustensiles, etc.	22.—		
2	Fondus, en objets fins et légers, ouvrages en feuilles ou en fil sans distinction	35.—		13 en caisses ou en barils 7 en paniers 3 en ballots ou en sacs
35	Nickel et alliages de Nickel (argentan, packfong, alpacca):			
a)	Demi-ouvrés, c'est-à-dire en masses, saumons, plaques, barres, feuilles, fil, retailles et débris de vieux ouvrages	30.—		10 en caisses ou en barils 6 en paniers 2 en ballots ou en sacs
b)	Ouvrages, même combinés avec des matières communes, en tant qu'ils ne rentrent pas dans le N° 61 d) (quincaillerie):			
1	Fondus, en objets ordinaires et grossiers	50.—		
2	Fondus, en objets fins et légers, ouvrages en feuilles ou en fil, sans distinction	75.—		13 en caisses ou en barils 7 en paniers 3 en ballots ou en sacs
	<i>Observation:</i> Seront considérés comme ouvrages de nickel les objets fabriqués de nickel pur ou d'alliages de nickel, tandis que les objets nickelés devront être tarifés selon leurs autres qualités.			
36 b)	Ouvrages argentés de nickel et d'alliages de nickel (argenterie Christofle) et autres ouvrages argentés de métaux communs, tous ces articles même combinés avec des matières communes, en tant qu'ils ne rentrent pas dans le N° 61 d) (quincaillerie)	200.—		
IX. Peaux et cuirs, caoutchouc, guttapercha et toile cirée.				
39 d)	Peaux et cuirs, tannés:			
1	Cuir à semelles; blankleder non laqué et cuirs de toute sorte pour opankes	30.—		14 en caisses ou en barils 10 en paniers 6 en ballots ou en sacs
	Déchets de cuir de toute sorte et cuir factice pour semelles fait de ces déchets	10.—		

Številka srbske gene- ralne tarife z dné 2./14. aprila 1892	Nazivalo predmetov	Colni postavek v dinarjih parah	Odbitki tare v odstotkih kosmate teže
		100 kg	
33	Baker ali kufer:		
a)	Polovični izdelki v kladah, dragah, pločah, palicah, pločevina, žica; potem odpadki in odlomki starine .	15.—	} 10 v zabojih in sodih 6 v koših 2 v balah in vrečah
b)	Blago iz tega, tudi v zvezi z navadnimi tvarinami, kolikor ni odkazano št. 61. d) (kratkemu blagu):		
1	Grobo lito blago: zvonovi, kraguljci, možnarji, tolkači, svetilniki, likala, žrnovi za kavo, ravnila, uteži, merila in enake dolgostne mere; spominki, nagrobni križi, orodje itd. iz močne litine ali v večih predmetih	22.—	} 13 v zabojih in sodih 7 v koših 3 v balah in vrečah
2	Vse lahko in lično lito blago; vsakovrstno blago iz pločevine in žice	35.—	
34	Žolta med (mesing), tombak in bron:		
a)	Polovični izdelki v kladah, dragah, pločah, palicah, pločevina, žica; potem odpadki in odlomki starine .	12.—	} 10 v zabojih in sodih 6 v koših 2 v balah in vrečah
b)	Blago iz tega, tudi v zvezi z navadnimi tvarinami, kolikor ni odkazano št. 61. d) (kratkemu blagu):		
1	Grobo lito blago: zvonovi, kraguljci, možnarji, tolkači, svetilniki, likala, žrnovi za kavo, ravnila, uteži, merila in enake dolgostne mere; spominki, nagrobni križi, orodje itd. iz močne litine ali v večih predmetih	22.—	} 13 v zabojih in sodih 7 v koših 3 v balah in vrečah
2	Vse lahko in lično lito blago; vsakovrstno blago iz pločevine in žice	35.—	
35	Nikelj in nikljeve zlitine (novo srebro, pakfon, alpaka):		
a)	Polovični izdelki v kladah, dragah, pločah, palicah, pločevina, žica, potem odpadki in odlomki starine .	30.—	} 10 v zabojih in sodih 6 v koših 2 v balah in vrečah
b)	Blago iz tega, tudi v zvezi z navadnimi tvarinami, kolikor ni odkazano št. 61. d) (kratkemu blagu):		
1	Blago iz močne litine ali v večih predmetih	50.—	} 13 v zabojih in sodih 7 v koših 3 v balah in vrečah
2	Vse lahko in lično lito blago; vsakovrstno blago iz pločevine in žice	75.—	
	Opomnja: Z nikljevim blagom té tarifne številke se razumeva iz čistega niklja ali iz nikljevih zlitin narejeno blago, samó ponikljene predmete pak je tarifovati po njih drugačnem svojstvu.		
36 b)	Blago iz kitajškega srebra, to je posrebrnjeno blago iz niklja in nikljevih zlitin in drugačno posrebrnjeno blago iz neplemenitih kovin, tudi v zvezi z navadnimi tvarinami, kolikor ni odkazano št. 61. d) (kratkemu blagu)	200.—	
Skupina IX. Kože, usnje, kavčuk, gutaperča in voščeno platno.			
39 d)	Kože brez dlake in z dlako, strojene:		
1	Usnje za podplate, nadalje vglajeno usnje, ne lakirano, in vsakovrstno usnje za opanke	30.—	} 14 v zabojih in sodih 10 v koših 6 v balah in vrečah
	Vsakovrstni odpadki od usnja in ž njih narejeno umetalno usnje	10.—	

Numéros du tarif général serbe du 2/14 avril 1892	Dénomination des marchandises	Droits		Tare en pour cent du poids brut
		Dinars	Paras	
			100 <i>kg</i>	
2	Cuirs ordinaires: c'est-à-dire tout cuir de couleur naturelle, de même que le cuir noir (même ciré, grainé, tiré), de cheval, de boeuf et de veau, à l'exception des cuirs dénommés sous le N ^o 39 <i>d</i> 1.	45.—		} 14 en caisses ou en barils 10 en paniers 6 en ballots ou en sacs
	Tous les autres cuirs, même laqués et bronzés	60.—		
40 <i>b</i>)	Caoutchouc et guttapercha, ouvrés:			
1	En feuilles et plaques minces ou en fils, sans combinaison avec d'autres matières	65.—		} 16 en caisses ou en barils 13 en paniers 6 en ballots ou en sacs
2	Tissus et autres étoffes enduites ou trempées de caoutchouc ou de guttapercha, ou avec intercalation de couches de ces substances, tissus élastiques et bonneterie élastique, ainsi que tous les autres ouvrages de caoutchouc ou de guttapercha, même combinés avec d'autres matières, excepté les vêtements et chaussures	80.—		
41	Toile cirée:			
<i>a</i>)	Commune, c'est-à-dire bâches pour recouvrir des marchandises ou des voitures, de tissus ordinaires recouverts ou trempés de goudron ou de quelque autre matière commune	15.—		} 13 en caisses ou en barils 9 en paniers 6 en ballots ou en sacs
	<i>Observation:</i> Rentrent dans cette position les couvertures imperméables pour marchandises ou voitures de tissus imprégnées, même ajustées avec des cercles, boucles et courroies etc.			
<i>b</i>)	Fine, c'est-à-dire pour couvertures de tables et pour autre usage, excepté celle dénommée au N ^o 41 <i>a</i>).	40.—		
	X. Dentrées coloniales et produits du midi.			
ex 42 <i>a</i>)	Cacao en poudre	15.—		15 en caisses ou en barils
ex 44 <i>b</i>)	Succédanés du café	5.—		
	Chocolat et succédanés de chocolat	30.—		15 en caisses ou en barils
<i>c</i>)	Sucre:			
1	Brut	5.—		} 13 en caisses ou en barils 9 en paniers 2 en ballots ou en sacs
2	Raffiné	8.—		
3	Sucre en poudre	8.—		
<i>d</i>)	Mélasse (sirop non clarifié) de sucre, même pour fabrication du cirage ou des encres d'imprimerie	2.50		
<i>e</i>)	Riz	5.—		
	XI. Médicaments, produits chimiques et couleurs.			
46	Médicaments, drogues et produits chimiques:			
<i>a</i>)	Simples:			
1	Soude calcinée	2.—		} 25 en caisses ou en barils 12 en paniers 6 en ballots ou en sacs
	Ecorce de quinquina	16.—		
	Toutes les herbes, feuilles, fleurs, écorces (excepté écorce de quinquina), racines, semences, graines et autres végétaux, employés comme médicaments: secs, entiers ou en poudre;			

Številka srbske gene- ralne tarife z dné 2./14. aprila 1892	Nazivalo predmetov	Colni postavek v dinarjih parah	Odbitki tare v odstotkih kosmate teže
		100 <i>kg</i>	
2	Grobo usnje, to je usnje s prirodno barvo, nadalje črno usnje (tudi povoščeno [biksano], krišpano, vlečeno) od konj, goveda in telet (izvzemši usnje, imenovano pod št. 39. d) 1)	45.—	} 14 v zabojih in sodih 10 v koših 6 v balah in vrečah
	Vse drugo usnje, tudi lakirano in bronano	60.—	
40 b)	Kavčuk in gutaperča, obdelana:		
1	V listih ali tankih tablah, kavčukove niti, ne v zvezi z drugimi tvarinami	65.—	} 16 v zabojih in sodih 13 v koših 6 balah in vrečah
2	Tkanine napojene ali prevlečene s kavčukom ali gutaperčo, ali pa tudi ž njima zlepljene, tudi prožne tkanine in prožno na stanu pleteno blago in vse drugo blago iz kavčuka in gutaperče, tudi v zvezi z drugimi tvarinami, izvzemši oblačila in obuvala	80.—	
41	Voščeno platno:		
a)	navadno, to je za pokrivanje blaga in vozil iz grobih tkanin, namazano ali napojeno s kotranom ali kako drugo navadno tvarino	15.—	} 13 v zabojih in sodih 9 v koših 6 v balah in vrečah
	Opomnja. Sem spadajo vode ne prepuščajoča pogrinjala za blago in vozove, opremljena tudi z obročki, remeni, zaponami itd.		
b)	lično, to je za namizna pogrinjala in drugačno rabo, izvzemši pod št. 41. a) imenovano	40.—	
Skupina X. Kolonijsko blago in južni pridelki.			
iz 42 a)	Kakao, zmlet	15.—	15 v zabojih in sodih
iz 44 b)	Namestki kave	5.—	
	Čokolada in namestki čokolade	30.—	15 v zabojih in sodih
c)	Cuker:		
1	surov	5.—	} 13 v zabojih in sodih 9 v koših 2 v balah in vrečah
2	očiščen	8.—	
3	môčni cuker (farin)	8.—	
d)	Melasa (neočiščen sirup) cukrova, tudi v izdelovanje voščila za črevlja (biksa) in tiskarskega črnila	2.50	
e)	Rajž	5.—	
Skupina XI. Zdravila, kemikalije in barve.			
46	Zdravila, lekarine in kemikalije:		
a)	enovite:		
1	Soda, kalcinovana	2.—	} 25 v zabojih in sodih 12 v koših 6 v balah in vrečah
	Kinkinska skorja	16.—	
	Zelišča, listje, cvetje, skorja (izvzemši kinkinsko skorjo), korenine, semena, zrnje in druge rastlinske tvarine, ki se uporabljajo za zdravila, ako so suhe, cele ali v prah zdrobljene;		

Numéros du tarif général serbe du 2/14 avril 1892	Dénomination des marchandises	Droits		Tare en pour cent du poids brut
		Dinars	Paras	
	sucs de végétaux, employés comme médicaments, tels que: baume de Copahu, manne, thiriaque, opium sous toutes ses formes et camphre;		100 kg	
	tous les acides et sels, liquides, cristallisés, en morceaux ou en poudre, excepté le sel commun de cuisine et les acides et sels dénommés ailleurs;			
	produits minéraux ou métalliques pour médicaments, comme: mercure, calomel, sublimé corrosif, nitrate d'argent, etc.;			
	animaux et leurs parties, servant comme médicaments, tels que: cantharides, castoreum, musc, ambre gris, etc.	45.—		25 en caisses ou en barils 12 en paniers 6 en ballots ou en sacs
ex 2	Salpêtre raffiné	6.—		
	Acétate de plomb, sel d'ammoniac (salmiac), tartre ...	6.—		10 en caisses ou en barils 7 en paniers 3 en ballots ou en sacs
ex 3	Acide nitrique	2.—		
	Acide sulfurique	1.—		
	Sulfate de fer (vitriol vert)	1.—		
	Sulfate de cuivre (vitriol bleu)	1.—		
	Litharge	4.—		10 en caisses ou en barils 7 en paniers 3 en ballots ou en sacs
	Blanc de zinc, blanc de plomb	7.—		
	Acide muriatique et acide chlorhydrique	1.—		
ex 4	Soude, brute ou cristallisée	2.—		
	Potasse	4.—		
ex 5	Chaux hydraulique, ciment, plâtre	—60		
	Chaux sulfatée fibreuse (Federweiss) en poudre	—50		
6	Chaux commune, vive ou éteinte	—30		
7	Pâte de papier, sèche ou non, y compris la cellulose ...	exempte		
b)	Médicaments composés, parfumeries et produits chimiques:		100 kg	
1	Quinine et sels de quinine	100		16 en caisses ou en barils 9 en paniers 6 en ballots ou en sacs
	Médicaments préparés ou composés, parfums et préparations similaires; teintures, sirops, liqueurs, vins et autres boissons employées comme remèdes; eau anathérique, eau de Cologne, extraits, essences, baumes, gouttes, pilules; emplâtres, onguents, opodeldoch, papier ou toile avec préparations médicales ou chimiques, fard, etc., huiles odorantes ou éthériques, eaux ou vinaigres odorants, pomades et autres articles de parfumerie, à l'exception du savon parfumé. Sous cette rubrique rentrent sans distinctions tous les médicaments, produits chimiques et parfums en général, même non préparés, pourvu que, renfermés dans des bouteilles, pots, peaux, toiles ou autres récipients ou enveloppes spéciaux liés ou scellés, ils soient ajustés pour la vente au détail	100.—		
ex 2	Cire à cacheter	20.—		12 en caisses ou en barils 8 en paniers 4 en ballots ou en sacs
	Vernis à la laque	30.—		
ex 3	Mastics de toutes sortes	6.—		

Številka srbske gene- ralne tarife z dné 2./14. aprila 1892	Nazivalo predmetov	Colni postavek v dinarjih parah	Odbitki tare v odstotkih kosmate teže
	Rastlinski sokovi, rabljeni za zdravila, kakor: balzam od kopajive, mana, terijak, opij in opijevi preparat, kafa;	100 kg	
	Kislina in soli, tekoče, kristalizovane, v kosih ali v prah zdrobljene, izvzemši navadno kuhinjsko sol in ne drugod posebe imenovane kisline in soli;		
	Kovinski in rudninski izdelki za zdravila, kakor so: živo srebro, kalomel, sublimat, hudičev kamen itd.;		
	Živali in živalske sestavine za zdravila, kakor so: španjske muhe, bebrovina, pižem, ambra itd. . . .	45.—	{ 25 v zabojih in sodih 12 v koših 6 v balah in vrečah
iz 2	Soliter očiščen	6.—	} 10 v zabojih in sodih 7 v koših 3 v balah in vrečah
	Svinčeni cukar, salmijak, sreš	6.—	
iz 3	Solitrova kislina	2.—	} 10 v zabojih in sodih 7 v koših 3 v balah in vrečah
	Žveplena kislina	1.—	
	Železna galica (železni vitrijol)	1.—	
	Bakrena galica	1.—	
	Svinčeni glaj	4.—	
	Cinkova in svinčena belina	7.—	
	Solna in klorova kislina	1.—	
iz 4	Soda, surova in kristalizovana	2.—	
	Pepelika	4.—	
iz 5	Hidravlično apno, cement, malec	— .60	
	V prah stolčen azbest (federbajs)	— .50	
6	Navadno apno, mrtvo ali živo	— .30	
7	Papirščina, suha ali mokra, tudi celuloza	prosto	
b)	Zdravila, dišave in kemikalije:		
1	Kinin in kininske soli	100.—	} 16 v zabojih in sodih 9 v koših 6 v balah in vrečah
	Pripravljeno ali zloženo zdravilsko blago, dišave i. e. r.; tinkture, sirupi, žganjice, vino in druge za zdravila uporabljane pijače; ustna voda, kolonjska voda, izlečki, esencije, balzami, kapljice, kroglice, obliži, mazila, opodeldok, papir ali platno z medicinskimi ali kemičnimi preparati, lepofica itd., vonjava ali hlapna olja, prijetno dišeče vode in taki octi, pomade in drugo dišavarsko blago, izvzemši vonjavo milo. Sem spadajo brez razločka tudi vsa zdravila, vsi kemični izdelki in vse dišave sploh, tudi če niso pripravljene, pa so prirejene za drobno prodajo, zadelani v steklenice, lonce, usnje, platno ali druge ovoje ali posebne obalke, z vrcami zvezani ali zapečateni	100.—	
iz 2	Pečatni vosek	20.—	} 12 v zabojih in sodih 8 v koših 4 v balah in vrečah
	Lakove pokosti	30.—	
iz 2	Kleji vsake vrste	6.—	

Numéros du tarif général serbe du 2/14 avril 1892	Dénomination des marchandises	Droits		Tare en pour cent du poids brut
		Dinars	Paras	
	Allumettes de toute sorte (même en boîtes), amidon de toute sorte (même en boîtes), dextrine et colle forte	100	kg	{ 12 en caisses ou en barils 8 en paniers 4 en ballots ou en sacs
	Encre et cirage de toute sorte	10.—		
	Mèches de toute sorte	4.—		
47	Couleurs:			{ 12 en caisses ou en barils 8 en paniers 4 en ballots ou en sacs
ex a) 6	Bleu de Brème et de Paris et toutes les autres cou- leurs à l'imitation de l'indigo	30.—		
	Bleu de Berlin et bleu pour linge (outramer etc.), en morceaux, en poudre ou sur papier	20.—		
b)	Préparées:			{ 16 en caisses ou en barils 10 en paniers 4 en ballots ou en sacs
1	Terres colorantes et autres couleurs communes miné- rales, en morceaux ou en poudre, telles que: ocre, rouge d'Angleterre, bol, bleu minéral, cuivre brun, baryte, terre rouge, ombre, tripoli blanc et jaune, terre de Vienne, de Brescia, de Vicence, de Bologne, etc., graphite, noir animal et végétal (noir de fumée), suie et craie blanche non entourée de papier	10.—		
2	Couleurs dérivées du goudron de houille	60.—		
	Toutes les autres couleurs préparées chimiquement, en morceaux, en poudre ou liquides, y compris la craie en couleurs pour dessiner et la craie entourée de papier	20.—		
3	Substances pour le nettoyage et le polissage (chaux de Vienne et similaires) dans des enveloppes ajustées pour la vente au détail	10.—		
XII. Graisses et substances grasses.				
48	Huiles non parfumées:			{ 20 en caisses 12 en paniers 10 en doubles-fûts
a)	Huiles d'olives, de graines et d'autres végétaux non spécialement dénommés; térébenthine et vernis, liquides	10.—		
b)	Huile de noix de coco et de palmier; térébenthine épaisse	3.—		
	Goudron végétal et minéral sans distinction	—	.75	
Graisses et autres substances grasses:				
a)	Beurre, salé ou fondu, beurre artificiel	15.—		{ 13 en barils ou en cuves 6 en paniers ou en ballots
ex b)	Glycérine	8.—		12 en caisses ou en barils
d)	Cire, stéarine, paraffine, palmitine, céresine et simi- laires	10.—		{ 13 en caisses ou en barils 8 en paniers 3 en ballots ou en sacs

Številka srbske generalne tarife z dné 2./14. aprila 1892	Nazivalo predmetov	Colni postavek v dinarjih parah	Odbitki tare v odstotkih kosmate teže
	Vžigalice vsake vrste (tudi v škatlah), skrob vsake vrste (tudi v škatlah), skrobna guma in klej	100 kg 10.—	12 v zabojih in sodih 8 v koših 4 v balah in vrečah
	Tinta in voščilo za črevlje (biks) vsake vrste	4.—	
	Stenji vsake vrste	30.—	12 v zabojih in sodih 8 v koših 4 v balah in vrečah
47	Barve:		
iz a) 6	Bremnska in pariška modrina in pa vse druge barve v posnemanje indiga	20.—	16 v zabojih in sodih 10 v koših 4 v balah in vrečah
	Berolinska modrina in pa perilna modrina (ultramarin itd.), v kosih, v prahu ali na papirju	10.—	
	b) pripravljene:		
1	navadne, iz prsti in rudnin dobivane barve v kosih ali prahu; oker, angleško rudilo, bolus, rudninska modrina, bakrena rjavina, barit, rudeča prst, umbra, tripelj (bel ali rumen), dunajska prst, brešanska prst, vičenska prst, bolonjska prst itd.; nadalje grafit, koščeno in rastlinsko oglje (sajeva črnina), saje in bela kreda brez papirnega ovoja	1.—	20 v zabojih in sodih 12 v koših 10 v dvojnih sodih
2	anilinske barve	60.—	
	Vse druge kemijski pripravljene barve, v kosih, v prahu ali tekoče, vstevši pisano kreda za risanje in kreda v papirnem ovoju	20.—	
3	Sredstva za snaženje in poliranje (dunajsko apno i. e. r.) v obalkah za nadrobno prodajo	10.—	
Skupina XII. Tolšče in tolsti izdelki.			
48	Ne vonjava olja:		
a)	oljično olje, semensko olje in drugačno ne posebe imenovano rastlinsko olje, tudi tekoč trpentin in pokost	10.—	20 v zabojih 12 v koših 10 v dvojnih sodih
b)	kokosovo in palmovo olje; gost trpentin	3.—	
	Kotran vsake vrste	— .75	
49	Tolšče in druge masti:		
a)	maslo, osoljeno, razpuščeno, tudi umetalno maslo	15.—	13 v sodih in kebljih 6 v koših in balah
iz b)	glicerin	8.—	
d)	vosek, stearin, parafin, palmitin, cerezin i. e. r.	10.—	13 v zabojih in sodih 8 v koših 3 v balah in vrečah

Numéros du tarif général serbe du 2/14 avril 1892	Dénomination des marchandises	Droits		Tare en pour cent du poids bruts
		Dinars	Paras	
50	Produits de substances grasses:		100 kg	
a)	Savon:			
	1. non parfumé	9.—		} 15 en caisses ou en barils 8 en paniers 3 en ballots ou en sacs
	2. parfumé	18.—		
b)	Bougies de cire, de stéarine, de paraffine, de cérésine, de palmitine ou de quelque autre composition similaire	16.—		
XIII. Machines, instruments, objets scientifiques et armes.				
51	Machines:			
	Machines et pièces détachées, de métaux, de bois ou de quelque autre matière commune à l'usage de l'industrie, des métiers, de l'agriculture, des brasseries et distilleries, du transport par eau et par terre, des bains et à d'autres usages analogues; y compris les machines à coudre, à tricoter et à broder, pompes d'incendies avec tous leurs accessoires		exemptes	
52	Instruments et appareils:			
a)	d'astronomie, d'optique, de mathématique, de mécanique, de médecine, de chirurgie, de physique, et autres, pour différents usages scientifiques et pour laboratoires	100 kg 50.—		} 20 en caisses ou en barils 12 en paniers 6 en ballots ou en sacs
b)	Instruments de musique:			
1	Simple, de bois non poli ni laqué et sans clefs de métal, comme flûtes, gouslés, cornemuses, etc.	60.—		
2	Pianos, pianinos, harmoniums, phisharmonicas, orgues d'églises	la pièce 100.—		
	Orgues de Barbarie	100 kg 40.—		
3	Tous les autres instruments de musique de quelque matière qu'ils soient, y compris les instruments dénommés sous le N° 52 b) 1 en bois poli ou à clefs de métal	100.—		} 23 en caisses ou en barils 9 en ballots
53	Objets scientifiques, littéraires et artistiques, tels que: livres, journaux, cartes géographiques, globes terrestres, cahiers de musique ou écrits divers; dessins, peintures, tableaux et gravures et chromotypies, sur quelque matière que ce soit, sans reliure ou seulement brochés, non encadrés, ni collés ou fixés sur carton, toile ou autre matière		exempts	
54	Armes à main de toute sorte, telles que: fusils, pistolets, revolvers, sabres, épées, yatagans, handjars, fleurets, baïonnettes, etc.	100 kg 70.—		} 15 en caisses ou en barils 10 en paniers 5 en ballots ou en sacs
XV. Coton, Chanvre, lin et autres végétaux textiles.				
56 a)	Déchets de coton	5.—		
	Coton brut ou cardé	9.—		6 en ballots

Številka srbske gene- ralne tarife z dné 2./14. aprila 1892	Nazivalo predmetov	Colni postavek v dinarjih parah	Odbitki tare v odstotkih kosmate teže
50	Mastnine: a) Milo: 1 ne dišavno 2 dišavno b) Sveče iz voska, stearina, parafina, cerezina, palmi- tina i. e. r.	100 <i>kg</i> 9.— 18.— 16.—	15 v zabojih in sodih 8 v koših 3 v balah in vrečah
Skupina XIII. Stroji, instrumenti, znanstveni pred- meti in orožje.			
51	Stroji: Stroji in deli strojev iz kovin, lesa ali kake druge na- vadne tvarine za obrtnijo, obrt, kmetijstvo, pivovar- nice in prekapalnice, za prevoz po suhem in po vodi, za kopališča in v druge podobne namene; tudi stroji za šivanje, pletenje in vezenje; požarne brizgalnice in k njim spadajoče priprave	prosto	
52	Instrumenti (nastrosji) in aparati (priredi): a) astronomični, optični, matematični, mehanični, medi- cinski, kirurški, fizikalni in drugačni instrumenti za razno znanstveno rabo in laboratorije b) muzikalni: 1 priprosti, iz nepoliranega, nelakiranega lesa in brez kovinskih ubiralnikov, kakor so: flavte, gusle, dude itd. 2 klavirji, pianini, harmoniji, fisharmonike in cerkvene orglje Lajne 3 Vsi druge muzikalni instrumenti iz katere koli tvarine, nadalje pod št. 52. b) 1 imenovani, ako se narejeni iz poliranega, lakiranega lesa ter imajo kovinske ubiralnike	50.— 60.— od kosa 100.— 100 <i>kg</i> 40.— 100.—	20 v zabojih in sodih 12 v koših 6 v balah in vrečah 23 v zabojih in koših 9 v balah
53	Znanstveni, slovstveni in umetnostni predmeti, kakor so: knjige, časniki, zemljevidi, globusi, note in drugi pisani zvezki; risanine, slikarije, slike, urezi in podobe barevnega tiska, na kateri koli tvarini, in sicer nevezani ali samó v sešitke povezani, brez okvirjev, ne nalepljeni itd.	prosto	
54	Ročno orožje vsake vrste, kakor so: puške, pištole, revolverji, sablje, meči, jatagani, handžarji, rapirji, bajonetj itd.	70.—	15 v zabojih in sodih 10 v koših 5 v balah in vrečah
Skupina XV. Bombaž, konopnina, lanenina (pre- divo) in druga rastlinska prediva.			
56 a)	Bombaževi odpadki Bombaž, surov ali gradašan	5.— 9.—	6 v balah

Numéros du tarif général serbe du 2/14 avril 1892	Dénomination des marchandises	Droits		Tare en pour cent du poids brut
		Dinars	Paras	
			100 <i>kg</i>	
b)	Fils de coton, simples ou retors, même accomodés pour la vente au détail:			
1	Écrus ou blanchis, non teints et sans combinaison avec d'autres matières:			
	α) jusqu'au N° 30 anglais	18.—		
	β) au delà du N° 30 anglais	27.—		
2	Teints ou imprimés:			
	α) jusqu'au N° 30 anglais	23.—		
	β) au delà du N° 30 anglais	33.—		
	<i>Observation:</i> Les fils à coudre, accomodés pour la vente au détail sur petites cartes, bobines etc., rentrent, selon leur qualité, sous les N°s 56 b) 1 β) ou 2 β).			
	En combinaison avec des fils de métaux communs	50.—		
c)	Tissus et autres étoffes de coton:			
1	Futaine (molleton) et autres étoffes similaires, écrues ..	25.—		
	Tous les autres tissus et étoffes de coton, non spécialement taxés, écrus	30.—		
	Ouate en feuilles	9.—		
2	Futaine (molleton) et autres étoffes similaires (Kalmuk etc.), coutils, treillis, Oxfords, zéphyres, „Grabl“, et „Schöckl“, c'est-à-dire étoffes pour literie tissées en couleur ou quadrillées; couvertures et tapis sans distinction de fabrication; tous ces articles sans distinction, blanchis, teints ou tissés en couleurs ou imprimés	25.—		20 en caisses ou en barils 12 en paniers 5 en ballots ou en sacs.
3	Étoffes pour pantalons et habits; piqués et semblables; tous ces articles sans distinction, blanchis, teints ou tissés en couleurs ou imprimés	35.—		
	Linge de table, mouchoirs et fichus, tissés en couleurs ou imprimés	55.—		
	Organdine pour doublures, tissus et bobbinets fortement apprêtés (Steifapprets)	25.—		
	Tous les autres tissus et étoffes de coton serrés, non brodés (excepté le velours):			
	α) blanchis	50.—		
	β) teints et tissés en couleurs	60.—		
	γ) imprimés	80.—		
4	Tissus et étoffes fins et légers, comme: jaconat, linon, mousseline, tulle pour rideaux et autres usages; velours; tous les tissus et étoffes à dessins tissés imitant la broderie:			
	α) blanchis	80.—		
	β) teints ou tissés en couleurs	100.—		
	γ) imprimés	120.—		
	<i>Observation:</i> Rentrent sous le N° 56 c) 4 tous les tissus et étoffes mélangés d'une petite quantité de soie servant d'ornements, ainsi que tous les tissus et étoffes combinés avec d'autres matières communes non textiles.			

Številka srbske generalne tarife z dné 2./14. aprila 1892	Nazivalo predmetov	Colni postavek v dinarjih parah	Odbitki tare v odstotkih kosmate teže
b)	Bombaževe preje, enovite ali sukane, tudi prirejene za prodajo na drobno:	100 kg	
1	surove ali beljene, ne barvane, ne v zvezi z drugimi tvarinami:		
	α) do št. 30. angleške	18.—	
	β) črez št. 30. angleško	27.—	
2	barvane ali tiskane:		
	α) do št. 30. angleške	23.—	
	β) črez št. 30. angleško	33.—	
	Opomnja: Nitje za šivanje, konec za šivanje, prirejen za prodajo na drobno na cevkah, karticah i. e. r., spada po svojem svojstvu pod št. 56. b) 1 β) ali 2 β).		
	v zvezi z nitimi iz navadnih kovin	50.—	
c)	Bombaževo blago:		
1	Barhent (<i>molleton</i>) in druga enaka roba, surova	25.—	
	Vse drugo ne posebe tarifovano bombaževo blago, surovo	30.—	
	Bombaževa vata v tablah	9.—	
2	Barhent (<i>molleton</i>) in druge podobne tkanine (<i>kalmuk i. e. r.</i>), cvilih in drilih, oksford, cefir, gradelj in šekelj t. j. pisano tkana, karirana posteljina; odeje in prostirače ne glede na narejo; vse to blago brez razločka ali beljeno, barvano, pisano tkano ali tiskano	25.—	20 v zabojih in sodih 12 v koših 5 v balah in vrečah
3	Roba za hlače, suknje, <i>piquets</i> in enake tkanine; vse to blago ne gledé na to, ali je beljeno, barvano, pisano tkano ali tiskano	35.—	
	Namiznine in rute (za žep, za okoli vratú ali za na glavo), pisano tkane ali tiskane	55.—	
	Organdini za podvlako in togotvorne tkanine	25.—	
	Vse druge goste tkanine iz pavole, ne povezene (izvemši žamet):		
	α) beljene	50.—	
	β) barvane ali pisano tkane	60.—	
	γ) tiskane	80.—	
4	Lične in lahke tkanine iz pavole, kakor so: jaconat, linon, mošlin, tulj za zavese in v drugačno rabo, žameti, tkanine s vtkanimi, vezeno posnemajočimi vzorci:		
	α) beljene	80.—	
	β) barvane ali pisano tkane	100.—	
	γ) tiskane	120.—	
	Opomnja: Pod št. 56. c) 4. spadajo vse bombaževe tkanine, ki imajo le kot nakit majhno prmešane svile, kakor tudi vse bombaževe tkanine v zvezi z drugimi navadnimi, ne predivnimi tvarinami.		

Numéros du tarif général serbe du 2/14 avril 1892	Dénomination des marchandises	Droits		Tare en pour cent du poids brut
		Dinars	Paras	
			100 <i>kg</i>	
5	Gazes, blondes, dentelles fabriquées à la machine, tulle anglais, tulle-bobin, pétinet (excepté les organidines pour doublures et les tissus et bobbinets fortement apprêtés)	160.—		20 en caisses ou en barils 12 en paniers 5 en ballots ou en sacs
57	Chanvre, lin et autres végétaux textiles, excepté le coton:			
b)	Fils (excepté les ouvrages de corderie), simples ou retors, même accomodés pour la vente au détail:			18 en caisses ou en barils 12 en paniers 5 en ballots ou en sacs
1	écrus, non blanchis, non teints, et sans combinaison avec d'autres matières	12.50		
2	blanchis, non teints, non combinés avec d'autres matières	15.—		
	Teints, imprimés ou en combinaison avec d'autres matières communes	25.—		
c)	Tissus et autres étoffes:			
1	Toile grossière pour sacs et emballages, ainsi que les sacs confectionnés	7.50		
	Sacs pour prunes, pesant la pièce 1 <i>kg</i> et plus	4.50		
	<i>Observation:</i> Les articles rentrant dans le N° 57 c 1 ainsi que les treillis pour sacs et les sacs confectionnés du N° 57 c 2 peuvent même porter quelques raies de couleurs.			
2	Treillis pour sacs, ainsi que les sacs confectionnés ...	7.50		
	Toile commune et autres tissus similaires forts de lin ou de chanvre (comme „Flank“, „Numerasch“, „Kalamaika“ etc.); treillis pour vêtements militaires, toile à voile et autres tissus forts; tous ces articles même blanchis, mais non teints	15.—		
3	Tous les tissus énumérés sous le N° 57 c) 2, teints; Gradl (toile croisée pour literie, matelas, paillasses, ameublement); canevas et Schökl (toile teinte pour doublures et tissus pour literie quadrillés en couleur); couvertures et tapis de toute sorte	30.—		
4	Coutils pour vêtements, blanchis ou tissés en couleurs	30.—		
	Tous les autres tissus et étoffes serrés, écrus, blanchis, teints, tissés en couleurs, imprimés, mais non brodés	65.—		
5	Tissus et étoffes fins et légers, comme: linon, battiste, tulle pour rideaux et autres usages; tous les tissus et étoffes à dessins tissés, imitant la broderie	150.—		
	<i>Observation:</i> Rentrent sous le N° 57 c) 5 tous les tissus et étoffes mélangés d'une petite quantité de soie servant d'ornements, ainsi que tous les tissus et étoffes combinés avec d'autres matières non textiles.			

Številka srbske gene- ralne tarife z dné 2./14. aprila 1892	Nazivalo predmetov	Colni postavek v dinarjih parah	Odbitki tare v odstotkih kosmate teže
		100 <i>kg</i>	
5	Gazi, blonde, sè strojem narejene pice (čipke), angleški tulj, bobbinet, petinet (izvzemši organdine za podvlake in togotvarne tkanine)	160.—	{ 20 v zabojih in sodih 12 v koših 5 v balah in vrečah
57	Konopnina, lanenina in druga rastlinska prediva, izvzemši bombaž:		
b)	Preje, (izvzemši vrvarsko blago), enovite ali sukane, tudi prirejene za nadrobno prodajo:		
1	surove, ne beljene, ne barvane, ne v zvezi z drugimi tvarinami	12.50	{ 18 v zabojih in sodih 12 v koših 5 v balah in vrečah
2	beljene, ne barvane, ne v zvezi z drugimi tvarinami . .	15.—	
	barvane, tiskane, ali v zvezi z drugimi navadnimi tvarinami	25.—	
c)	Tkanine:		
	Roba za vreče in pakovala, groba, in pa iž nje izgotovljene vreče	7.50	
1	Vreče za slive, težke, vsak kos 1 <i>kg</i> in več težak . . .	4.50	
	Opomnja: Pod št. 57. c) 1. spadajoče blago, in pa (pod št. 57. c) 2. spadajoči cvilihi za vreče in vreče iz njih smejo imeti tudi posamezne barvne proge.		
2	Cvilihi za vreče in vreče iz njih	7.50	
	Navadno domače platno in drugo podobno močno platno iz lanenega ali konopnega prediva (kakor flank, numeraš, kalamajka, i. e.), cvilih za vojaško obleko, lanenina za jadra in druge podobne lanene tkanine; vse to tudi beljeno, ali ne barvano . . .	15.—	
3	Tkanine, pod št. 57. c) 2 imenovane, barvane, dalje gradelj, to je v križ tkano platno za posteljnino, matrace, slamnjače, in prevlako pohišnine; kanafas in šekelj (to je barvano platno za podvlako in barvovite karirane posteljnine); vsakovrstna pogrinjala in prostirače	30.—	{ 18 v zabojih in sodih 12 v koših 5 v balah in vrečah
4	Tronitniki za oblačila, beljeni ali pisano tkani	30.—	
	Druge goste tkanine, surove, beljene, barvane, pisano tkane, tiskane, ne povezene	65.—	
5	Lična in lahka tkanina kakor linon, batist, tulj za zavese in v drugo rabo, tudi z vtkanimi, vezenino posnemajočimi vzorci	150.—	
	Opomnja: Pod št. 57. c) 5 spadajo vse tkanine, ki imajo kot nakit primešane malo svile, kakor tudi vse tkanine v zvezi z drugimi ne predivnimi tvarinami.		

Numéros du tarif général serbe du 2/14 avril 1892	Dénomination des marchandises	Droits		Tare en pour cent du poids brut
		Dinars	Paras	
			100 <i>kg</i>	
6	Tissus à jour, tels que: dentelles fabriquées à la machine, tulle anglais, tulle-bobin ou pétinet, voiles etc.	300.—		{ 18 en caisses ou en barils 12 en paniers 5 en ballots ou en sacs
d)	Ouvrages de cordier:			
1	Cordages, câbles et cordes (aussi licous, traits de harnais etc.).....	10.—		{ 15 en caisses ou en barils 10 en paniers 3 en ballots ou en sacs
2	Autres (ficelles, tuyaux, sangles, seaux, filets, matériel de pompiers et de gymnastique etc.), même combinés avec d'autres matières communes	20.—		
XVI. Soie.				
58 b)	Fils de toute sorte, même combinés avec des matières communes.....	200.—		{ 20 en caisses ou en barils 16 en paniers 8 en ballots ou en sacs
c)	Tissus et étoffes:			
1	De demi-soie, c'est-à-dire de soie pure ou de bourre de soie, mélangée avec du coton, du fil de lin, avec de la laine ou d'autres poils, en tant que ces articles ne rentrent pas dans la catégorie des tissus de laine, de coton, de chanvre, de lin etc., et excepté les articles dénommés sous le N° 58 c) 2.....	250.—		
2	De soie pure (excepté les rubans), même ornés avec quelque autre matière	850.—		
	Rubans de soie pure	500.—		
	Velours de demi-soie.....	300.—		
	Rubans de demi-soie, même en velour	200.—		
	Etoffes de demi-soie, à jour, telles que: blondes, voiles, tulle anglais, dentelles etc.; étoffes de demi-soie mélangées de fils d'or ou dorés ou de fils de verre.	450.—		
XVII. Bijoux et quincaillerie.				
59	Bijoux et autres articles de parure à l'usage des hommes et des femmes, comme: bagues, boucles d'oreilles, bracelets, colliers, chaînes de montre, tépélouks (coiffures), agrafes, boutons qui ne sont pas destinés à être cousus, médaillons, épingles de parure et broches:			
a) 1	En matières communes, sans distinction de travail (même en imitation de pierres précieuses, de perles fines, d'or, de platine, d'argent, d'or filé, d'ivoire, d'écaïlle, de corail, de grenat, de cornaline, de turquoise et d'autres pierres demi-précieuses)...		le <i>kg</i> 1.—	{ 20 en caisses ou en barils 12 en paniers 6 en ballots ou en sacs

Številka srbske gene- ralne tarife z dné 8./14. aprila 1892	Nazivalo predmetov	Colni postavek v dinarjih parah	Odbitki tare v odstotkih kosmate teže
6	Negoste tkanine, kakor so: sè strojem narejene pice (čipke), angleški tulj, bobbinet ali petinet, tenčica itd.	100 kg 300.—	{ 18 v zabojih in sodih 12 v koših 5 v balah in vrečah
d)	Vrvarsko blago:		
1	vrvi, debele vrvi in konopci (tudi konjski povodci, poveznice it.)	10.—	
2	drugo vrvarsko blago (vrvca, mehovi, podproge, vedra, mreže, gasilne in telovadne potrebščine it.), tudi v zvezi z drugimi navadnimi tvarinami	20.—	{ 15 v zabojih in sodih 10 v koših 3 v balah in vrečah
Skupina XVI. Svila.			
58 b)	Svilna preja vsake vrste, tudi v zvezi z navadnimi tvarinami	200.—	
c)	Tkanine:		
1	Polovična svilenina, t. j. blago iz svile ali floretne svile, pomešane z bombažem, lanenino, volno ali drugačno živalsko dlako, kolikor ne spada v skupino volnenih, bombaževih, konopnih, lanenih itd. tkanin, izvzemši v št. 58. c) 2 imenovane predmete	250.—	
2	Sama svilenina (tudi z nakitom iz kake druge tvarine), izvzemši trakove	850.—	{ 20 v zabojih in sodih 16 v koših 8 v balah in vrečah
	Trakovi iz same svile	500.—	
	Na pol svileni ameti	300.—	
	Na pol svileni trakovi, tudi iz žameta	200.—	
	Negosta na pol svilena roba, kakor so: blonde, tenčica, angleški tulj, pice (čipke) itd. in enake sè zlatimi, pozlačenimi ali steklenimi nitimi pomešane tkanine	450.—	
Skupina XVII. Okrasni predmeti in kratko blago.			
59	Okrasni predmeti za moške in ženske kakor so: prstani, uhani, zapestnice, ovratnice in verižice za ure, oglavni okras (tepeluk), spone, okrasni gumbi, ne za prišívbo, medaljoni, okrasne igle in broše:		
a) 1	Iz navadnih tvarin, ne gledé na obdelavo (prav tako iz ponarejenih dragih kamenov, biserov, iz posnete platine, posnetega srebra, ponarejenega zlatega prediva, ponarejene slonove kosti, želvovine, ponarejenih korald, granatov, ponarejenih karneolov, tirkizov in drugih na pol dragih kamenov)	1 kg 1.—	{ 20 v zabojih in sodih 12 v koših 6 v balah in vrečah

Numéros du tarif général serbe du 2/14 avril 1892	Dénomination des marchandises	Droits		Tare en pour cent du poids brut
		Dinars	Paras	
			le <i>kg</i>	
2	En métaux communs, finement dorés ou argentés, sans distinction du travail		3.—	} 20 en caisses ou en barils 1½ en paniers 6 en ballots ou en sacs
	<i>Observation:</i> Ces articles s'ils ne sont finement dorés ou argentés qu'en partie, rentrent dans le N° 59 a) 1.			
b) 1	En argent ou en aluminium		15.—	
2	En nacre, écume de mer, ivoire ou écaille		5.—	
c) 1	En ambre ou masse d'ambre		5.—	
2	De cheveux, de coraux, de grenat véritable, de coralline, de turquoise et d'autres pierres demi-précieuses		20.—	
d)	En or, platine, pierres précieuses et perles fines		25.—	
e)	Fleurs artificielles:			
1	En matières communes, même combinées en petite quantité avec des tissus ou de la bonneterie		— 80	
2	En tissus et bonneterie:			
	α) couronnes funéraires		— 80	
	β) autres		3.—	
3	Non dénommées sous 1 et 2		régime des bijoux	
60	Fils métalliques (leonischer Draht), même filés sur fils de matières textiles, lamettes, clinquant, bouillons, paillettes, métaux battus en feuilles:			
a)	De métaux communs		— 75	
	<i>Observation:</i> Rentre ici la poudre à bronzer.			
b)	De métaux finement dorés ou argentés		2.—	
c)	De métaux précieux		10.—	
61	Articles de quincaillerie:			
a)	De pierres communes, de verre, de porcelaine, de faïence, de terre cuite, de lave, de mosaïque et de plâtre, de cire, de stéarine, de paraffine, de cérésine et d'autres compositions semblables, sans distinction de travail, combinés ou non avec matières communes		— 30	
	Ne peuvent être tarifés comme articles de quincaillerie rentrant dans cette position que: fruits artificiels de cire ou d'autres compositions semblables, statuettes, figurines et autres bibelots semblables, pipes (à l'exception des pipes en terre); rosettes pour rideaux; lithophanies, cadrans de montre, lentilles optiques, verres de montre, yeux artificiels de verre. Par exception rentrent ici les presses-papier, chandeliers, encriers et autres ouvrages plastiques similaires en albâtre et en marbre, pesant moins de 5 <i>kg</i> la pièce.			

Številka srbske gene- ralne tarife z dné 2./14. aprila 1892	Nazivalo predmetov	Colni postavek v dinarjih parah	Odbitki tare v odstotkih kosmate teže
2	Iz navadnih, pristno pozlačenih ali posrebrnenih kovin ne gledé na obdelavo Opomnja: Ako se taki predmeti samó deloma pristno pozlačeni ali posrebrnjeni, spadajo pod št. 59. a) 1.	1 kg 3.—	
b) 1	Iz srebra in aluminija	15.—	
2	Iz biserne matice, morske pene, slonove kosti in želovovine	5.—	
c) 1	Iz jantarja in jantarske mase	5.—	
2	Iz človečjih lasí, korald, granatov, karneola, tirkiza in drugih na pol dragih kamenov	20.—	
d)	Iz zlata, platine, dragih kamenov in biserov	25.—	
e)	Umetalne cvetlice:		
1	Iz navadnih tvarin, brez zveze ali samó majhno v zvezi s tkanino in na stanu pletenim blagom . .	— .80	
2	Iz tkanine in na stanu pletenega blaga:		20 v zabojih in koših 12 v koših 6 v balah in vrečah
	α) nagrobni venci	— .80	
	β) drugačne	3.—	
3	Drugačne	kakor okrasni premeti	
60	Leonska preja, leonska prediva, ploskvice, zlata pena, trakasta žica, kravža, <i>bouillons</i> , v lističe stenjene kovine, lošč, sreberna pena:		
a)	iz neplemenitih kovin	— .75	
	Opomnja: Sem spada tudi bronov prah.		
b)	iz pristno posrebrnenih ali pozlačenih kovin	2.—	
c)	iz plemenitih kovin	10.—	
61	Kratko (drobno) blago:		
a)	iz navadnega kamenja, stekla, porcelana, kamenine, prsti, lave, mozajika in malca, voska, stearina, parafina, cerezina in drugih takih sestav, ne gledé na obdelavo, v zvezi in brez zveze z navadnimi tvarinami	— .30	
	Kot kratko blago te številke naj se tarifujejo samó: umetalno sadje iz voska in podobnih sestav; stavete, majhni kipi in enake male ličnine (<i>nippes</i>), nadalje tobačne lule (izvzemši prstene lule), rožice za zavese; litofanije, cifrenice, optične leče, stekla za žepne ure, umetalne steklene oči. Izjemoma spadajo sem tudi obteževalci pisem, svetilniki, tintniki i. e. plastični izdelki iz alabastra in marmorja, ako so posamez težki menj ko 5 kg.		

Numéros du tarif général serbe du 2/14 avril 1892	Dénomination des marchandises	Droits		Tare en pour cent du poids brut
		Dinars	Paras	
b) 1	Articles de quincaillerie de papier, de carton, de carton-pâte ou de papier mâché, sans distinction de travail, combinés ou non avec d'autres matières communes.....		le kg —65	
	Ne peuvent être tarifés comme articles de quincaillerie rentrant dans cette position que: albums, carnets et calepins (excepté ceux reliés en papier, en toile cirée ou en toile de reliure), estompes de papier, éventails, roulettes à papier buvard, timbres à cacheter, albums à esquisse, portefeuilles, étuis, fourreaux, tabatières, perspectives montées en papier; cadres, miroirs à main, boutons, fume-cigarres, jeux de tombola, coussins à coudre, figurines et autres bibelots semblables.			
2	Papeterie de luxe, même en combinaison avec d'autres matières communes.....		150	
	Ne peuvent être tarifés comme papeterie de luxe que: les décorations de cotillon et autres articles semblables pour divertissement de carnaval, lampions de papier, metachromatypies, cartes de félicitation, cartes de menu, bonbonnières et similaires, ornées d'images coloriés, de peintures, de papier de dentelles etc.; par exception ces objets peuvent également être partiellement garnis en soie.			
c) 1	Articles de quincaillerie de bois, de vannerie et d'autres matières végétales communes (à l'exception de ceux spécialement dénommés à l'alinéa 2 de cette position), sans distinction de travail, combinés ou non avec d'autres matières communes.....		—60	20 en caisses ou en barils 12 en paniers 6 en ballots ou en sacs
	Ne peuvent être tarifés comme articles de quincaillerie rentrant dans cette position que: peignes, dents de peignes, roues et navettes, de tisserands; porte-plumes; tabatières; coussins à coudre, miroirs à main, cadres pour photographies, palettes; crayons noirs et de couleur, avec gaine de bois; quilles et queues de billard; éventails; règles, aunes, mètres, jauges, échelles, de petite dimension pour bureau et pour dessin; boutons (excepté les boutons de parure qui ne sont pas destinés à être cousus); ornements d'imprimerie; plioirs; fourreaux de couteau (appelés Kanie); boîtes à aiguilles; chevalets de violon; brosses et pinceaux montés en bois; petites croix, figurines et autres bibelots semblables; jeux de tombola, échiquiers et dominos (même plaqués d'os); pipes, tuyaux de pipes, fume-cigarres et fume-cigarettes cannes, montures de parapluies; fouets et cravaches; cuillères et fourchettes de table, fines; vannerie de luxe garnie de tissus et de bonneterie (corbeilles à ouvrage, porte-bouquets, bonbonnières et autres bibelots semblables).			
2	Les articles de quincaillerie de bois, dénommés sous 1, avec incrustations fines (Boule, marqueterie).....		1.—	

Številka srbske gene- ralne tarife z dné 2./14. aprila 1892	Nazivalo predmetov	Colni postavek v dinarjih parah	Odbitki tare v odstotkih kosmate teže
b) 1	<p>Kratko blago iz papirja, lepenke, lepenščine ali papirščine, ne glede na obdelavo, v zvezi ali brez zveze z drugimi navadnimi tvarinami</p> <p>Kot kratko blago té številke naj se tarifujejo samó: albumi, zapisnice (izvzemši v papir, voščeno platno ali bukvovezno platno vezane), papirnati sušilniki, pahljače, sušilni valjci, pečatni oblatki, knjižice za risalne načrtke, mape, etuiji, tulci; nadalje tobačnice, perspektivi, zajeti v papir, okvirji, ročna zrcala, gumbi, ustniki za cigare, tombole in blazinice za šivanke, majhni kipi in podobne majhne ličnine</p>	<p>1 kg — .65</p>	
2	<p>Nakitne papeterije v zvezi z drugimi navadnimi tvarinami</p> <p>Za nakitne papeterije naj se tarifujejo samó: kotiljonski redove i. e. pustne reči, lampijoni iz papirja, posnetne podobice, voščilnice, pojedinski listi, bombonjere i. e. r., opremljene z barevnimi podobami, slikarijami, načipkanim papirjem itd.; izjemoma smejo déloma imeti na sebi tudi svilo.</p>	<p>1.50</p>	
c) 1	<p>Kratko blago iz lesa, pletenine in drugih navadnih rastlinskih tvarin (izvzemši pod 2 té tarifne številke posebe imenovano), ne glede na obdelavo, v zvezi ali brez zveze z drugimi navadnimi tvarinami</p> <p>Kot kratko blago té številke naj se tarifujejo: tkalski grebeni, tkalski zobje, tkalska kolesca, snovalnice; peresni roči; škatle; blazinice za šivanke, ročna zrcala, okvirji za fotografije, slikarske palete; svinčniki in barevniki v les zajeti; biljardni stožci in biljardne suvalnice; pahljače; črtniki (linirji), pošeti, vizirniki in merila, majhna, za rabo pisarnicam in za risanje; gumbi (izvzemši okrasne gumbe, ki se ne dadó prišiti); tiskarski okraski; gladila; toki za nože (kanije); iglarji; kobilice za gosli; ščeti in čopiči z lesom opremljeni; križci, kipci in podobne majhne ličnine; tombole, šahi in domini (tudi s kostjo obloženi); lule, cevi za lule, ustniki za cigare in cigarete; palice za prehod, stojala za dežnike; korobači in biči; žlice, in vilice za rabo pri odličnejših mizah; košarsko blago, opremljeno s tkaninami in na stanu pletenim blagom, v gizdno rabo (delávniki, cvetličniki, bombonijere in podobne male ličnine).</p>	<p>— .60</p>	<p>20 v zabojih in sodih 12 v koših 6 v balah in vrečah</p>
2	<p>Pod 1 imenovano kratko blago iz lesa z lično vloženim delom (<i>boule, intarsie</i>)</p>	<p>1.—</p>	

Numéros du tarif général serbe du 2/14 avril 1892	Dénomination des marchandises	Droits		Tare en pour cent du poids brut
		Dinars	Paras	
		le <i>kg</i>		
d) 1	Articles de quincaillerie de fer, d'acier, de cuivre, de laiton, de tombac, de bronze, de plomb, d'étain, de métal de Britannia, de zinc et d'alliages de ces métaux, sans distinction de travail, combinés ou non avec d'autres matières communes:			
	α) Coutellerie, couteaux et fourchettes de table, même avec manches de ces métaux ou de bois, de porcelaine, de verre, d'os, de corne, d'imitations d'ivoire et d'écaille; boutons de métal (à l'exception des boutons de parure, qui ne sont pas destinés à être cousus); aiguilles à coudre, à broder, à tricoter, épingles, épingles à cheveux (excepté les épingles de parure), même dorées ou argentées; aiguillettes, oeillets, anneaux, agrafes, boucles		—35	
	β) Autres		—45	
	Ne peuvent être tarifés comme articles de quincaillerie rentrant sous β que: petites cloches de table et de bureau; encriers de poche et de voyage; plumes à écrire, perles d'acier, clefs de montre, hameçons, crochets et chainettes pour clefs, dés; éperons; muselières et colliers de chiens; balanciers de pendules, cadrans pour montres et horloges; jetons et fiches; fourreaux de couteaux (appelés <i>Kanie</i>), fume-cigarres et fume-cigarettes, pipes; lanternes de poche; étuis (fourreaux); cornes à poudre; planchettes achevées avec oeillets et boutons; boîtes pour aiguilles, épingles et pour plumes à écrire, tabatières, briquets; cachets, petites règles de bureau et pour dessin, garnitures de bureau, figurines et autres bibelots semblables.			
2	Articles de quincaillerie d'alpacca, de packfong et de nickel, sans distinction de travail, combinés ou non avec autres matières communes.....		1-20	20 en caisses ou en barils 12 en paniers 6 en ballots ou en sacs
	Ne peuvent être tarifés comme articles de quincaillerie rentrant dans cette position que: couteaux et fourchettes avec manches d'alpacca, de packfong ou de nickel, les objets nommés sous 1, s'ils sont fabriqués d'alpacca, de packfong et de nickel. <i>Observation:</i> Seront considérés comme articles de nickel les objets fabriqués de nickel pur ou d'alliages de nickel, tandis que les objets nickelés devront être tarifés selon leurs autres qualités.			
	Articles de quincaillerie du N° 61 d) 1, finement argentés ou dorés		2.—	
	<i>Observation:</i> Ces objets, lorsqu'ils ne sont finement dorés ou argentés qu'en partie, rentrent dans le N° 61 d) 1.			
	Articles de quincaillerie du N° 61 d) 2, finement dorés ou argentés.....		2-50	
	<i>Observation:</i> Ces objets, lorsqu'ils ne sont finement dorés ou argentés qu'en partie, rentrent dans le N° 61 d) 2.			

Številka srbske gene- ralne tarife z dné 2./14. aprila 1892	Nazivalo predmetov	Colni postavek v dinarjih parah	Odbitki tare v odstotkih kosmate teže
d) 1	<p>Kratko (drobno) blagó iz železa, jekla, bakra, žolte medi, tombaka, brona, svinca, kositerja, britanske kovine, cinka in iz njih zlitin, ne gledé na obdelavo, v zvezi ali brez zveze z drugimi navadnimi tvarinami:</p> <p>α) nožarsko blago in jedala (noži in vilice), tudi z ročajem iz teh kovin ali iz lesa, porcelana, stekla, kosti, roga, slonove kosti in posnetkov želvovine; kovinski gumbi (izvzemši okrasne gumbe, ki se ne dadó prišiti); igle za šivanje, pletenje, vezenje, bucike, igle za lasi (izvzemši okrasne igle) tudi pozlačene ali posrebrnjene; zatezniki, babice, prstani (obročki), poglice in zapone</p> <p>β) drugačno</p> <p>Kot kratko blago postavka β naj se tarifujejo samó: majhni zvončki za rabo pri mizi ali v pisarnici; žepni in popotni pisalniki; pisna peresa, jekleni biseri, ključi za ure; odice, kljuke in verižice za ključe; naprstniki; ostroge; pletenice in ovratnice za pse; nihala za ure; cifrenice za žepne in stenske ure; igralne znamke; toki za nože (kanije); ustniki za cigare in cigarete; lule; žepne svetilnice; etuiji (puzdra); smodniški rogovi; planšete, gotove, z baticami in gumbi; iglarci in peresni tulci, tobačnice, žepna vžigala; pečati, ravnila, mala za pisarnice in risanje, opremki za pisalno mizo, kipci in podobne majhne ličnine.</p>	1 kg	
2	<p>Kratko blago iz alpake, pakfona in niklja, ne gledé na obdelavo, v zvezi in brez zveze z drugimi navadnimi tvarinami</p> <p>Kot kratko blago té številke naj se tarifujejo: noži in vilice z ročaji iz alpake, pakfona in niklja, nadalje pod 1 imenovani predmeti, ako so narejeni iz alpake, pakfona in niklja.</p> <p>Opomnja: Z nikljevim blagom se razumeva blago, narejeno iz čistega niklja in nikljevih zlitin, samó ponikljene predmete pa je tarifovati po njih drugačnem svojstvu.</p>	1.20	20 v zabojih in sodih 12 v koših 6 v balah in vrečah
3	<p>Kratko blago št. 61. d) 1., ako je pristno posrebrnjeno ali pozlačeno</p> <p>Opomnja: Tako blagó spada, če je samó deloma pristno posrebrnjeno ali pozlačeno, pod št. 61. d) 1.</p>	2.—	
4	<p>Kratko blago št. 61. d) 2., ako je pristno posrebrnjeno ali pozlačeno</p> <p>Opomnja: Tako blagó spada, če je samó deloma pristno posrebrnjeno ali pozlačeno pod št. 61. d) 2.</p>	2.50	

Numéros du tarif général serbe du 2/14 avril 1892	Dénomination des marchandises	Droits		Tare en pour cent du poids brut
		Dinars	Paras	
			le kg	
e)	Articles de quincaillerie d'os, de corne, de caoutchouc (même adurci), de guttapercha, de celluloïde et de compositions similaires, sans distinction de travail, combinés ou non avec d'autres matières communes:			
	Boutons (à l'exception des boutons de parure qui ne sont pas destinés à être cousus)	—	.60	
	Autres	1.	—	
	Ne peuvent être tarifés comme articles de quincaillerie rentrant dans cette position que: brosse à dents montée sur les matières ci-dessus dénommées; peignes; embouchures de pipes, fume-cigares et fume-cigarettes; billes de billard; échiquiers et dominos, quilles de billard; tabatières, petites boîtes, figurines et autres bibelots semblables; éventails; fouets et cravaches avec manches de ces matières; gomme à gratter, cornes à poudre, mètres, cure-dents, cadres, timbres en caoutchouc; planchettes achevées, avec oeillets et boutons; fournitures d'écriture, cannes ou manches de canne en matières ci-dessus dénommées; fourchettes; bouches de biberons. Rentrent ici ces articles fabriqués en matières susdites, même si elles imitent l'ivoire, l'écaïlle etc.			
f)	Articles de quincaillerie de cuir ou de pelleterie, sans distinction de travail, combinés ou non avec d'autres matières communes		1.60	
	Ne peuvent être tarifés comme articles de quincaillerie rentrant dans cette position que: articles de luxe en cuir (porte-cigares et porte-cigarettes, portemonnaies, porte-feuilles, porte-feuilles de poche); éventails; estompes en cuir; cassettes ou étuis de cuir ou recouverts de cuir; ceintures de dames; tous ces articles, même garnis de métaux communs, dorés ou argentés, ou doublés ou garnis de soie.			20 en caisses ou en barils 12 en paniers 6 en ballots ou en sacs
	<i>Observation:</i> Les objets, non spécialement dénommés dans les positions précédentes a)–f) ne seront pas traités comme articles de quincaillerie; ils seront tarifés d'après les positions dans lesquelles ils rentrent selon la matière dominante.			
g)	Articles de quincaillerie de tissus et de bonneterie, combinés avec des matières communes, sans distinction de travail, en tant qu'ils ne rentrent pas dans la catégorie XVIII et qu'ils ne sont pas spécialement tarifés:			
1	De soie ou de demi-soie ou de fils d'or ou d'argent. . . .		2.40	
2	Autres		— .80	
	Ne peuvent être tarifés comme articles de quincaillerie rentrant dans ces positions que: sachets et coussins de toilettes; éventails; étuis à bijoux, portemonnaies, blagues à tabac.			
h)	Lunettes, jumelles, lorgnettes de spectacle, lorgnons, loupes, pince-nez:			
1	Avec monture en métaux communs ou autres matières communes		3.—	

Številka srbske gene- ralne tarife z dné 2./14. aprila 1892	Nazivalo predmetov	Colni postavek v dinarjih parah	Odbitki tare v odstotkih kosmate teže
e)	Kratko blago iz kosti, roga, kavčuka, gutaperče, trde gume, celulojida i. e. sestav, ne gledé na obdelavo, v zvezi ali brez zveze z drugimi navadnimi tvarinami:	1 kg	
1	Gumbi (izvzemši okrasne gumbé, ki se ne dadó prišiti)	— .60	
2	Drugačno	1.—	
	Kot kratko blago té številke naj se tarifujejo samó: ščetarsko blago, ki je opremljeno sè zgoraj imenovanimi tvarinami; glavniki; ustniki za lule, cigare in cigarete; biljardne kroglice, šahi in domini, biljardni stožci; tobačnice, puščice, kipci in podobne majhne ličnine; pahljače, korobači in biči z ročaji iz téh tvarin; guma za drganje, smodniški rogovi, pošeti, zobotrebke, okvirji, pečati; planšete, gotove z baticami in gumbi; orodje za pisalno mizo, palice za sprehajanje, samó iz zgoraj navedenih tvarin, in pa z ročaji iz njih; vilice; ustniki za sesalke. Sem spadajo imenovani predmeti iz zgoraj navedenih tvarin, tudi če posnemajo slonovo kost, želvovino itd.		
f)	Kratko blago iz usnja ali kož z dlako, ne gledé na obdelavo, v zvezi ali brez zveze z drugimi navadnimi tvarinami	1.60	
	Kot kratko blago té številke naj se tarifujejo samó: usnjeno galanterijsko blago (tulci za cigare in cigarete, novčnice, listnice, mape, žepne listnice); pahljače, usnjeni brisači; skrinjice ali etuiji iz usnja ali z usnjem prevlečeni; pasice za ženske; te smejo imeti tudi okove iz neplemenitih pozlačenih ali posrebrnenih kovin ali pa podvlako in enake dodatke iz svile.		20 v zabojih in sodih 12 v koših 6 v balah in vrečah
	Opomnja: V spredaj stoječih postavkah a)—f) ne posebe navedeni predmeti naj se ne štejejo med drobno blago, ampak za blago tistih tarifnih skupin, katerim pripadajo po tvarini svoje glavne sestavine.		
g)	Kratko blagó iz tkanine in na stanu pletenega blaga, tudi v zvezi z navadnimi tvarinami, kolikor ne spada v skupino XVIII. ter ni posebe tarifovano:		
1	Iz svile ali polovične svile ali iz zlatih ali srebrnih niti na stanu pleteno	2.40	
2	Drugačno	— .80	
	Kot kratko blago tè tarifne številke naj se tarifujejo samó: pahljače, vonjavne in toaletne blazinice, etuiji za okras, novčnice, mošnje za tobak.		
h)	Očali, naočniki, gledališka tukulca, lupe, poljska kukala, ščipalci:		
1	zajeti v navadno kovino ali druge navadne tvarine . .	3.—	

Numéros du tarif général serbe du 2/14 avril 1892	Dénomination des marchandises	Droits		Tare en pour cent du poids brut
		Dinars	Paras	
			le <i>kg</i>	
2	Avec montures d'argent, de métaux finement dorés ou argentés, d'aluminium, d'ivoire, d'écaille, de nacre	8.	—	
3	Avec montures d'or et de platine	20.	—	
i)	Jouets d'enfants de toute sorte	—.	35	
j)	Pendules, pendules de la Forêt Noire et autres horloges à suspendre, de toute sorte, horloges et pendules d'après le système américain	—.	50	
k)	Objets de nacre, d'ambre, d'imitation d'ambre, d'écaille, d'ivoire, d'écume de mer et d'imitation d'écume de mer, combinés ou non avec d'autres matières:			
1	Boutons de nacre (à l'exception des boutons qui ne sont pas destinés à être cousus)	1.	50	
2	Autres	3.	—	
	Rentrent dans cette position: billes de billard, quilles de billard; couteaux et fourchettes avec manches en ces matières; éventails; articles pour fumeurs; brosses et peignes en ces matières ou montés sur ces matières; pièces de jeux d'échecs, jeux de domino, jetons et fiches, figurines et autres bibelots similaires; étuis à aiguilles et à épingles, portemonnaies, étuis pour bijoux, cure-dents, boucles, cannes et manches de cannes fabriquées exclusivement des matières ci-dessus dénommées.			20 en caisses ou en barils 12 en paniers 6 en ballots ou en sacs
	<i>Observation:</i> En ce qui concerne les articles pour fumeurs, combinés avec de l'ambre ou avec imitation d'ambre, les parties en ambre ou en imitation d'ambre seront tarifées séparément d'après le N° 61 k) 2. Les autres parties suivent le régime de la matière dont elles sont composées.			
l)	Tous les articles de quincaillerie de matières communes, dénommées dans les positions précédentes, combinés avec des matières fines ou avec de l'or ou du platine	2.	—	
m)	Objets d'argent ou d'aluminium, même finement dorés ou combinés avec d'autres matières ou avec de l'or ou du platine	10.	—	
n)	Objets de corail, d'agate, de cornaline, ou d'autres pierres demi-précieuses, combinés ou non avec d'autres matières ou avec de l'or ou du platine	15.	—	
o)	Objets d'or, de platine, de pierres précieuses ou de perles fines	25.	—	
	XVIII. Confections, broderies et bonneterie.			
62 ex a), b) et c)	Habits confectionnés et autres confections (y compris le linge) seront taxés selon la matière dominant en quantité à la superficie extérieure, avec une majoration de 50 pour cent du droit conventionnel grévante cette matière.			

Številka srbske gene- ralne tarife z dné 2./14. aprila 1892	Nazivalo predmetov	Colni postavek v dinarjih parah	Odbitki tare v odstotkih kosmate teže
		1 kg	
2	zajeti v srebro, pristno posrebrnjeno ali pozlačene kovine, aluminij, slonovo kost, želvovino, biserno matico	8.—	
3	zajeti v zlato in platino	20.—	
i)	Otroške igrače vsake vrste	— .35	
j)	Ure z nihali, črnoleške in druge stenske ure vsake vrste, nadalje ure po američanskem sestavu . . .	— .50	
k)	Blago iz biserne matice, jantarja, jantarske mase, želvovine, slonove kosti, morske pene in njih posnetkov, v zvezi ali bez zveze z drugimi tvarinami :		
1	Gumbi iz biserne malice (izvzemši okrasne gumb e, ki se ne dadó prišiti)	1.50	
2	Drugačno blago	3.—	
	Sem spadajo zlasti biljardne kroglje, biljardni stožci; noži in vilice z ročaji iz teh tvarin; pahljače; predmeti za kadičce; ščeti in glavniki iz teh tvarin ali ž njimi opremljeni; šahove podobe, domini, igralne znamke, kipi in podobne majhne ličnine; iglarci, novčnice, etuiji za okras, zobotrebke, zapon e, palice za sprehajanje, samó iz zgoraj imenovanih tvarin in pa z ročaji iz njih.		20 v zabojih in sodih 12 v koših 6 balah in vrečah
	Opomnja. Pri predmetih za kadičce, ki so združeni z jantarjem ali jantarskimi posnetki, zacolujejo se deli iz jantarja (tudi jantarskih posnetkov) posebe po št. 61. k) 2. Z ostalimi sestavinami se ravna po svojstvu tvarine, iz katere so narejeni.		
l)	Vse spredaj imenovano drobno blago iz navadnih tvarin v zvezi s finimi tvarinami ali sè zlatom ali platino	2.—	
m)	Blago iz srebra ali aluminija, tudi pristno pozlačeno ali v zvezi z drugimi tvarinami ali sè zlatom in platino	10.—	
n)	Blago iz korald, ahata, karneola in drugih na pol dragih kamenov, v zvezi ali brez zveze z drugimi tvarinami ali sè zlatom ali platino	15.—	
o)	Blago iz zlata, platine, dragih kamenov in pristnih biserov	25.—	
	Skupina XVIII. Šivano, vezeno in na stanu pleteno blago.		
62 iz a), b) in c)	Oblačila in druge konfekcije (vštevši perilo) se zacolujejo po glavni robi, katere je na pravi strani gledé na množino največ, s pribitkom 50 odstotkov pogodbenega colnega postavka na glavno robo.		

Numéros du tarif général serbe du 2/14 avril 1892	Dénomination des marchandises	Droits		Tare en pour cent du poids brut	
		Dinars	Paras		
ex a)	Chapeaux ordinaires, de feutre, à l'usage des paysans .	100 kg	55.—		
	Tous les autres articles du N° 62 a)		40.—		
ex b)	Rubannerie, bonneterie (y compris la bonneterie façon- née), passementerie et boutons:			20 en caisses ou en barils 12 en paniers 6 en ballots ou en sacs	
	De laine	100.—			
	De coton	80.—			
	De lin	80.—			
	<i>Observation:</i> Dans la tarification de ces articles il ne sera pas tenu compte de simples coutures et ourlets.				
	Broderies sur tissus et étoffes de coton, de laine et de lin	300.—			
	Dentelles, travaillées à la main	150.—			
	Parapluies et parasols autres qu'en soie	la pièce — 30			
	<i>Observation:</i> Les parapluies et parasols ren- trant dans cette position peuvent avoir des bordures en soie.				
	Chapeaux, non garnis, pour hommes et dames, sans distinction des matières, excepté les chapeaux de soie	100 kg	160.—		20 en caisses ou en barils 12 en paniers 6 en ballots ou en sacs
	Chapeaux pour hommes, garnis, de toute sorte, excepté les chapeaux de soie (cilindres)		230.—		
	Chapeaux pour dames, garnis, de toute sorte, excepté ceux du N° 62 c) 1		280.—		
	<i>Observation:</i> Les chapeaux qui, d'après leur forme et garniture, peuvent être portés par les hommes et par les dames, seront taxés comme les chapeaux pour hommes.				
	Bandages de chirurgie excepté ceux en soie et en cuir		80.—		
	Fez avec ou sans houppes, même en soie		90.—		
	Passementerie, galons, tresses, cordons et articles de garniture, confectionnés de fils métalliques dorés ou argentés		150.—		
	Tous les autres articles du N° 62 b) 1-9		100.—		
	<i>Observation:</i> Rentrent ici: chabraques de laine; coussins et couvertures de lit contre-pointées, de laine, de coton et de lin; gânes de sabres, de cuir ou d'autres matières communes; bretelles de laine, de coton ou de lin, même de tissus élastiques; gants de peau, doublés; visières de chapeaux et de casquettes, en cuir; cordes de boyaux pour instruments de musique; jarretières de laine, de coton, de lin, même avec fils élastiques; bavettes (pour enfants) de coton, de lin, ou de toile cirée; brides (harnais) de lin; manchons de				

Številka srbske generalne tarife z dnè 2./14. aprila 1892	Nazivalo predmetov	Colni postavek v dinarjih parah	Odbitki tare v odstotkih kosmate teže
iz a)	Grobi kmetiški klobuki iz kosmine	100 kg 55.—	
	Vsi drugi predmeti št. 62. a)	40.—	
iz b)	Trakarsko, na stanu pleteno, nogavičarsko, pasarsko in gumbarsko blago:		
	iz volne	100.—	
	iz bombaža	80.—	20 v zabojih in sodih 12 v koših
	iz platna	80.—	6 v balah in vrečah
	Opomnja: Enoviti švi in robi se pri sem spadajočem blagu ne jemljejo v poštev pri tarifovanju.		
	Vezanine:		
	na bombažu, volni ali platnu	300.—	
	Čipke, z roko pletene	150.—	
	Dežniki in solnčniki z drugačno prevlako kakor iz svile	od kosa —,30	
	Opomnja: Sem spadajoči dežniki in solnčniki smejo imeti svilene obrobke.		
	Klobuki, ne opremljeni za moške in ženske, ne gledé na tvarino, izvzemši svilene klobuke	100 kg 160.—	
	Moški klobuki, popolnoma opremljeni, ne gledé na tvarino in nakit, izvzemši svilene klobuke (cilindre)	230.—	
	Ženske klobuki, popolnoma opremljeni, ne gledé na tvarino in nakit, izvzemši pod št. 62. c) 1 tarifovane	280.—	
	Opomnja: Klobuke, katere morejo po njih obliki in opremi nositi moški in ženske, zacolati je za moške klobuke.		
	Kirurška obezila, izvzemši obezila iz svile in usnja . .	80.—	20 v zabojih in sodih 12 v koših 6 v balah in vrečah
	Fesi, s čopi ali brez čopov, tudi iz svile	90.—	
	Nepristno zlato ali sreberno pasarsko blago, nepristne zlate ali sreberne porte, preme, vrvce in taki obšivki	150.—	
	Vsi drugi predmeti št. 62. b) 1—9	100.—	
	Opomnja: Sem spadajo: volnéna pogrinjala za sedla, blazine (vzglavja) in odeje za postelje, pošite, iz volne, bombaža ali platna, toki za sablje iz usnja ali druge navadne robe, hlačniki iz volne, bombaže ali platna, tudi iz kavčuka; usnjene rokavice, s podvlako; ščitki za klobuke in kape iz usnja; strune iz črev za muzikalne instrumente, podveze iz volne, bombaža, platna, tudi iz kavčuka; podbradniki (za otroke) iz bombaža, platna ali voščenege platna; uzde (konjska za-		

Numéros du tarif général serbe du 2/14 avril 1892	Dénomination des marchandises	Droits		Tare en pour cent du poids brut
		Dinars	Paras	
			100 <i>kg</i>	
	laine ou de coton; doublures pour chapeaux et pour casquettes, de laine, de coton et de lin; fourrures (boas, manchons, collets de fourrure, casquettes et semblables).			
ex c) 1	Bandages de chirurgie de soie ou de demi-soie	200.—		20 en caisses ou en barils 12 en paniers 6 en ballots ou en sacs
	Parapluies et parasols de soie et de demi-soie	la pièce — .50		
	Chapeaux de soie (cilindres) même garnis	100 <i>kg</i> 250.—		
	Chapeaux de soie pour dames, même parés	350.—		
	Passementerie, bonneterie et boutons:			
	a) de soie	700.—		
	β) de demi-soie	350.—		
	Broderies:			
	α) sur soie	800.—		20 en caisses ou en barils 12 en paniers 6 en ballots ou en sacs
	β) sur mi-soie	400.—		
	Gants de peau, non doublés	400.—		
	Bretelles de soie ou mélangées de soie	300.—		
2	Passementerie, rubanerie et boutons, avec fils d'or ou d'argent fin, ou avec fils de métaux finement dorés ou argentés	300.—		
	Broderies de fils d'or ou d'argent ou de métaux finement dorés ou argentés, filés ou non sur matières textiles	300.—		
	Broderies du même genre sur soie	1000.—		
63	Cordonnerie:			
a)	De bois, en combinaison avec du cuir et d'autres matières communes	5.—		
b)	Opankes communes de peau brute ou de cuir à opankes	35.—		
c) 1	Bottes ordinaires de cuir commun	80.—		
2	Toutes les autres chaussures de toute matière, à l'exception de celles brodées de fils d'or, d'argent ou de fils métalliques finement dorés ou argentés	100.—		
d)	Chaussures de toute matière, brodées de fils d'or, d'argent, ou de fils métalliques finement dorés ou argentés	250.—		
64	Ouvrages de sellerie, articles de voyage et de ganterie:			
a)	Bâts, soufflets et malles de bois, combinés avec du cuir, de la toile ou quelque autre matière commune	15.—		20 en caisses ou en barils 12 en paniers 6 en ballots ou en sacs
b)	Harnais communs en cuir	60.—		
	Bandages de chirurgie de cuir	100.—		
	Porte-manteaux, valises, porte-cahiers pour écoliers et articles semblables, d'étoffes grossières en combinaison avec des matières communes	20.—		
	Tous les autres articles du N° 64 b)	100.—		
c)	Ouvrages de sellerie, articles de voyage et de ganterie, brodés de fils d'or et d'argent ou de fils métalliques finement dorés ou argentés	200.—		

Številka srbske gene- ralne tarife z dné 2./14. aprila 1892	Nazivalo predmetov	Colni postavek v dinarjih parah	Odbitki tare v odstotkih kosmate teže
	prega) iz platna; mufi iz volne ali bombaža; pod- vlaka za klobuke in kape iz volne, bombaža in platna; krznarsko blago (boe, mufi, kožuhovinski ovratniki, take kape i. e. r.).	100 kg	
iz c) 1	Kirurška obezila iz svile ali polovične svile	200.—	} 20 v zabojih in sodih 12 v koših 6 v balah in vrečah
	Dežniki in solnčniki s prevlako iz svile ali polovične svile	od kosa — .50 100 kg	
	Svileni klobuki (cilindri), tudi opremljeni	250.—	
	Ženski klobuki iz svile, tudi nakičeni	350.—	
	Na stanu pleteno, pasarsko in gumbarsko blago:		
	α) iz svile	700.—	
	β) iz polovične svile	350.—	
	Vezenine:		
	α) na svili	800.—	
	β) na polovični svili	400.—	
	Usnjene rokavice brez podvlake	400.—	} 20 v zabojih in sodih 12 v koših 6 v balah in vrečah
	Hlačniki iz svile ali sè svilo	300.—	
2	Trakarsko, pasarsko in gumbarsko blago, z nitimi iz zlata ali srebra ali iz pristno pozlačenih ali posre- brnjenih kovin	300.—	
	Vezenine sè zlatim ali srebrnim, pristno pozlačenim ali posrebrnjenim predivom ali takimi žicami	300.—	
	Podobne vezenine na svili	1000.—	
63	Črevljarsko blago:		
a)	Iz lesa, v zvezi z usnjem in drugimi navadnimi tvar- inami	5.—	
b)	Opanke iz surove kože ali iz usnja za opanke	35.—	
c) 1	Grobi črevlji iz navadnega usnja	80.—	
2	Vse drugo črevljarsko blago iz katerekoli tvarine, brez vezenin iz zlate ali sreberne, pristo pozlačene ali posrebrnjene žice	100.—	
d)	Črevljarsko blago iz katerekoli tvarine, z vezeninami iz zlate ali sreberne, pristo pozlačene ali posrebr- njene žice	250.—	
64	Sedlarsko, torbarsko in rokavičarsko blago:		} 20 v zabojih in sodih 12 v koših 6 v balah in vrečah
a)	Sedla za pakovanje, mehovi pihalniki in kovčgi iz lesa, v zvezi z usnjem, platnom ali drugimi navadnimi tvarinami	15.—	
b)	Groba konjska zaprega iz usnja	60.—	
	Kirurška obezila iz usnja	100.—	
	Valiži, ročni kovčgi, šolarske torbe in enaki predmeti iz grobih tkanin in v zvezi z navadnimi tvarinami . .	20.—	
	Vsi drugi predmeti št. 64. b)	100.—	
c)	Sedlarsko, torbarsko in rokavičarsko blago z vezeni- nami iz zlate ali pozlačene, pristno pozlačene ali posrebrnjene žice	200.—	

Annexe B.

Droits à l'entrée dans le territoire douanier austro-hongrois.

Numéros du tarif général austro-hongrois en vigueur au moment de la signature du traité	Dénomination des marchandises	Droits Florins en or
		les 100 <i>kg</i>
26	Haricots, lupins, pois, lentilles, vesces	1.—
ex 29	Raisins de table, frais (poids du coli 5 <i>kg</i> ou moins)	2.—
30	Noix et noisettes, sèches ou mondées	1·50
31	Légumes de table, frais, fins	exempts
32 a)	Légumes non spécialement dénommés, frais	exempts
	Fruits, non spécialement dénommés, frais	exempts par tête
40	Taureaux	4.—
41	Vaches	3.—
42	Bouvillons, taurillons et génisses	2·50
43	Veaux	1·50
44	Brebis, béliers, moutons	—·50
	Chèvres, boucs	—·50
45	Agneaux	—·25
	Chevreaux	—·25
46	Porcs pesant plus de 10 <i>kg</i>	1·50
47	Porcs pesant 10 <i>kg</i> ou moins (cochons de lait)	—·30
ex 50 a)	Volaille vivante	exempte les 100 <i>kg</i>
ex 50 b)	Volaille morte	3.—
ex 51	Poissons, frais	exempts
55	Oeufs de volaille	exempts
60	Peaux brutes (vertes ou sèches, même salés ou passés à la chaux, mais pas autrement travaillés)	exempts
ex 63	Vessies et boyaux, frais, salés ou séchés	2.—
83	Viande fraîche ou préparée, c'est-à-dire salée, desséchée, fumée ou en même temps desséchée ou salée	6.—
ex 96	Lignites et charbons de terre	exempts
ex 102	Pierres brutes ou simplement dégrossies	exempts
ex 103 a) et b 2) }	Chaux	exempte
ex 110	Avelanèdes, noix de galle	exemptes
151 a)	Cordes, cordages, câbles, même blanchis, goudronnés	5.—
ex 152	Laine, brute ou lavée	exempte
273 a)	Plomb et alliages de plomb, bruts, de même vieux en morceaux et débris	2.—
ex 276 a)	Cuivre, brut, de même vieux en morceaux et débris	exempt
	Mercure	exempt
ex 318	Antimoine	exempt
ex 322	Chlorure de chaux	—·75

Priloga B.

Coli ob uvozu v avstrijsko-ogerski colni okoliš.

Številka avstrijsko-ogerske colne tarife, veljavne ob času, ko se je pogodba sklenila	Nazivalo predmetov	Colni postavek v zlatih goldinarjih
26	Fižol, bob, grah, leča, grašica	100 kg 1.—
iz 29	Grozdje, sveže za na mizo, v tovorcih po največ 5 kg	2.—
30	Orehi in lešniki, posušeni ali brez oblakovja	1.50
31	Fina namizna zelenjava, sveža	prosto
31 a)	Zelenjava, ne posebe imenovana, sveža	prosto
	Sadje, ne posebe imenovano, sveže	prosto
		od kosa
40	Biki	4.—
41	Krave	3.—
42	Junad	2.50
43	Teleta	1.50
44	Ovce, ovni, skopci	— .50
	Koze, kozli	— .50
45	Jagnjeta	— .25
	Kozličiči	— .25
46	Prašiči ali svinje, težki nad 10 kg	1.50
47	Prašiči, težki pod 10 kg (odojki)	— .30
iz 50 a)	Perutnina, živa	prosto
		100 kg
iz 50 b)	Perutnina, mrtva	3.—
iz 51	Ribe, sveže	prosto
55	Jajca perutninska	prosto
60	Kože z dlako ali brez dlake, surove (zelene ali suhe tudi vsoljene ali povapnjene, vendar ne dalje obdelane)	prosto
iz 63	Mehurji in čreva, sveži, vsoljeni ali posušeni	2.—
83	Meso, sveže ali pripravljeno (in to vsoljeno, posušeno, prekajeno, v razsol dejano)	6.—
iz 96	Ligniti in premog	prosto
iz 102	Kamenje, surovo ali samo obsekano	prosto
iz 103 a) i b) 2	Apno	prosto
iz 110	Ježice, šiške	prosto
151 a)	Vrvi, debele vrvi, konopci, tudi beljeni, pokotranjeni	5.—
iz 152	Volna, surova ali prana	prosto
273 a)	Svinec in svinčene zlitine, surov, tudi starina v odlomkih in odpadkih	2.—
iz 276 a)	Rudeča med ali baker (kufer), surov, tudi starina v odlomkih in odpadkih	prosto
	Živo srebro	prosto
iz 318	Raztok ali antimon	prosto
iz 322	Klorovo apno	— .75

Priloga C.

Faveurs spéciales accordées au trafic-frontière.

I. Afin de donner au trafic des districts-frontière les facilités qu'exigent les besoins du commerce journalier, les Parties contractantes sont convenues de ce qui suit:

1. Resteront libres de tout droit de douane et de même du droit de timbre sur les reçus de la douane, à l'importation et à l'exportation, à travers la frontière commune:

- a) toutes les quantités de marchandises dont la somme totale des droits à prélever n'atteint pas le chiffre de 2 kreuzer v. a. ou de 5 paras de dinar;
- b) herbes, foin, paille, fanes, mousse, fourrages, joncs et cannes ordinaires, plantes vivantes (en tant qu'elles sont admises à la libre circulation par les règlements internationaux en vigueur), céréales en gerbes ou en épis, plantes légumineuses, chanvre et lin non battus;
- c) ruches avec abeilles vivantes;
- d) sang de bestiaux;
- e) oeufs de toute sorte;
- f) lait doux, lait caillé et caille-botte;
- g) charbon de bois, lignite et houille, tourbe et charbon de tourbe;
- h) pierre à bâtir et de taille, pierres à paver et meules, pierres ordinaires à aiguiser et cous ordinaires pour faux et faucilles, en général toutes les pierres soit taillées soit non taillées — mais ni polies, ni taillées en dalles — scories, cailloux, sable; chaux et plâtre, crus; marne, argile et en général toute sorte de terre ordinaire, servant à fabriquer des briques, pots, pipes et vases;
- i) briques et tuiles, même tuiles cannelées et tuiles de pavage;
- j) son, pain de colza et autres déchets de fruits pressés et cuits et de semences oléagineuses;
- k) cendre végétale ou de houille, engrais, lies, lavures, limon;
- l) pain et farine en quantité de dix kilogrammes ou moins, viande fraîche en quantité de quatre kilogrammes ou moins, fromage en

Posebna olajšila v mejnem prometu.

1. Želeč dodeliti prometu obojestranskih mejnih okrajev ona olajšila, ki jih zahteva vsakdanja potreba, dogovorili sta se stranki pogodnici v nastopnem:

1. V prometu čez skupno mejo se oproščujejo ne samó vsake uvoznine, ampak tudi vsake izvoznine in pa kolkovne dolžnosti glede colnih listin:

- a) vse tiste množine blaga, za katere predpisani col vsega vkupe ne doseza dveh krajcarjev avstrijske veljave ali 5 dinarskih par;
- b) trava, seno, slama, listje, mah, krmske rastline, ločje in navadno trstje, žive rastline (kolikor se te po veljajočih mednarodnih pravilnikih pripuščajo v svobodni promet), poljščina v snopih ali klasih, zelenjava, konoplja in lan ne otrta;
- c) koši z živimi čebelami;
- d) živalska kri;
- e) vsakovrstna jajca;
- f) mleko, sladko, kislo, sesirjeno (skuta);
- g) oglje od drv, rjavo in kameno (premog), šota, oglje iz šote;
- h) kamenje zidarsko in rezano, kameni dlažbni in mlinski, navadni brusni, navadno osle za kose in srpe, sploh vsakovrstno obsekano ali neobsekano kamenje — vendar ne polirano niti v ploščah —, troska, kremen, pesek, surovo apno in malec, lapor, ilovica in sploh vsaka navadna, za narejo opek, loncev, lul in posod uporabna prst;
- i) opeke za strehe in zidove, tudi žlebasti korci za strehe in opeka za dlažbo;
- j) otrobi, hlebčki iz repice in drugi odpadki od stiskanih in kuhanih sadežev in oljnatih semen;
- k) rastlinski pepel ali pepel od premoga, gnoj, žlempa, pomije, glina;
- l) kruh in moka do 10 kilogramov največ, sveže meso do 4 kilogramov največ, sir do 2 kilo-

quantité de deux kilogrammes ou moins, beurre frais en quantité de deux kilogrammes ou moins;

- m) produits horticoles, frais, tels que: plantes potagères, salades, choux, concombres, raves, pommes de terre et similaires; de même légumes et fruits frais;
- n) volaille vivante;
- o) poissons frais.

Il est entendu que les marchandises énumérées ci-dessus ne payeront pas en Serbie l'impôt d'Obrt.

Les certificats servant de légitimation pour le libre exercice du commerce de frontière peuvent être délivrés par l'autorité administrative compétente, même pour une période plus étendue, aux personnes qui veulent profiter régulièrement des faveurs mentionnées au paragraphe 1. Ces certificats ne peuvent pas être soumis dans les territoires de l'autre Partie contractante à un droit de timbre ou à une autre taxe quelconque.

2. Les habitants des districts-frontière qui possèdent ou qui ont affirmé des terres au delà de la frontière seront exempts des droits de douane par rapport aux objets nécessaires à l'exploitation de ces terres, notamment les ustensiles, les instruments agricoles et les bêtes de labour, les grains à ensemercer, puis les produits récoltés dans ces propriétés, tels que céréales, foin, bétail, bois etc.

3. L'exemption réciproque de tout droit de douane s'étendra aussi à tous les sacs et récipients qui ont servi aux habitants des districts-frontière à transporter dans le pays voisin leurs produits agricoles, par exemple: céréales et autres produits de l'agriculture, plâtre, chaux, boissons ou autres liquides et autres objets quelconques du trafic-frontière, et qui en retournent vides par la même route.

4. Restera également exempté, dans les territoires des Parties contractantes, de tout droit de douane à l'entrée et à la sortie: le bétail conduit d'un pays à l'autre à l'affouragement ou au pâturage, et reconduit après l'affouragement ou le pâturage. Pourront de même être reconduits en franchise douanière les produits du bétail conduit au pâturage, tels que: lait, beurre, fromage, laine, les animaux mis bas dans l'intervalle, mais toujours en quantité proportionnée au nombre du bétail et à la durée du pâturage.

5. Seront également traités en franchise douanière: les céréales, les graines oléagineuses, le chanvre, le lin, le bois, le tan et autres objets agricoles similaires que les habitants des districts-frontière des Parties contractantes importent pour leur propre besoin dans les moulins situés dans le district-frontière de l'autre Partie contractante, pour y être moulus, pilés, taillés, broyés etc. et qui sont réexportés après avoir subi ces opérations.

gramov največ, surovo maslo do 2 kilogramov največ;

- m) sveže vrtné rastline, kakor so: zelenína, solata, zelje, vohrov, ogorke, repa, krompir i. e. r.; nadalje sveža zelenjava in sveže sadje;
- n) živa perutnina;
- o) sveže ribe.

Spređaj navedeni predmeti niso na Srbskem zavezani obrtarini.

V dokazilo mejnega prometa potrebna spričevala morejo politična oblastva takim osebam, ki se hočejo ugodnosti točke 1. posluževati praviloma, izdati tudi na daljši čas, in taka potrdila se ne smejo v ozemlju drugega dela oblagati niti s kolkovnico niti s kako drugačno pristojbino.

2. Mejni prebivalci, ki imajo ali vzamejo v zakup kaj zemljišč onstran meje, bodo smeli, kar potrebujejo predmetov v njih obdelovanje, zlasti poljedelske priprave, orodje, vprežno živino, semenje za poljedelstvo, po tem na teh zemljiščih dobljeni pridelek, kakor žito, seno, živino, les in drva itd. cola prosto črez mejo spravljati.

3. Vzajemna colna prostost naj se razteza dalje na vse vreče in posode, v katerih so obmejni prebivalci svoje kmetijske pridelke, kakor na primer: žito in drugo poljščino, malec, apno, pijače ali druge tekočine in katere koli druge stvari obmejnega prometa prinesli v sosedno deželo in ki od tamkaj po istem potu pridejo prazne nazaj.

4. Dalje se vsake colne pristojbine ob uvozu in izvozu vzajemno oproščujejo: živina ki se z ozemlja goni na ozemlje zarad krmljenja ali na pašo in nakrmljena ali napasena gre nazaj; tudi pridelki od živine, na pašo gonjene, kakor mleko, maslo, sir, volna in junad, kar se je med tem časom priredí, smejo se brez cola spravljati nazaj v množini, številu živine in času pašnje primerni.

5. Obojestranski prebivalci ob meji uživajo takisto za ta promet colno prostost, ako za svojo potrebo žito, oljnato semenje, konoplje, lan, drva in les, čreslo in druge take poljedelske stvari prinašajo ali privažajo v mline v onostranskem mejnem okraju, da se ondi zmeljejo, spehjo, razrežejo, razmanejo itd., in ako podelane spravljajo nazaj.

Les administrations douanières des Parties contractantes détermineront d'un commun accord, selon le besoin et dans une juste mesure, les quantités des produits qui pourront être réimportées ou doivent être réexportées en échange des matières premières.

6. Les faveurs désignées sous 1, 3 et 5 ne sont applicables qu'aux habitants d'une zone s'étendant jusqu'à dix kilomètres de la frontière commune des territoires des Parties contractantes.

7. Les Parties contractantes et leurs autorités administratives s'entendront sur les points par lesquels, en dehors des routes douanières ordinaires et des passages réglementaires de fleuve, le libre trafic des habitants pourra avoir lieu avec les objets précités ainsi qu'avec d'autres articles du commerce journalier, exempts de droits de douane.

II. Sont exempts de droits de douane à l'entrée et à la sortie dans le commerce direct par les frontières communes :

1. Les effets des voyageurs, bateliers, charretiers et ouvriers, tels que : linge, vêtements, ustensiles de voyage, outils et instruments, destinés à leur propre usage et dans une quantité correspondante aux circonstances.

2. Les voitures servant effectivement au transport des personnes et des marchandises, charrettes, paniers et appareils similaires pour le transport, bêtes de somme et de trait, en barcations avec inventaire régulier.

3. Les provisions des navires.

4. Les cartes d'échantillons et les échantillons qui ne peuvent servir à aucun autre usage.

5. Les emballages et les récipients usuels dans lesquels se trouve la marchandise ne seront pas tarifés séparément, mais seront traités d'après les dispositions sur les taxes.

III. Les marchandises ci-après désignées, directement importées dans le territoire douanier austro-hongrois par la frontière commune, jouiront à condition que leur origine serbe soit dûment certifiée, des droits réduits et exemptions comme suit :

	les 100 kg
Maïs, orge	25 kr.
Avoine	60 „
Sarrasin et millet	50 „
Froment, méteil, seigle	75 „
Prunes sèches et marmelade de prunes confites sans addition de sucre	1 fl. 50 „

Množine pridelkov, ki se na mesto surovine smejo vnovič vnašati, odnosno morajo zopet iznašati, naj colni upravi stranek pogodnic, ako treba, soglasno ustanové takó, da bo primerno.

6. Pod 1, 3 in 5 navedene ugodnosti so omejene na prebivalce obojestranskih mejnih pasov v ozemljih obeh stranek pogodnic, katerih širina ne preseza 10 kilometrov.

7. Obe stranki pogodnici in nju upravna oblastva se bodo sporazumela o tem, na katerih mestih zunaj rednih colnih cest in predpisanih prehodov čez reke se sme vršiti mejnih prebivalcev promet z gori navedenimi stvarmi in z drugimi cola prostimi stvarmi vsakdanjega prometa.

II. Od uvoznine in izvoznine v neposrednem prometu čez obojestransko deželno mejo se oproščujejo :

1. Stvari, ki jih imajo za svojo potrebo in v okolnostih primerni množini sè sabo potniki, brodniki, vozniki in rokodelci, kakor : perilo, oblačila, potne potrebščine, orodje in instrumenti.

2. Za vožnjo ljudi ali blaga res služeči vozovi, tačke, koši in druge priprave za nošenje bremen, vprežne in tovarne živali, plovila z rednim popisom (inventarjem).

3. Živež (provijant) ladij.

4. Vzornice ali mušternice in vzorci blaga ali muštri, ki ne morejo služiti v nikako drugo rabo.

5. Navadna ovijala in posode ali shranke, v katere je colu zavezano blago spravljeno, ne zaco-ljujejo se posebej, ampak za ta zavijala veljajo do-tična določila v tarifi.

III. V nastopnem navedeno blago bo uživalo ob neposrednem uvozu v avstrijsko-ogerski colni okoliš čez vkupno colno mejo, ako se mu dokaže, da izvira sè Srbskega, v nastopnem ustanovljene znižane colne postavke, oziroma colna oprostila :

	na 100 kg .
Turščica, ječmen	25 kr.
Oves	60 „
Ajda in proso	50 „
Pšenica, napolica (poljka), rež	75 „
Posušene slive in čežana iz sliv brez cukra	1 gl. 20 „

	par tête		od glave
Boeufs	4 fl. — kr.	Voli	4 gl. — kr.
Miel	exempt.	Med	prosto
	les 100 kg		na 100 kg
Rakia, c'est-à-dire eau de vie de prunes n'ayant pas plus de 38 ⁰ / ₀ d'alcool (d'après l'alcoolomètre centigrade), à l'entrée par la frontière entre la Bosnie et la Serbie, la taxe de con- sommation non comprise	3 fl. 20 kr	„Rakija“, to je češpovec z alkoholovi- tostjo 38 odstotkov največ (po sto- délnem alkoholometru) ob uvozu črez srbsko-bosansko mejo, razen potrošnine	3 gl. 20 kr.
Vin du crû des districts de Krajna, Timok, Kruševac, Morava et Toplica, en futailles	3 „ 20 „	Vino v sodih iz okroga krajinskega, timoškega, kruševskega, morav- skega in topliškega	3 gl. 20 kr.

Nos visis et perpensis omnibus et singulis quæ in tractatu hoc ejusque adnexis continentur, ea rata grataque habere profitemur, verbo Nostro Caesareo et Regio spondentes Nos illa omnia fideliter executioni mandatueros esse. In quorum fidem majusque robur praesentes ratihabitionis Nostrae tabulas manu Nostra signavimus sigilloque Nostro appresso muniri jussimus. Dabantur Viennae die vigesima mensis junii anno Domini milesimo octingentesimo nonagesimo tertio, Regnorum Nostrorum quadragesimo quinto.



Franciscus Josephus m. p.

Gustavus Comes Kálnoky m. p.

Ad mandatum Sacrae Caesareae et Regiae Apostolicae Majestatis proprium:

Hugo liber Baro a Glanz m. p.,

Caput sectionis.

Protocole final.

Au moment de procéder à la signature du traité de commerce conclu à la date de ce jour entre l'Autriche-Hongrie et la Serbie, les Plénipotentiaires soussignés ont fait les réserves et déclarations suivantes qui auront à former partie intégrante du traité même:

I. En ce qui concerne le traité de commerce.

Ad Article II.

1. Les dispositions de l'article II relatives à l'établissement et l'exercice des professions ne seront pas appliquées dans les pays des Parties contractantes à la pharmacie, aux courtiers, au colportage, au commerce et aux professions, exercés exclusivement en ambulante.

2. Les sociétés anonymes et celles en commandite par actions (y compris les sociétés d'assurance de tout genre), existant sur les territoires de l'une des Parties contractantes en vertu des lois respectives, pourront, réciproquement, exercer sur les territoires de l'autre tous les droits, y compris celui d'ester en justice, en se conformant aux lois et prescriptions qui y sont en vigueur sur cette matière.

Les sociétés autrichiennes ou hongroises ne pourront, en ce qui concerne leur reconnaissance et leur admission en Serbie, être traitées sous aucun rapport moins favorablement pendant la durée du présent traité que les sociétés serbes et les sociétés de tout autre état. En déterminant les conditions de la reconnaissance et de l'admission des sociétés en Serbie, le Gouvernement Royal Serbe tiendra compte, autant que possible, des désirs qui lui seront recommandés dans l'intérêt des sociétés autrichiennes ou hongroises exerçant leur industrie en Serbie.

En attendant la réglementation de cette matière, la disposition contenue au protocole final (à l'article II, paragraphe 2) annexé au traité de commerce du $\frac{6 \text{ mai}}{24 \text{ avril}}$ 1881 demeurera en vigueur.

3. Les passeports ou cartes de passeport délivrés en due forme par l'autorité compétente du propre pays suffiront, en règle générale, à la légitimation dans les territoires de l'autre Partie contractante, et il ne sera pas exigé de visa de la part des missions et consulats, ni des autorités locales.

Završilni zapisnik.

Podpisujoč trgovinsko pogodbo, katera se je današnjega dné sklenila med Avstrijskim in Ogerskim in pa med Srbijo, oddali so podpisani pooblaščenci nastopne pridržke in izjave, ki naj bodo celovit dél pogodbe same:

I. K trgovinski pogodbi.

K členu II.

1. Določila v členu II. o nastopu in vršitvi obrtov se ne bodo v deželah stranek pogodnic uporabljala na lekarništvo, na trgovsko mešetarstvo, potem na krošnjarstvo, na trgovino in rokodelstvo, ki jih kedo vrši samo hoděč okoli od kraja do kraja.

2. Delniške družbe in komanditne družbe na delnice (vštevši zavarovalne družbe vsake vrste), katere pravno obstojé v ozemlju ene stranke pogodnice, bodo mogle, ako izpolnijo vse o tem v ozemlju druge stranke veljajoče zakone in predpise, tudi tu izvrševati svoje pravice, tudi pravico, poganjati se za svoje pravice pred sodiščem.

Z avstrijskimi in ogerskimi družbami se ne bo ves čas, dokler traja pričujoča pogodba, zastran njih priznave in pripustitve v Srbiji postopalo neugodnejše kakor sè srbskimi družbami in družbami vsake druge države. Ustanavljajoč pogoje za priznavo in pripustitev družeb na Srbskem, bode se kraljeva srbska vlada kolikor močí ozirala na želje, katere se ji priporočajo v korist avstrijskih in ogerskih družeb, ki vrše svoja opravila na Srbskem.

Do vredbe teh stvari ostane v veljavi točka 2. k členu II. završilnega zapisnika z dné $\frac{6. \text{ maja}}{24. \text{ aprila}}$ 1881. l.

3. Potni listi (prehodnice) ali lističi, ki jih v pravi obliki izdà pristojno oblastvo domače dežele, bodo po splošnem pravilu dovoljen izkaz v drugi deželi in ne bodo potrebovali, da bi na nje pristavilo svoj „videl“ ni poslaništvu ali konzulstvu, niti teritorialno oblastvo.

Des exceptions ne pourront avoir lieu que dans des circonstances extraordinaires, par rapport à la sûreté publique en général, ou par rapport à certains individus en particulier. Dans ces cas le visa ou la légitimation supplémentaire est donné sans frais.

4. Les sujets autrichiens ou hongrois qui voudront s'établir en Serbie pour y exercer un commerce ou une industrie auront à solliciter l'autorisation respective auprès de l'autorité administrative Royale de l'endroit où ils veulent exercer ce commerce ou cette industrie.

L'autorisation ne peut être refusée, si le solliciteur a rempli toutes les conditions prescrites par la loi pour les nationaux. Pour les réclamations qui s'y rapportent il sera loisible à la partie intéressée de recourir aux instances établies par la loi.

Les sujets autrichiens ou hongrois qui exerçaient un commerce ou une industrie quelconque en Serbie déjà avant la mise en vigueur du présent Traité, ne pourront pas être soumis aux susdites conditions, concernant l'établissement d'un commerce ou d'une industrie, mais ils seront tenus à acquitter pour la continuation de l'exercice de leur commerce ou industrie tous les droits, taxes etc. prescrits pour les nationaux.

5. On n'entend pas comprendre sous la dénomination de „dépôts“ à l'article II les entrepôts publics.

Ad Article V.

Le Gouvernement Royal de Serbie s'oblige de n'introduire, pendant la durée du présent traité, de nouveaux monopoles d'Etat que sur le pétrole, le papier à cigarettes, les allumettes et l'alcool produit de matières amylicées ou de mélasses.

En dehors des articles formant l'objet d'un monopole de l'Etat ou d'un brevet d'invention, aucun droit exclusif ne sera accordé pour l'exercice d'un commerce ou d'une industrie.

Ad Article VII.

Pour faire jouir les marchandises du traitement conventionnel, la déclaration des marchandises devra indiquer leur origine.

Les importateurs de marchandises serbes, autrichiennes ou hongroises seront, en règle générale, pourvu que d'autres dispositions ne soient pas stipulées expressément dans le présent traité, réciproquement dispensés de l'obligation de produire des certificats d'origine. Toutefois, la production de certificats d'origine pourra exceptionnellement être exigée par une des Parties contractantes pour le cas où elle aurait établi des droits différentiels

Izjeme bodo dopuščene samó v izrednih razmerah in okolnostih, gledé na javno varnost sploh, ali gledé na neke posamične osebe. V tem slučaju se bo brez stroška dajal pripis na potni list ali pa kaka nadaljna izkaznica.

4. Podložniki avstrijski ali ogerski, ki se hočejo posedaj naseliti v Srbiji, da bi vršili trgovino ali katerikoli obrt, naj v tem oziru iščejo dopustila pri kraljevem upravnem oblastvu tistega kraja, kjer namerjajo trgovati ali obrtovati.

To dopustilo se ne sme odreči, kadar je dotični prositelj izpolnil vse pogoje, ki jih zakon piše rojakom ali domačincem. Dotične pritožbe smejo vdeležene stranke zadajati pri instancah, katere zakon za to ustanovi.

Taki avstrijski ali ogerski trgovci ali obrtniki, kateri so že vršili v Srbiji katerokoli trgovino ali obrtnost, preden je pričujoča pogodba stopila v moč, ne morejo biti podvrženi rečenim pogojem gledé na začetek trgovine ali obrta, toda oni bodo dolžni plačevati za nadaljno vršbo svoje trgovine ali svojega obrta vse odredbine, davščine itd., ki so predpisane rojakom.

5. Z izrazom „hranišča“ v členu II. se ne razumevajo javne skladownice.

K členu V.

Kraljeva srbska vlada se zavezuje, da ne bo ves čas, dokler traja pričujoča pogodba, uvela nikakih drugih novih državnih samotrštev, kakor na nastopne predmete: petrolej, papir za cigarete, vžigalice in sprit iz mokovitih tvarin ali melase.

Izvemši stvari, ki so predmet državnega samotrštva ali kake obrambe patenta, ne smejo se dodeljevati izključne pravice do kakega obrta ali kake trgovine.

K členu VII.

Da se bo s kakim blagom postopalo po pogodbi mora v blagovni napovedi biti povedan izvir.

Uvaževalci srbskega, in pa uvaževalci avstrijskega ali ogerskega blaga naj bodo vzajemno praviloma oproščeni od donašanja spričeval o izvihu, kolikor se niso v ti pogodbi izrečno vkrenili drugi domenki.

Ako bi pak kaka stranka pogodnica postavila različne colne postavke z ozirom na izvir blaga, smé spričevala o izvihu izjemoma zahtevati tedaj, kadar bi po splošnih razmerah ne samó z ozirom na colne

d'après l'origine des marchandises, et que, selon la situation générale, tant par rapport aux droits douaniers, qu'en ce qui concerne les conditions de transport, il deviendrait probable que des marchandises provenant d'un tiers Etat qui, dans le cas dont il s'agit, y serait exclu du régime de faveur, soient introduites des territoires de l'autre Partie contractante.

Lesdits certificats pourront émaner de l'autorité locale du lieu d'exportation ou du bureau de douane d'expédition, soit à l'intérieur, soit à la frontière, ou bien d'un agent consulaire; enfin ils pourront, au besoin, même être remplacés par la facture, si les gouvernements respectifs le croient convenable.

Les certificats d'origine doivent être délivrés gratuitement. Il en est de même du visa consulaire, lorsque ce visa est exigé pour les certificats d'origine délivrés par les autorités locales ou par les bureaux de douane.

Dans le cas où la Serbie percevra sur les céréales et sur le bétail des droits d'entrée qui sont au moins égaux à la différence entre le droit de douane le plus élevé applicable à ces articles à l'entrée dans le territoire douanier austro-hongrois et le droit spécial de faveur concédé à la Serbie, l'Autriche-Hongrie ne demandera pas l'apposition d'un visa consulaire sur les certificats d'origine délivrés pour ces articles, aussi longtemps que la mesure dont il s'agit offrira dans la pratique des garanties suffisantes.

Chacune des Parties contractantes pourra exiger la présentation d'une traduction des certificats d'origine qui ne seraient pas dressés dans la langue employée dans son service douanier. Cette traduction pourra aussi être délivrée par un fonctionnaire du pays exportateur autorisé à se servir d'un sceau officiel.

Quant aux denrées coloniales, aux épices, aux huiles, aux fruits du midi, aux drogues, aux matières tinctoriales et à tanner, aux gommes et aux résines, il est entendu que ces articles importés de l'Autriche-Hongrie jouiront en Serbie du traitement conventionnel, même s'ils ne sont pas accompagnés de certificats d'origine.

Ad Article VIII.

1. Les dispositions de l'article VIII ne s'appliquent point:

- a) aux faveurs qui sont accordées à d'autres états limitrophes pour faciliter le commerce des frontières;
- b) aux obligations imposées à l'une des Parties contractantes par les dispositions d'une union

postavke, ampak tudi na pogoje prevoza bilo mogoče, da se iz ozemlja druge stranke pogodnice uvažata blagó, izvirajoče iz kake tretje države, katera se v dotičnem slučaju hoče izločiti od največe ugodnosti.

Ta spričevala smé izdajati krajno oblastvo kraja, od koder se blago pošilja, ali pa colnija, katera je odpravljaja, in to na notranjem ali pa na meji, ali pa tudi konzulski urad; taista se smejo, če potreba, nadomestiti tudi s fakturo, ako se to dotičnim vladam zdi primerno.

Spričevala o izvihu je izdajati pristojbin prostó. Ako spričevala o izvihu, izdana po krajnih oblastvih ali colnijah, potrebujejo potrdila konzulstva, dodeljevati je tudi to pristojbin prostó.

Za slučaj, da Srbija postavi na uvoz žita in živine take colne postavke, ki so vsaj enaki razločku med dotičnim, ob uvozu v avstrijsko-ogerski colni okoliš uporabnim najvišim colom in med posebnim, Srbiji za navedene predmete dodeljenemu ugodnostnemu postavku, ne bode se od avstrijsko-ogerske strani zahtevalo donášanje konzulskega potrdila na spričevalih o izvihu gledé teh predmetov dotlé, dokler bo zgorenja naredba v praktični izvedbi kazala, da daje dovolj varnosti.

Vsaka stranka ima pravico, zahtevati pri spričevalih o izvihu, ki niso izdana v jeziku njene colne službe, da se donese preloga. Tako prelogo smé izdati tudi tak organ izvažajoče dežele, kateri ima oblast, imeti uradni pečat.

Kar se tiče kolonijskega blaga, začimb, olja, južnih pridelkov, lekarin, barevnih in strojilnih tvarin, gum in smolcev, bode se ob uvozu z Avstrijskega in Ogerskega najbolj pogodovano postopanje uporabljalo tudi, če se ne doneso spričevala o izvihu.

K členu VIII.

1. Določila člena VIII. naj se ne uporabljajo:

- a) na ugodnosti, ki se drugim neposredoma mejnim državam dodelé v olajšilo mejnega prometa;
- b) na dolžnosti, ki jih eni izmed strank pogodnic

douanière déjà contractée ou qui pourrait être contractée à l'avenir.

2. Le taux des droits de sortie n'est pas limité par ce traité; mais il est bien entendu que ces droits seront les mêmes pour toutes les directions dans lesquelles l'exportation se fait.

3. Seront observées conformément aux principes en vigueur en Autriche-Hongrie, quant au traitement douanier en Serbie, les règles suivantes:

a) L'intéressé sera libre de renvoyer à l'étranger, sans acquitter les droits de douane ou une taxe quelconque de consommation, les marchandises, même après les avoir examinées, qui auraient été déclarées à l'entrée, mais qui n'auraient pas encore passé dans le libre trafic, pourvu toutefois qu'il ne se soit pas, dans sa déclaration, rendu coupable d'une irrégularité qui justifierait une procédure pénale en matière de douane.

Dans ce cas on procédera, quant à la marchandise importée, conformément aux dispositions des lois des finances. La marchandise pourra de nouveau être réexportée, si la procédure pénale en matière de douane relative à la constatation, aura prouvé la justesse de la déclaration.

Dans tous les cas l'importateur aura à acquitter les taxes accessoires dues en vertu de l'article XI.

b) L'importateur a la faculté de demander la constatation du poids net au moyen du pesage réel; dans ce cas le résultat de ce pesage aura à servir de base à la tarification en remplacement de la tare fixée au tarif.

Ad Article X.

Les marchandises importées en Serbie ne pourront être grevées sous quelle dénomination que ce soit de taxes perçues au profit de l'Etat ou des communes, autres que des droits de douane, des taxes accessoires prévues à l'article XI, de l'impôt dit „Obrt“ et des taxes de consommation lesquelles sont admises seulement pour les articles de consommation.

Il est fait exception à cette disposition pour les cartes à jouer qui pourront être assujetties à un droit de timbre n'excédant toutefois pas un dinar par jeu.

L'impôt de l'Obrt, pourra comme par le passé, être perçu pendant la durée du présent traité, après l'acquiescement du droit d'importation, au taux maximum de 7⁰/₀ de la valeur des produits industriels et de 1⁰/₀ de la valeur des matières premières.

nalagajo določila colnega edinstva, ki se je že sklenilo ali se v bodoče sklène.

2. Izvoznine se sméjo pobirati v katerikoli višini, a biti morajo enake za izvoz v katerikoli mér.

3. Soglasno z načeli, ki veljajo v avstrijsko-ogerski monarhiji, bodo se v Srbiji pri zacolovanju izpolnjevala nasledna pravila:

a) Stranki je dopušèeno, za uvoz napovedano, toda še ne v svobodni promet prešlo blago tudi, ko se je že pregledalo, nazaj izvažati v vnanjo deželo, ne plačujoč nikake colnine ali kake druge porabnine, seveda pod tem uvetom, da v svoji napovedi ní zakrivila nikake nepravilnosti, zaradi katere bi se proti nji smelo pričeti colnokazensko postopanje.

V tem slučaju se bo z ozirom na uvažano blago dalje postopalo po doloèilih dohodarstvenih zakonov in blago se smé zopet vnoviè izvažati, ako bi colnokazensko postopanje dokazalo praviènost napovedi.

Vsakakor pa mora uvoznik opraviti postranske pristojbine, dolžne po èlenu XI.

b) Uvozniku pristoji pravica, zahtevati, da se v ovedbo čiste teže blago v resnici pretehtá; v tem slučaju bo namesto v tarifi postavljene tare služilo v podlago za ovedbo davščine to, kar vaga pokaže.

K èlenu X.

V Srbijo uvažano blago se ne smé obremenjati z nobeno drugo, kakorkoli imenovano državno ali občinsko davščino kakor s coli, pogodbi ustrezajoèimi colnimi postranskimi pristojbinami (Èlen XI.), obrtarino in pa porabninami, v nastopnem pripušèenimi samó pri potrošnih predmetih.

Izjemoma se smé pobirati od igralnih kart kolkovnina 1 dinarja najveè za vsako igro.

Obrtarina se smé kakor doslej tudi ob času, dokler traja pričujoèa pogodba, po opravljeni uvoznini pobirati v izmeri najveè 7 odstotkov od vrednosti izdelkov, in najveè 1 odstotka od vrednosti

Toutefois, le payement de l'Obrt ne pourra être exigé que pour des marchandises qui sont importées par des industriels ou par des négociants.

Le Gouvernement serbe s'oblige à percevoir l'Obrt sur les capitaux engagés en Serbie dans les affaires commerciales, de manière à ce que ces capitaux soient passibles à titre d'Obrt exactement des mêmes charges, auxquelles sont assujetties au même titre et au taux maximum susindiqué les marchandises importées de l'étranger. Ces marchandises n'auront dans aucun cas à acquitter l'Obrt itérativement lors du prélèvement de l'Obrt sur les capitaux de commerce respectifs.

Les dispositions spéciales, concernant la perception de l'Obrt sur la valeur des marchandises importées en Serbie, sont contenues dans l'annexe D. Le Gouvernement serbe prendra des mesures afin que la perception des droits de douane et la perception de l'Obrt se suivent immédiatement et que, par conséquent, les marchandises puissent être mises sans retard à la libre disposition de la partie intéressée.

Les articles de consommation sur lesquels des taxes de consommation pourront être prélevés à l'importation, soit pour le compte de l'Etat, soit pour celui des communes, sont les suivants: les boissons et les comestibles, le fourrage, les combustibles et les matières d'éclairage, ainsi que les matériaux de construction. Toutes les autres marchandises seront exemptes en Serbie du payement de taxes de consommation.

La perception de ces taxes sur les dits articles de consommation à l'importation en Serbie pourra s'effectuer, quand même ces articles n'y seraient pas produits. Si toutefois ces articles étaient produits en Serbie, ils devront être frappés de taxes internes équivalentes.

Pour les articles dénommés ci-après les taxes de consommation (trošarina) ne dépasseront pas les taux suivants:

	les 100 kg poids net
Sucre raffiné	25 dinars
Sucreries, pâtisserie	50 "
Succédanés de café	30 "
Chocolat	50 "
Huile comestible	20 "
Poissons, salés, en saumure ou séchés, cuits, rôtis	30 "
Poissons, marinés, dans l'huile, conserves de poissons et de viande dans des boîtes hermétiquement fermées	60 "
Bougies de stéarine, de paraffine et similaires	18 "
Alcool, Cognac et autres spiritueux distillés	100 "
Rhum, liqueur, et autres spiritueux distillés ou aromatisés	100 "

surovin, toda samo ako dotične pošiljatve prejmejo obrtniki ali trgovci.

Srbska vlada se zavezuje, pobiranje obrtarine od opravnih glavníc, rabljenih na Srbskem, vravnati takó, da bodo té na naslov obrtarine zavezane popolnoma enaki davščini, kakor iz istega naslova sè spredaj omenjenim največinskim zneskom odáčeno, iz inozemstva uvedeno blago. To blago bo, kadar se obrtarina pobira od opravnih glavníc, rabljenih na Srbskem, vsakakor oproščeno od vnovične obrtarine.

Posebna določila o pobiranju obrtarine od vrednosti v Srbijo uvažanega blaga podaje priloga D. Kraljeva srbska vlada se zavezuje, potrebno v kreniti, da se zacolovanje blaga in pobiranje obrtarine opravi neposredno drugo za drugim in da vsled obojega blago ne dojde prekesno stranki, da smé svobodno razpolagati ž njim.

Potrošni predmeti, od katerih je moči ob uvozu pobirati državne ali občinske porabnine, so tíle: pijače in živeži, živinska krma, gorivo in tvarine za svečavo in pa stavbno gradivo. Od drugih potrošnih predmetov razen od teh se na Srbskem ne bodo pobirale porabnine (potrošnine).

Pobirati se smejo porabnine od imenovanih potrošnih predmetov ob uvozu na Srbsko tudi tedaj, kadar se enaki predmeti na Srbskem ne narejajo; ako se pak tí predmeti narejajo tudi v deželi, morajo jih zadesi enake notranje davščine.

Pri nastopnih predmetih ne bo na Srbskem obremenitev z državnimi porabninami (trošarina) presešla zraven stoječih zneskov:

	na 100 kg čiste teže
Očiščen cukér	25 dinarjev,
Cukreno blago, pecivo	50 "
Namestki kave	30 "
Čokolada	50 "
Namizno olje	20 "
Ribe vsoljene, v slanici ali posušene, kuhane, pečene	30 "
Ribe, marinirane, v olju, konserve rib in mesa v hermetično zaprtih pušicah	60 "
Stearinove, parafinove in enake sveče	18 "
Špirit, konjak in druge prekapane opojne tekočine	100 "
Rum, žganjice (likerji) in druge poslane ali začinjene opojne pijače	100 "

Dans certaines villes ou circonscriptions restreintes des taxes de consommation communales pourront être prélevées sur les articles de consommation, importés de l'étranger: boissons, comestibles, fourrages, combustibles et matériaux d'éclairage, ainsi que matériaux de construction, à condition que les marchandises similaires qui y sont importées des autres parties du pays ainsi que les marchandises similaires qui sont produits dans le rayon où le droit d'accise est établi, soient frappées des mêmes taxes.

Les dispositions qui précèdent ne sont applicables aux marchandises autrichiennes ou hongroises que dans le cas où les provenances de tout autre pays sont soumises au même traitement.

Le Gouvernement Royal serbe prend l'engagement de régler la perception de la trošarina sur la production et la fabrication indigènes, de sorte, que la quantité totale de la production interne acquitte effectivement tout le montant de la taxe que paye l'importation étrangère.

Ne seront, par conséquent, pas accordées à la production et à la fabrication indigènes des faveurs spéciales, telles qu'elles résultent de l'abonnement etc.

Les dispositions sur la trošarina actuellement en vigueur en Serbie n'étant pas d'accord avec les principes énoncés dans le présent traité, le Gouvernement serbe s'oblige d'établir cette concordance à partir du jour de l'entrée en vigueur du traité. Par conséquent, à partir de cette date, la perception de la trošarina n'aura plus lieu surtout pour les articles énumérés ci-dessous: savon de toute sorte parfumé ou non, papier à cigarettes en livrets ou autrement découpé ou préparé pour fumeurs, allumettes et autres matières inflammables.

Ad Article XIV.

Le Gouvernement Royal de Serbie présentera à la Chambre serbe et tâchera à faire sanctionner dans le plus bref délai une loi sur les brevets d'invention, conforme aux principes internationaux adoptés à cet égard.

II. En ce qui concerne le tarif A (Droits à l'entrée en Serbie).

1.

Les parties accessoires peu importantes ne servant qu'à fixer et à joindre les parties des marchandises, p. ex. clous, rivets, vis, agrafes, fermoirs, crochets, clampes, cercles, ferrures ou bordures, charnières, verrous, serrures avec clefs, bandes, fils, ficelles, courroies, cordes; puis les ornements peu essentiels, les doublures intérieures ou les revêtements

V posameznih mestih in ožih okrožjih se smeje občinske porabnine od inozemskih, va-nje donesenih potrošnih predmetov (pijač, živežev, živalske krme, goriva in tvarin za svečavo in pa stavbnega gradiva) pobirati tedaj, ako enako blago, vanje doneseno iz Srbije same in narejeno v davčnem okolišu samem, zadenejo iste davščine.

Spredaj stoječa določila se pak uporabljajo o avstrijskem inozemskem blagu samo tedaj, ako se jim enakomérno podvržejo provenijencije vseh drugih dežel.

Kraljeva srbska vlada se zavezuje, pobiranje trošarine od domačih pridelkov in izdelkov vravnati takó, da bo vsa količina domačih izdelkov in pridelkov zares dosegla polno višino davka, katerega plačujejo inozemski izdelki in pridelki.

Zlasti se ne bodo domačim izdelkom in pridelkom dodeljevale posebne ugodnosti, kakoršne izvirajo iz poprečevanja itd.

Ker se sedaj na Srbskem veljajoča določila o trošarini deloma ne skladajo z načeli pričujoče pogodbe, zavezuje se kraljeva srbska vlada, da jih bo v sklad spravila z dném, ko pogodba zadobi moč. Zlasti bo z imenovanim časom popolnoma nehala pobiranje trošarine za te-le predmete: milo vsake vrste, dišavno ali nedišavno, papir za cigarete v bukvicah ali drugače prirezan ali za kajo pripravljen, vžigalice in drugo vžigalno blago.

K členu XIV.

Kraljeva srbska vlada bo v najkrajšem roku predložila srbski zbornici zakon o svoboščinah (privilegijah), ustrezajoč v mednarodnem prometu navadnim načelom, ter mu bo skušala zadobiti potrdilo.

II. K tarif A (Coli ob uvozu v Srbijo).

1.

Nebistvene postranske sestavine, ki služijo samo v utrdbo in povezbo posamičnih delov blaga, n. p. žreblji, zakovci, vijaki, zaponci, kljupe, skobe, kljuke, obroči, okovi, vrteži, zapahi, ključavnice, (s ključi), vezila, niti, vrvce, jermenje, konopci, potem nebistveni okraski, notranje podvlake ali obloge dna, naj se, kadar se col določa po teži, puščajo iz

de fond: n'auront pas d'influence sur le traitement douanier. Par conséquent, les marchandises respectives seront, malgré ces accessoires, à déclarer et à tarifier en douane d'après l'article du tarif auquel elles appartiennent selon leurs autres parties.

2

Sont compris dans le tarif A sous la désignation de matières communes ou ordinaires toutes les matières autres que les suivantes: métaux précieux, métaux finement dorés ou argentés, pierres précieuses et pierres demi-précieuses, perles fines, coraux véritables, écaille véritable, ivoire véritable, nacre véritable, écume de mer, ambre et imitations d'ambre à l'exception de celles en verre, soieries.

3.

Les simples coutures et ourlets sur les coutures, tapis, rideaux, fichus et autres articles ajustés sont indifférents au point de vue de la tarification des tissus et autres étoffes.

4.

Les étuis et autres emballages intérieurs seront taxés séparément selon leur espèce, à moins qu'ils ne soient admis en franchise d'après les dispositions sur la tare.

5.

Ad N° 9 a) 2. Les draps grossiers dont la qualité répond aux échantillons établis d'un commun accord, acquitteront sans égard à leur dénomination commerciale en Serbie le droit de 25 dinars d'après le N° 9 a) 2.

6.

Ad N° 25 a). Sont compris sous le nom de pierres de basalte artificielles les dalles de pavage, fabriquées de grès commun, appelées Klinker.

7.

Ad N° 30 c) 1. Seront tarifés au droit de 4.50 dinars tous les clous sans distinction de la fabrication (à la main ou à la machine), du travail (noirs, polis à la machine ou blanchis, bleuis au four etc.) et de l'emploi; sont par conséquent admis à ce droit même les clous à ferrer.

8.

A la catégorie XVII. Les imitations d'ambre en verre ne sont pas considérées comme articles en ambre imité.

ozira; dotično blago spada torej navzlic tem postranskim stvarim med blago tiste tarifne številke, kateri pripada po svojih drugih sestavinah, ter opravlja isti col.

2.

S prostimi ali navadnimi tvarinami se razumevajo v tarifi A vse druge tvarine samo ne: plemenite kovine, pristno pozlačene in posrebrnjene kovine, dragi kameni in pa poldragi kameni, pristni biseri, pristne koralde, pristna želvovina, pristna slonova kost, pristna biserna matica, morska pena, jantar in jantarski posnetki, izvzemši posnetke iz stekla, svilenina.

3.

Preprosti švi in robi pri odejah, prostiračah, zavesah, rutah in drugem ugotovljenem blagu se ne jemljó v poštev pri tarifovanju tkanine in druge robe.

4.

Etuiji in druga notranja ovijala se zacolujejo ločeno po njih drugačnem svojstvu, kolikor jih ni po določilih o tari odpravljati cola prosto.

5.

K št. 9. a) 2. Grobo sukno, po svojstvu ustrezajoče v porazumu ustanovljenim vzorcem, bode se zacolovalo po colnem postavku 25 dinarjev tarifne št. 9. a) 2 ne gledé na trgovinsko nazivalo, navadno na Srbskem.

6.

K št. 25. a). Pod umetalne bazaltove kamene so vštete tudi iz navadne kamenine narejene ploče za dlažbo, tako zvani klinkerji.

7.

K št. 30 c) 1. Pod colni postavek 4.50 dinarja spadajo vsi žreblji ne gledé na narejo (ali z roko ali sè strojem), ne gledé na obdelavo (ali so črni, beli, zamodreli itd.) in ne gledé na uporabo; zlasti spadajo torej tudi podkovčarji pod ta colni postavek.

8.

K skupini XVII. Med blago iz jantarskih posnetkov, posebe imenovanih v ti skupini, ni vštovati blaga iz stekla.

9.

A la catégorie XVIII. Dans la tarification convenue pour les habits confectionnés et autres confections, il ne sera pas tenu compte des doublures, boutons, passements, parties brodées, rubans, bordures, garnitures etc. Ces confections seront par conséquent taxées selon la matière dominante en quantité à la superficie extérieure.

Sont compris sous la désignation de „tous les autres articles“ des Nos 62 a), b) 1—9 et 64 b) les articles qui, en tant qu'ils ne sont pas tarifés ailleurs dans le présent tarif conventionnel, doivent rentrer dans les dites positions du Tarif général serbe d'après la classification actuelle.

Le présent protocole qui sera considéré comme approuvé et sanctionné sans autre ratification spéciale, par le seul fait de l'échange de ratifications sur le traité auquel il se rapporte, a été dressé en double expédition à Vienne le $\frac{9 \text{ août}}{28 \text{ juillet}}$ 1892.

(L. S.) **Kálnoky** m. p.

(L. S.) **G. S. Simitch** m. p.

(L. S.) **St. R. Popovitch** m. p.

(L. S.) **Dr. Lazar Patchou** m. p.

(L. S.) **K. Stéfanovitch** m. p.

(L. S.) **M. Milovanovitch** m. p.

9.

K skupini XVIII. V zmislu dogovorjenega tarifovanja za oblačila in druge konfekcije se ne bodo jemali v poštev podvlake, gumbi, pozamenti, trakovi, obšivki, obrobki, vezeni deli, garniture itd., in zacolovale se bodo vselej po glavni robi, katere je največ na vnanji strani oblačila.

Med ostalo blago št. 62. a), b) 1—9 in št. 64. b), navedeno v ti skupini pogodbene tarife, všteti so tisti predmeti, ki v pričujoči pogodbeni tarifi niso kje drugod tarifovani ter se nahajajo v obči srbski tarifi v sedanjem obsegu navedenih postavkov.

Pričujoči zapisnik, katerega je brez posebnega pritrdila samó po tem, da se izmenita pritrdili pogodbe, na katero se nanaša, šteti za odobrenega in potrjenega, sestavil se je na Dunaju v dvojnem izdatku dné $\frac{9. \text{ avgusta}}{28. \text{ julija}}$ 1892. leta.

(L. S.) **Kálnoky** s. r.

(L. S.) **J. S. Simić** s. r.

(L. S.) **St. R. Popović** s. r.

(L. S.) **Dr. Lazar Paču** s. r.

(L. S.) **K. Stefanović** s. r.

(L. S.) **M. Milovanović** s. r.

Priloga D.

Dispositions concernant la perception de l'Obrt sur la valeur des marchandises importées en Serbie.

§ 1.

Les marchandises importées en Serbie et passibles de l'Obrt doivent être accompagnées d'une déclaration sur la valeur servant de base à l'application de cet impôt. Dans cette déclaration doivent être indiquées la valeur et la dénomination commerciale de l'article importé.

Le prix de vente réel de l'objet importé, au lieu de production ou d'expédition, augmenté des frais de transport et, s'il y a lieu, de ceux d'assurance et de commission, réellement survenus pour l'importation jusqu'à la frontière en Serbie, constituera la valeur de la marchandise, qui devra servir de base à l'application de l'Obrt.

L'importateur devra joindre à sa déclaration la facture de vente et la lettre de voiture ou le connaissement.

La valeur de la marchandise sera portée sur la déclaration en dinars (francs) et fractions. Si la valeur est indiquée dans la facture en florins v. a., elle sera, pour l'application de l'Obrt, réduite en francs sur la base du cours moyen qu'avait la pièce de 20 francs aux bourses de Budapest ou de Vienne au mois qui précédait le mois dans lequel la déclaration a été faite. Le Ministère Royal des finances de Serbie publiera ce cours moyen. Les frais de transport, d'assurance et de commission seront réduits sur la même base.

§ 2.

La visite des marchandises pour l'application de l'Obrt aura lieu dans les 48 heures qui suivent la déclaration.

Si le bureau de l'Obrt juge insuffisante la valeur déclarée, il aura, dans les 24 heures après la visite, le droit de déclarer qu'il retient la marchandise en payant à l'importateur le prix déclaré par lui, majoré de 10 pour 100; il est entendu que dans ce cas l'Obrt ne sera pas perçu et que le droit de douane ainsi que les taxes accessoires qui ont déjà été acquittés seront restitués. Ce paiement devra être effectué dans les quinze jours qui suivent la déclaration de préemption.

Si le bureau de l'Obrt ne déclare pas, dans les 24 heures après la visite, vouloir user du droit de préemption, il aura, après l'expiration de ce terme, à délivrer sans délai la marchandise, contre acquittement du droit de l'Obrt calculé d'après la valeur déclarée par l'importateur.

Določila o pobiranju obrtarine od vrednosti v Srbijo uvažanega blaga.

§ 1.

Blagu, katero se uvažá na Srbsko ter je tam zavezano obrtarini, priložiti je zastran obrtarine napoved vrednosti, v katerem je treba povedati vrednost in v trgovini navadno nazivalo predmeta, ki se uvažá.

Za vrednost blaga, ki se jemlje obrtarini v podlago, naj veljá resnična kupščina uvažanega predmeta v kraju, kjer se nareja ali odkoder se pošilja, povišana za stroške vožnje in, ako jih je kaj tudi za zavarovalne in komisijske stroške, kar se jih v resnici nabere za uvoz v Srbijo do vhajališča na meji.

Uvaževalec naj prilaga svoji napovedi prodajno fakture in pa vozni ali nakladni list.

Vrednost blaga se izražá v napovedi v dinarjih (frankih) in njega drobcih. Ako je vrednost naznanjena na fakturi v avstrijski vrednoti, preobrne se zaradi colnega postopka v franke na podlagi srednje cene, katero je imel novc od 20 frankov na borzi budim peštanski ali dunajski v mesecu, ki je tekel pred mesecem, katerega je bila napoved pisana. Kraljevo srbsko finančno ministerstvo bo to srednjo ceno razglašalo. Stroški vožnje, zavarovanja in komisije bodo se preračunjali na isti podlagi.

§ 2.

Davčni urad mora blago ogledati v 24 urah potem, ko se napoved pokaže.

Ako davčni urad meni, da napovedana vrednost ni dovolj visoka ima v 24 urah po ogledu pravico izjaviti, da si pridržuje blago, izplačavši napovedano vrednost s prikldo 10 odstotkov vred; razumé se, da se v tem slučaju ne pobira ni obrtarina ni kaka postranska pristojbina. To izplačilo se mora opraviti v 14 dneh od dne, katerega se je izrekla namera prvokupstva (predkupa).

Ako davčni urad ne izreče v 24 urah po ogledu, da se hoče poslužiti pravice predkupa, mora izročiti blago po izteku tega roka proti temu, da se opravi obrtarina, odmerjena po vrednosti, kakor jo je uvoznik napovedal.

L'importateur contre lequel le bureau de l'Obrt voudra exercer le droit de préemption, pourra, dans les huit jours après que la décision respective lui aura été communiquée, s'il le préfère, demander l'estimation de la marchandise par des experts. La même faculté appartiendra au bureau de l'Obrt, lorsqu'il ne jugera pas convenable de recourir immédiatement à la préemption; seulement il devra communiquer à l'importateur sa décision à l'égard de cette expertise dans les 24 heures qui suivent la visite. De quelque côté que l'expertise ait été réclamée, le bureau de l'Obrt sera tenu à délivrer à la libre disposition de l'importateur, s'il le demande, la marchandise, en retenant des échantillons, à condition toutefois que l'importateur fournisse caution suffisante à garantir l'impôt de l'Obrt et le supplément qui pourrait résulter de l'expertise.

§. 3.

Le droit de préemption du bureau de l'Obrt est déchu dès que l'expertise est demandée, soit par ce bureau, soit par l'importateur.

Si l'expertise constate que la valeur de la marchandise ne dépasse pas de plus de 5 pour cent la valeur déclarée par l'importateur, l'Obrt sera perçu sur le montant de la déclaration.

Si la valeur constatée par l'expertise dé l'Obrt de plus de 5 pour cent la valeur déclarée, passe sera perçu sur la valeur déterminée par les experts.

Cet impôt sera augmenté de 50 pour cent à titre d'amende, si l'évaluation des experts est de 10 pour cent supérieure à la valeur déclarée.

Il pourra même être prélevé 100 pour cent de l'Obrt à titre d'amende, si le bureau de l'Obrt a déclaré dans le terme prescrit de vouloir préempter, mais que sur la demande de l'importateur la remise de la marchandise et l'expertise ont déjà eu lieu, et que la valeur déterminée par les experts dépasse de 15 pour cent la valeur déclarée.

Les frais d'expertise seront supportés par le déclarant, si la valeur déterminée par l'expertise excède de plus de 5 pour cent la valeur déclarée; dans le cas contraire ils seront supportés par le bureau de l'Obrt.

Aussitôt que l'impôt de l'Obrt et l'amende résultant de l'expertise auront été perçus par le bureau de l'Obrt, la marchandise sera délivrée à l'importateur, ou, si la marchandise avait déjà été retirée, le reste du montant du cautionnement lui sera rendu sans délai.

§. 4.

En cas d'expertise le chef du bureau de l'Obrt et l'importateur nommeront chacun un expert dans les huit jours qui suivent la demande de l'expertise.

Uvaževalec, proti kateremu hoče kraljevi srbski davčni urad biti predkupnik, smé, če to rajši hoče, v osmih dnéh po tem, ko mu je priznanjena dotična odloka davčnega urada, zahtevati, da se blago po veščakih preceni. Ista pravica pristoji davčnemu uradu, ako se mu ne zdi primerno, precej se poprijeti predkupa; vendar je urad dolžan v 24 urah po ogledu blaga na znanje dati uvaževalcu svoj sklep gledé prašanja veščakov. Naj se z ene ali druge strani zahteva precenitev blaga po veščakih, davčni urad bo dolžan, izročiti je uvozniku, da je brez ovira uvede, ako bi to hotel, a urad si pridrži samo vzorce ali probe, seveda pod uvetom, da uvaževalec dá dovoljno varščino za obrtarino in kake postranske pristojbine in kako priklado, kar bi je šlo za veščake.

§. 3.

Predkupna pravica davčnega urada ugasne precej, ko ali davčni urad sam ali pa stranka zahteva, da bi veščaki svoje mnenje izrekli.

Ako mnenje veščakov v čisto dene, d'a vrednost blaga vrednosti, kakor jo je uvoznik napovedal, ne prestopa za več kakor pet odstotkov, pobere se obrtarina od zneska, kakor stoji v napovedi.

Ako vrednost, ki jo najdejo veščaki, presega povedano vrednost za več kakor pet odstotkov, naj se jemlje obrtarina od vrednosti, kakor jo veščaki postavijo.

Obrtarina se poviša za 50 odstotkov v globo, kadar cenilo veščakov napovedano vrednost prestopa za 10 odstotkov.

Globa se sme celo odmeriti sè 100 odstotki obrtarine, kadar je davčni urad o pravem času izjavil, da se hoče poslužiti predkupa, a je na zahtev stranke bilo blago nji izročeno in po veščakih precenjeno, ter se pokaže, da njih cenilo napovedano vrednost prestopa najmanj za 15 odstotkov.

Stroške ovedbe po veščakih nosi napovednik, kadar vrednost, ki jo najdejo veščaki, napovedano vrednost presega za več kakor 5 odstotkov, v nasprotnem slučaju nosi jih davčni urad.

Kadar davčni urad pobere obrtarino, kake postranske pristojbine in globo, katera nastopi vsled ovedbe veščakov, naj se uvozniku blago izroči precej ali, če je je že dobil, naj se mu ostanek varščine dá brez odloga nazaj.

§. 4.

V slučaju ovedovanja po veščakih imenuje načelnik davčnega urada in uvoznik vsak po enega večšega ali izvedenega razsodnika v osmih dnéh po

En cas de partage de voix ou même au moment de la constitution de l'arbitrage, si l'importateur le requiert, les experts choisiront un tiers arbitre. S'il y a désaccord entre eux, le tiers arbitre sera nommé par le président du tribunal de commerce compétent ou, aux endroits où il n'existe pas de tribunal de commerce, par le président du tribunal de première instance compétent.

La décision arbitrale devra être rendue dans les huit jours qui suivront la nomination des arbitres.

Spređaj stoječa trgovinska pogodba sè završilnim zapisnikom in prilogami vred, katerim sta pritrđili obé zbornici državnega zbora, razglašá se s tém.

Na Dunaju, dné 30. junija 1893. l.

Taaffe s. r.

Falkenhayn s. r.

Bacquehem s. r.

Steinbach s. r.

105.

Ukaz ministerstev za finance, trgovino in poljedelstvo z dné 30. junija 1893. l.,

o izvršitvi trgovinske pogodbe z dné 9. avgusta 1892. l. med Avstrijskim in Ogerskim in pa med Srbijo.

V izvršitev med Avstrijskim in Ogerskim in pa med Srbijo dné 9. avgusta 1892. l. sklenjene trgovinske pogodbe (Drž. zak. št. 104. iz l. 1893.) se v porazumu z vdeleženimi kraljevo-ogerskimi ministerstvi ukazuje takó-le:

1. Uradna izdaja colne tarife za avstrijsko-ogerski colni okoliš se izpreminja, oziroma dopolnjuje takó-le:

K t. št. 23. *Turščica, kot mejna ugodnost iz Srbije, po pogodbi 25 kr. na 100 kg.*

K t. št. 23. bis. *Ječmen, kot mejna ugodnost iz Srbije, po pogodbi 25 kr. na 100 kg.*

Oves, kot mejna ugodnost iz Srbije, po pogodbi 60 kr. na 100 kg.

K t. št. 24. *Pšenica, reš in napolica (poljka) kot mejna ugodnost iz Srbije, po pogodbi 75 kr. na 100 kg.*

Opomnja 2. po t. št. 24. izgubi s 1. dném julija 1893. l. svojo moč in naj se zategadelj izbriše.

K t. št. 32. b). Namesto besed: „Posušene slive; brez cukra kuhane čežane; kot mejna ugod-

tem, ko je to ovedovanje bilo zahtevano. V slučaju razglasja, ali na vznikov zahtev že o postavljanju razsodništva, izvolita oba veččaka tretjega razsodnika. Ako se o ti izvolitvi ne moreta zediniti, tedaj imenuje tretjega razsodnika predsednik pristojnega trgovinskega sodišča ali, kjer takega sodišča ni, načelnik pristojnega okrajnega sodišča.

Razloka razsodnikov se mora vkreniti v osmih dnéh po imenovanju razsodnikov.

nost sè Srbskega, po pogodbi 1 gl. 50 kr. na 100 kg“ je postaviti: „Posušene slive in čežana iz sliv brez dodanega cukra, kot mejna ugodnost sè Srbskega, po pogodbi 1 gl. 50 kr. na 100 kg.

K t. št. 77. a). Namesto besed: „srbska vina v sodih (iz okolice požarevske, negotinske, smedevske in niške), kot mejna ugodnost, po pogodbi 3 gl. 20 kr. na 100 kg“ je postaviti: „srbska vina v sodih iz okroga krajinskega, timoškega, kruševskega, moravskega in topliškega, kot mejna ugodnost, po pogodbi 3 gl. 20 kr. na 100 kg.

K t. št. 322. *Klorovo apno, po pogodbi 75 kr. na 100 kg.*“

2. Kar se tiče dokazila o izviru sè Srbskega za žita, pogodovana ob neposrednem uvozu v avstrijsko-ogerski colni okoliš črez vkupno colno mejo, namreč za turščico, ječmen, oves, pšenico, reš in napolico (poljko), ohranijo svojo moč sedaj veljavna določila, dokler se drugači ne vkrene.

Uporaba ugodnostnega cola za srbska vina v sodih, ustanovljenega za neposredni uvoz v avstrijsko-ogerski colni okoliš črez vkupno colno mejo, zvezana je na to, da se donesó po predpisu izdana, po pristojnem c. in k. avstrijsko-ogerskem konzulstvu na Srbskem potrjena spričevala, katera izpričujejo, da je dotično vino prirodno vino in da izvira iz katerega od téh okrogov: krajinskega, timoškega, kruševskega, moravskega in topliškega.

Ta ukazila stopijo v moč s 1. dném julija 1893. l.

Falkenhayn s. r.

Bacquehem s. r.

Steinbach s. r.